

نبوءات مركز عرافة ولسفي وأسباب غموضها

دكتور
محمد محمد حسن وهبه

مركز الطبعة والنشر
مكتبة سعيد رافت
جامعة عين شمس

١٩٨٤/١٩٨٣

نبوءات مركز عرافة ديلفي وأسباب غموضها

دكتور
محمد محمد حسن وهبه

منشورات الطبع والنشر
مكتبة سعيد رافت
جامعة القاهرة

١٩٨٤/١٩٨٣

١- مقدمة

يعتبر اليونانيون منشئى و مؤسس علم المنطق و المذهب العقلسى
و لكنهم فى نفس الوقت اعتقدوا فى السحر و العرافة و لقد كانت نبوءات دلفى
تشكل اسس العبادة و السياسة و الحياة الاجتماعية فى بلاد اليونان لعدة
قرون و قد تحدث الكتاب و المؤرخون عن قدرة ابوللو الفاتقة متميزا بذلك
عن بقية الالهة و وصفوا الكنوز و القرايين التى كان يقدمها المؤمنين به .

و اليوم ، رغم الانتصار الظاهرى للمنطق و العلم ، نجد الكثيرين
الذين يستشيرون العرافين المعاصرين و النجيين و الفلكيين سواء سرا
ام علانية ، بل يمكن القول بان علما خاصا بدراسة الظواهر الغريبة التى
لا تخضع للادراك العقلى ياخذ مكانه بين العلوم التجريبية الاخرى و نجد
انفسنا امام ميدان لم يكشف بعد و لا ندرى اذا ما كانت تلك الظواهر
التى نسميها بالمعجزات تتعارض فعلا مع الطبيعة ام ما نعرفه نحن
عن الطبيعة ، و ما اذا كان من الواجب علينا ان نسلّم بان منطقنا لا
يقوى على حل كل مشاكلنا .

و يبدو ان الرغبة فى الكشف عن المجهول و التحرر شوقا لمعرفة
ما لا يمكن ان يعرف ، يخفى بداخله سحرا خاصا . و يلاحظ شيشرون فى
كتابه عن التنجيم (١) .

" Gentem quidem nullam video neque tam humanam at-
que doctam neque tam immanem tamque barbaram, quae
non significari futura et a quibusdam intellegi
praedicique posse conseat".

لقد وجدت وتوجد لدى شعوب الأرض قاطبة، منذ الأزمنة القديمة وحتى يومنا هذا أنواع مختلفة من السحر والتنجيم و يبدو أن أصلها يرجع إلى نفس فكرة اتصال الإنسان بأحدى القوى الخفية، التي تقوده إلى غياهب طرق المستقبل وتهدد قلقه (١) . وتعتبر ظاهرة النبوءات وهي التي كانت تهدف إلى أن تكون المعبر الذي يصل الإنسان ببرسه ظاهرة شائعة في معظم النظم الدينية كجزء من تكوين الديانة (٢) . ولكن يبدو أن مراكز النبوءات قد نمت وتفرعت في بلاد اليونان القديمة بصورة أكثر منها في أي مكان آخر .

٢- أنواع العرافة في بلاد اليونان القديمة

بدأ اليونانيون منذ قديم الزمن في التفكير والملاحظة الدقيقة والرغبة في تفسير كل ما يحدث حولهم ، وآمنوا وهم في محاولاتهم هذه أن كل ما يحدث هو بإرادة الآلهة . ولأن آيائهم هذا يختلط بالرهبة والدهشة ، أزاء كل قوة خارقة للطبيعة تبدو لهم وتوجد بين ظهرانيهم وقد زاد من هذا الايمان نقص علوم المعرفة الموجودة ، وعدم القدرة على دراسة الظواهر الطبيعية ، كل هذا أوجد الايمان بأن البسوق والرعد والصواعق وأيضا الظهور المفاجيء لأحد الطيور وطيرانه من ناحية اليمين أو اليسار ، ووقوع إحدى المصادفات ، وحتى عطس فرد من الأفراد ورؤية حلم من الأحلام ، ما هي إلا وسائل ذات مغزى

Plutarch, Moral. 6, 1125D ; Halliday, p. 10

(١) انظر

Whittaker, p. 43

(٢) انظر

يمكن عن طريقها ان تظهر لهم رغبة الالهة (١) .

وما زالت بعض المعتقدات من هذا القبيل ، حتى يومنا هذا ، تشغل بال كل الشعوب والكثير من طبقات المجتمع . ولكنها في بلاد اليونان القديمة اتخذت شكلا دينيا وكونت الدافع الرئيسى لممارسة علم العرافة . ولا شك ان شخصية العراف كانت تتمتع باحترام خاص في الازمنة القديمة . لقد اخبرنا هوميروس من قبل ان العراف كان يعتبر زائرا محبوبا ، حيث انه يهتم بالصالح العام (٢) ويلاحظ Artemidorus ان وضع العراف كوضع الكاهن بالنسبة للاله " θεὸς ἐστὶ τις ὑπολάβοι γενέσθαι, " ερεὺς ἂν γένοιτο ἢ μάντις " τῆς γὰρ αὐτῆς τοῖς θεοῖς τιμῆς καὶ οὗτοι τυγχάνουσιν " (٣) مشيرا بذلك الى المكانة المحترمة التي كان يتمتع بها العراف في المجتمع القديم .

(١) في الاوديسية بينما كانت بنيلويس تتكلم عطين تيلىماخوس بشدة و كان هذا بالنسبة لوالده علامة من علامات الوحي (الاوديسية ١٧ ، ٥٤١ - ٥٤٥) وعند Cyrus, Anab. (9, 2-3) عطلت عطسة احدى

الجنود خطبة كسينوفون و رجع الجميع للاله ، و كان كسينوفون يعرف ان هذه علامة من زيوس الحارس: انظر ايضا Cyrus, Anab. 3, 1, 6; 3, 1, 11; 6, 1-2 etc.

(٢) الاوديسية ١٧ ، ٣٨٦-٣٨٢ انظر ايضا Parke, Oracles, p. 13 ff.

Artemidorus, Onirocrit. 3, 13, 169 (٣)

وقد مارس القدماء ألواناً عديدة من العرافة، ويشير أيسخولوس^(١) إلى بعضها: الأحلام، وأصوات الوحي التي تكشف عن الرغبة الإلهية، والعلامات التي يصادفونها في الطريق: حيوان على سبيل المثال، وقراءة الغيب عن طريق فحص أحشاء القرايين من الحيوانات. وفي العصر الحديث نجد هناك قراءة الكف، والعرافة عن طريق الماء، والعرافة عن طريق المرأة، وتحضير الأرواح، والعرافة عن طريق الأشجار والافتراء، والإلهام الذي يمارسه العرافون، وبصورة خاصة العرافة بأنواعها المختلفة^(٢).

و يقسم شيشرون الأنواع المختلفة من العرافة إلى مجموعتين:

- (١) التي تعتمد على المهارة.
 - (٢) التي تعتمد على الإلهام. أو بمعنى آخر العرافة بالفطرة^(٣).
- ولكن هذا التقسيم كما يبدو يعتمد على تقسيم مشابه قسمه أفلاطون^(٤).
ميز فيه بين الشخص الذي يمارس العرافة وهو تحت تأثير إلهي، وبين

(١) Prom. 485-499

(٢) انظر أيضاً (ترجمة يونانية) Flacelière, Μάντις, p.12 ff

(٣) De Divinat. 1,6,11: "Duo sunt enim divinandi genera, quorum alterum artis est, alterum naturae".

(٤) μαλινόμεναι - μαλινά طبقاً لأفلاطون Phaedrus 244 a-c

μαλινή - μαλινή (بإضافة حرف τ) وهذا الهذيان الخاس

بالنبوءات عديم الصلة بمرض الجنون الذي عانى منه على سبيل المثال

Cleomenes (Herod. 6, 84, 1) وقمبيز Herod. 6, 75, 1

الذى يستخدم عقله : " ὁ μὲν μάχνηται, ὁ δὲ σωφρονεῖ " :
 الاول $\epsilon\kappa\phi\rho\omega\nu$ (مصاب بالهوس) ، $\alpha\phi\rho\omega\nu$ (احق) ، $\mu\alpha\chi\eta\tau\epsilon\varsigma$
 (ثائر) ، $\epsilon\nu\theta\epsilon\omicron\varsigma$ (ملهم) (العرافة بالالهام) ، والثانى $\epsilon\mu\phi\rho\omega\nu$
 (عقل) ، $\sigma\omega\phi\rho\omega\nu$ (حكيم) ، $\tau\epsilon\chi\nu\iota\kappa\acute{o}\varsigma$ (حاذق) (التجيم عن طريق
 المهارة) . والعرفاء مثله مثل الشاعر الذى يستطيع ان يقدم عملا شعريا
 حقيقيا فقط عندما يكون ملهما من آلهات الشعر ، فاذا لم يكن ملهما
 من الاله ، وان لم يكن مصابا بالهوس ، فانه لن يستطيع اتمام العرافسة .
 واذا ما أبعد الاله ، وقت الالهام ، المنطق عن العرافين فهذا يبين لنا
 ان العرافين ليسوا هم الذين يقولون تلك الاشياء التى تستحق التعليق
 — طالما انهم مجردين من المنطق — ولكن الاله نفسه هو الذى يتكلم
 وينطق السنتهم (١) .

على الرغم من هذه التفرقة التى قدمها افلاطون والاهمية التى يعطيها
 للالهام ، فليس من المؤكد اى الطرق فضلها الناس للحصول على تفسير
 لتساؤلاتهم ، طالما انهم كانوا يستطيعون ان يمارسوا كلا النوعين من
 التجيم حتى العصر الكلاسيكى ايضا (٢) . على اى حال ان العرافة

(١) Timaeus , 71e-72b انظر ايضا Ion, 534 b-d

(٢) كان العرافون المهرة يصاحبون Nicias وكذلك كسينوفون فى
 غزواتهما (انظر Thuc. 7, 50 , $\text{Cyr. , Anab. 6, 2, 15}$;
 6, 1, 22-23 وايضا Leonidas فى ثروبيلاى كان يصاحبه العراف

Megistias (Herod. 7, 221) وكان Cleomenes

الاسبرلى يصطحب معه عرافين ملهمين وعرافين مهرة فى حملته الى ارجوس

عن طريق آلالهام كانت تستحوذ شيئا فشيئا على الجانب الاكبر من المؤمنين
بالفال .

٣ - مركز عرافة دلفى

كانت مراكز العرافة كثيرة في العالم القديم ، فكانت هناك مراكز
في Dodona وفي Claros وفي Didyma وفي Kolophon وفي
Oropus وفي Libya ١٠٠ الخ . ولكن المركز الذى كانت له الحظوة
الاولى ولعب دورا رئيسيا في الحياة السياسية والدينية في بلاد اليونان
كان مركز عرافة دلفى (١) .

== (Herod., 6, 80 ; 6, 82) واخيرا ، ايضا قبل معركة
سالمير البحرية ذهب اليونانيون الى دلفى آمليين ان يتلقوا نبوءة
طيبة (Herod., 7, 140-141) وفي معركة Plataeae
كان Pausanias يتوقع امارات طيبة نتيجة لما قدمه من تصحيات
(Herod., 9, 62)

(١) السؤال عن كيف ومتى نشأ مركز العرافة ، تعوزه الاجابة . هناك ثلاثة
نصوص: النشيد الهومرى لابلولو (Homeri Opera , Allen,
vol. 5 l. 214 ff. and 394 ff.) ومسرحية ايسخولوس

المحسنات (سطر ١ وما يليه) ومسرحية يوريديس: افيجينيا فسفى
تاوروس (سطر ١٤٤٧ وما يليه) . تتحدث هذه النصوص الثلاثة عن
نشأة مركز العرافة وعن اقامة ابلولو في دلفى . وكذلك يذكر ديودوروس
الصقلى ، ان بعض العنيزات هى التى كشفت عن مركز الوحي ، ولذلك

وقد تحدث Lucianus في إحدى كتاباته^(١) باستهزاء عن أبوللو
والوظيفة التي اختارها حيث كان مضطرا لان يطوف دائما وان يكون
موجودا في كل مراكز العرافة التابعة له ، وذلك كي يرضى كل ذوى
المشاكل الدين كانوا يطلبون النبوءات . ولكن بلوتارخ^(٢) يخبرنا ان
الـ Pythia كانت تعلن النبوءة مرة واحدة في السنة في اليوم السابع من
شهر Bucoleos (وهو احد الشهور الخاصة بدلفى) ، والذي كان يوم
عيد ميلاد الاله . وبعد ذلك كانت النبوءة تعطى في اليوم السابع من
كل شهر ، فيما عدا اشهر الشتاء الثلاثة ، وفي الايام التي كانوا يعتبرونها
ايام شؤم في مركز العرافة^(٣) .
وطبقا لديودوروس الصقلي^(٤) ، كانت النبوءات ، في الازمنة القديمة ،

== فان كهنة دلفى قد اعتادوا فيما بعد ، وقبل كل استلهم للنبوءة ،
ان يقدموا قربانا من الماعز ، حيث ان الراعى Coretas كان يتعجب
من الحركات الغريبة ، ومن ثغا غزاته ، فاقترب من الوادى الضيق
الذى كانت ترعى فيه ، ولكنه وجد نفسه في حالة "هوس" وبدأ فسى
التنبؤ بالمستقبل وبعد ذلك وضعوا الـ Pythia في هذا المكان ، على
انها المتنبئة الوحيدة للجميع . (Diod. Sicul. 16, 26)

(١) Bis Accusatus 1.

(٢) Moralia 3, 292e انظر ايضا Parke, Oracles, P.80-81.

(٣) انظر Plut., Alex. 14

(٤) 16, 26 انظر ايضا Parke-Wormell I, p.35

تقدم عن طريق العذراوات، بسبب طهرهن وعلاقتهن بالالهة ارتعيس.
وبعد ذلك^(١) تقرر ان تكون الـ Pythia امرأة عجوز، فوق سن الخمسين
وتكون متزوجة ايضا، ولكنها يجب ان تعيش بعيدا عن زوجها وان تلبس
ملابس جديدة، وذلك مستوحى من العرافات القديمة بشكل ما.
وقديما كانت تكفى Pythia واحدة لاعطاء النبوءات، ولكن في زمن
ازدهار مركز العرافة، كانت تستخدم اثنتان ووجدت ثلاثة ايضا بصورة
احتياطية^(٢). وفي احيان كثيرة كانت هناك الـ Pythiae^(٣) لللاثى
كن من بنات الفقراء وغير ذوى الشأن، ولكنهن من عائلات مقدونية، و
ورعات وفي نفس الوقت يتميزن بالبساطة، وذوات قدرة غريزية على التنبؤ
بالمستقبل. وكان دورهن مرتبط تماما بحرم معبد دلفى وكن يستطعن
من خلال هذا الحرم فقط ان يتلقين الالهام الالهى. ان هذا الموضوع
ونتائج الاكتشافات التى تمت فى دلفى^(٤)، كانا السبب فى الابحاث

(١) وذلك منذ ان احب Echecrates من تساليا الـ Pythia

وقام باختطافها واغتصابها.

(٢) انظر Parke, Oracles, p. 74

(٣) Plut., Moralia, 3, 405 c-d انظر ايضا Parke-Wormell

I, p. 35 و Limebeer, p. 32

(٤) بيّنات الاكتشافات الفرنسية التى تمت فى دلفى انه لم توجد ادخنة

ولا فتحات فى محراب المعبد. انظر F. Courby, Fouilles

de Delphes II, p. 59 ff.

المستمرة منذ فترة لتقديم تخمينات مختلفة وافتراضات بالنسبة لوظيفة مركز العرافة^(١)، وهذه الافتراضات لم تكف لحل المشكلة التي لم تكن الوحيدة : فلنأخذ مثلاً، على سبيل المثال، من دور الـ Pythia، وكم كان عدد الكهنة في الصياغة النهائية للنبيات؟ إذا ما سلمنا ان الـ Pythia وحدها هي التي كانت تقوم بصياغة نصوص النبيات، فانه من الصعب ان نفسر كيف ان امرأة بسيطة وفي حالة "هذيان" كانت تستطيع ان تصوغ النبيات بمثل تلك الحكمة والعقل والمهارة، وتصوغها شعراً موزوناً^(٢).

ثانياً: اذا كان الكهنة هم الذين لهم الكلمة الاخيرة بالنسبة لنص

- (١) انظر. Dempsy, p. 67 ff.; Γιαννουλάτου. p. 41 ff.
- Flacelière, Μάντεια, p. 62 ff; Parke, Oracles, p. 75 ff.
- (٢) قارن Plut. Moralia. 3, 397c : " οὐ γὰρ ἔστι ἡ γῆρυς οὐδ' ὁ φθογγος οὐδ' ἡ λέξις οὐδὲ τὸ μέτρον ἀλλὰ τῆς γυναικός ".
- ولدينا أيضاً العبارات (Herod. 6, 77, 2) ἔχρησεν ἡ Πυθίη و (Herod. 7, 140, 1) χρῆσθαι ἡ Πυθίη و (Herod. 7, 142, 2) Πυθίης ولكن — فيما اعتقد — لا يجب ان نسلم بهذه الكلمة، طالما انه كانت توجد عبارات اخرى مثل : ἔχρησεν ὁ θεός, (Apolloḡd. 2, 8, 2) ἔφησεν ὁ θεός. (Xenoph. 'Ανεῖλεν ὁ 'Απόλλων, (Pausan. 1, 32, 5) (Anab. 3, 1, 5-6) الخ.

النبوة - والذي يبدو انه اكثر احتمالا - فليس من السهل ان نفسر لماذا حدثت في بعض الاحيان محاولات لرشوة الـ Pythia (١) .
انه لا مر صعب ان نظهر للنور ، بدون ادلة ، اسرار الـ Pythia ،
ولكننا نكتفى بتأكيد ان ابوللو كان و لعدة قرون السيد المرشد في حياة
القدماء ، يشير عليهم في نبوءاته ، كيف يعيشون و كيف يتصرفون في حياتهم .

٤ - مشكلة صحة النبوءات

ان مشكلة صحة نبوءات دلفي تظهر صعوبات خاصة : فلم تبق لنا
كل نبوءات مركز العرافة ، ولا نستطيع ان نعرف ما هي النسبة المئوية
التي تمثلها تلك النبوءات التي بقيت لنا ، ولا نستطيع ان نعرف كم يمكن
ان تمثل من مجموع انتاج مركز العرافة . ان مصدرنا الوحيد (٢) تقريباً
هو كتابات الكتاب القدماء ، الذين كانوا يذكرونها عند روايتهم لبعض
الاحداث . هؤلاء الكتاب هم بصورة اساسية : هيرودوت ، و بلوتارخ
و باوسانياس ، و ديودوروس الصقلي و سترابون و ايوسيبوس و ثيكوديديس

(١) انظر Herod. 5, 63, 1 و 6, 66, 1 انظر ايضا Thuc.
5, 16, 2 و Diog. Laert. 5, 91 و Strabo, C. 419, 5
"... τὴν Πυθίαν ἀναβαλνύουσιν δεχομένην τὸ πνεῦ-
μα ἀποθεσπίζειν ἑμμετρὰ τε καὶ ἄμμετρα ἔντελναι
δὲ καὶ ταῦτα εἰς μέτρον ποιητάς τινας ὑπουργοῦν-
τας τῷ ἱερῷ " انظر ايضا يوربيديس ، ايون ٤١٣ و ما بعده

(٢) انظر : Parke - Wormell II, p. 7 ff.

وكسينوفون ° ولقدنا نجد أن شيكوديكيس وكسينوفون ، اللذان عاشرا
 الأحداث التي كتبها عنها ، هما أقلهم ذكرا للنبوءات ، ولكن الآخرين على
 العكس ، يشيرون إلى الأحداث السابقة ، من حيث الرواية والنسوة
 والدعاية السياسية سواءً قلّ تام كثرته ، وكان من الممكن تحريفها (١) .
 ونتيجة لذلك نجد لدينا ، في حالات كثيرة ، نفس الحكاية مع العديد
 من النبوءات ذات الطبيعة البسيطة أو المتعددة ° وهكذا ، على سبيل
 المثال ، فإن النبوءة المشهورة عن Croesus بقيت عند أرسطوفسي
 شكل سداسي الوزن (٢) ، وعند شيشرون بالوزن السداسي أيضا
 ولكنها كانت مترجمة إلى اللاتينية (٣) . أما عند هيرودوت فقد أشار
 إليها مشروحة مع إضافة أنهم أوصوه بأن يكشف أقوى اليونانيين و يجعل
 منهم أصدقا له : τοὺς δὲ Ἑλλήνων δυνατωτάτους συνε-
 βούλευδόν 'οἱ ἐξευρόντα φίλους προσθέσθαι" . (٤)

و مع الوقت حاولت الدراسات أن تتحرى صحة النبوءات بمعايير عسدة
 كالوزن أو الحجم الكبير أو طبيعة اللغة ، وقد كانت تلك الأبحاث و
 الدراسات أكثر جراءة منها زجاجة ، حيث أنه لا توجد دلائل كافية تؤيد

Grahay, p. 31 ff. (١)

Arist. Rhetor. 3,1407 a 38 (٢)

Cicero, De Divinat. 2, 56, 115 (٣)

Herod. 1, 53, 1 (٤)

حكمهم (١) واصبح واضحا اننا لو صنفنا ال ٦١٥ نبوءة المتبقية لنا من مركز
 عرافة دلفى في مجموعة Parke-Wormell ، طبقا للشكل الذى
 حفظت لنا عليه ، فسوف نكتبين انها يمكن ان تنقسم الى المجموعات التالية:
 ١ - نبوءات عبارة عن ردود مباشرة بالشعر ، وقد بقى لنا منها حوالي
 ٢٠٠ نبوءة بالوزن الايامى الثلاثى وسبعة بالوزن الاليجى الثنائى
 والباقى بالوزن الدكلى السداسى .
 ٢ - ردود مباشرة بالنثر ، ثمانية عشر .
 ٣ - نبوءات بقيت لنا عبارة عن شروح او ملخصات للنبوءة الاصلية وهى
 بالطبع بالنثر ، ويصل عدد هذه النبوءات من هذا النوع الى ٣١٠
 ٤ - نبوءات عبارة عن اشارات بسيطة ، حيث يذكر اسم ال Pythia فقط
 سواء لدلفى او ابوللو . وينتس الى هذه المجموعة بقية النبوءات (٨٧) .
 ومن الواجب الاشارة ايضا الى انه بنيت لنا حوالى اربعون نبوءة
 باللغة اللاتينية ، ومن المؤكد ان ال Pythia لم تنطق بها كذلك
 (اي باللغة اللاتينية) . (٢)

(١) قارن Parke-Wormell II, p. 21ff, Pomtow, pp. 1-27

(٢) Cicero, De Divinat. 2, 56, 116: "Primum Latine Apollo numquam locutus est; deinde ista sors inaudita Graecis est".

انظر ايضا Livius 23, 11, 1: "Haec ubi ex Graeco

carmine interpretata recitavit". قارن ايضا

Parke-Wormell I, p. 247

إذا اردنا الان ان نتبين درجة صحة النبوءات من عدمها بمعايير
الوزن والحجم وطبيعة اللغة ، فسوف تواجهنا صعوبات كثيرة . فبالنسبة
للوزن ، نجد ان الوزن السداسى غالب فى النبوءات وقد صيغت به
غالبية النبوءات الشعرية التى بقيت لنا ، ولكنه ليس الوزن الوحيد كما
يبدو من العبارة التى ذكرها هيرودوت: (١)

ἡ δὲ Πυθίη χρῶν ἐν τριμέτρῳ τόνῳ
هذا بالنسبة للنبوءة التى تلقاها أهل Gnidus ، التى ليس من السهل
الاختلاف على صحتها (٢) . ومن ناحية اخرى فان من كان يرغب فى صياغة
احدى النبوءات لم يكن يجد صعوبة فى ذلك . ونسجل هنا ايضا ان النبوءة
السداسية الوزن التى تلقاها Croesus (٣) تعتبر مصاغة (٤) .
ادن فان الوزن السداسى لم يكن بقادر على ان يشكل ضمانا لصحة
النبوءات . وبالنظر الى النبوءات التى بقيت لنا نجد ان نصفها تقريبا
ليس مكتوبا بالشعر (٥) . ونتيجة لذلك فان الوزن لم يكن بقادر على

(١) 1,174,5

(٢) قارن Parke-Wormell I.p.141 و Pomtow, p.27

(٣) انظر بعده صفحة ٥٩ .

(٤) Cicero, De Divinat. 2,56,115-116 ، قارن Parke,

Oracles, p.69

(٥) انظر صفحة ١٢ وانظر ايضا Plutarch, Moralia 3,397d

" περὶ τοῦ μὴ χρῶν ἑνμέτρῳ οὖν τὴν Πυθίαν "

ان يشكل معيارا لصحة النبوءات.

وبالنسبة للحجم: يرى Parke - Wormell (١) ان النبوءات التي توجه لبلدان باكملها يجب ان تكون اكبر في حجمها من تلك التي تقدم للخاصة ، وذلك كي تعتبر صحيحة و مرضية . وفي رأيهما ايضا ان كل النبوءات التي تبدأ ب $\alpha\lambda\lambda\alpha$ و $\kappa\alpha\iota$ و $\delta\epsilon$ تعتبر زائفة وناقصة . وهذا لا يشكل معيارا حقيقيا ، حيث ان النبوءات المتبقية والتي كانت فيها نبوءات طويلة للخاصة ليس من السهل اثبات زيفها ، هذا من ناحية ، ولكن من ناحية اخرى فان Benedict (٢) قد ذكر انه ليس من الضروري ان نعتبر ان كل النبوءات التي تبدأ ب $\alpha\lambda\lambda\alpha$ و $\kappa\alpha\iota$ الخ غير حقيقية نفس الشيء بالنسبة للشكل اللغوي للنبوءات فهو لا يمكن ان يشكل معيارا لصحتها طالما ان الغالبية لم تصلنا في شكلها القديم ، ومن الناحية الزمنية فانها تمتد الى انتاج قرين من عمل مركز المرافة . وقد ورد ذكرها عند الكتاب اللاحقين .

اذن فموضوع صحة النبوءات ، بالرغم من محاولات الباحثين ، ما زال لغزا يحوطه الغموض (٣) ولكن كما يفسر Parke - Wormell (٤) فان النبوءات تقدم في مجموعها تشابها يستحق الذكر ، وليست هناك دلالات خاصة ان كانت احدى النبوءات ، التي يراد ابعادها ، صحيحة

(١) Parke - Wormell II, p. 22

(٢) Benedict, p. 5 - 7

(٣) قارن Flacelière, Μάντις, p.68

(٤) Nilsson, Geschichte I, p.593 , Parke - Wormell

II, p.23

و زائفة ، طالما انها مشابهة في الشكل للنبوءات الاصلية . ونذكر على

سبيل المثال النبوءات الثلاث الاتية :

(١) Ἀσκηὺ τὸν προύχοντα ποδάουα, φέρτετε λαῶν
μὴ λύσης, πρὶν εἰς ἄκρον Ἀθηναίων ἀφίκηται. (١)

(ب) Ἀλλ' ὅταν ἐν Σίφῳ πρυτανήια λευκὰ γένηται
λευκοφρυς τ' ὄγορή, τότε δὴ δεῖ φράδομονος ἀνδρὸς
φράσσασθαι ξύλινόν τε λόχον κήρυκ' ἔρυθρον (٢)

(ج) Αἰετὸς ἐν πέτρῃσι κύει, τέξει δὲ λέοντα
καρτερὸν ὦμῃστίη· πολλῶν δ' ὑπὸ γούνατα λύσει.

ταῦτά νῦν εὖ φράζεσθαι, Κορίνθιοι, οἱ περὶ καλὴν
Πειρήνην οἰκεῖτε καὶ ὀφρυόεντα Κόρινθον. (٣)

تعتبر النبوءة الاولى اسطورية (٤) والثانية تاريخية (٥) وقد تحققت
فعلا، والثالثة يعتبرها Parke - Wormell زائفة (٦) . ولكن

كما نرى فالنبوءات الثلاثة عبارة عن الغاز مصاغة بالوزن السداسي .

(١) Apollodorus of Athens 3,15,6 وانظر ايضا

يوربيديس، ميديا سطر ٦٦٦ وما بعده .

(٢) Herod. 3,57,3

(٣) Herod. 5,92, b3

(٤) Parke - Wormell II, p.48 انظر ايضا صفحة ٥٧

(٥) Parke - Wormell II, p.29 انظر ايضا صفحة ٥٧

(٦) Parke - Wormell II, p.5 انظر ايضا صفحة ٥٦

و بعد ذلك فلن تشكل النبوة الزائفة بالنسبة للباحث الذى يريد
ان يفحص النبوات تبعاً لشكلها الذى جاء عليه و تبعاً للموضوعات التى
تشير اليها خطورة موضوعية ، فقد صيغت طبقاً للنموذج المعروف .

٥ - الامثلة الموجهة الى مركز العرافة

تشكل الامثلة الموجهة الى مركز العرافة — كما نعرف — اهمية اقل
من تلك التى تشكلها اجابات الـ Pythia ولهذا فقد حفظ لنا الكتاب
القدامى القليل منها . وهكذا فكثيراً ما نرى نبوة الـ Pythia ينقصها
تماماً سؤال السائل الذى طلب النبوة . و فى احيان اخرى يعسّد
السؤال من خلال رد النبوة . و فى نبوات اخرىبقى السؤال فى شكل
شرح أو تفسيراً وملخص للاصل القديم ، و فى بعض النبوات الاخرى من
الممكن ان نختّمه من نفس النبوة .

عندما نتكلم ، عادة ، عن فن العرافة فاننا نقصد ، بصورة رئيسية ،
الفن الذى يستطيع ان يكشف لنا المستقبل ^(١) . ولكن اذا درسنا ،
بامعان ، المادة التى بقيت لنا فسوف نتأكد من ان غالبية الحالات
لا يسأل السائل فيها عن كشف المستقبل ولكنه يطلب المشورة من
الاله بالنسبة لمسألة دينية او اخلاقية او سياسية او مسألة خاصة تشغل
باله . ونجد ايضاً انه فى بعض الاحيان يطلب معرفة الماضى السحيق .
وامثلة لذلك Croesus الذى كان يرغب فى معرفة ما اذا كان ملكه

(١) Plut. Moralia 3,387 b : " καὶ μάντις "

μάντις ὁ ἀνὸς ὁ ἀντιλή οὗ ἐστὶν περὶ τὸ μέλλον ἐν

πῶς κερδόντων ἢ παρρημένων "

(١) " εἰ οἱ πολυχρόνιοι ἔσται ἡ μοναρχία " سيدوم طويلا:
وعندما سأل الكريتيون اذا كان من الواجب عليهم ان يقفوا الى جانب
المحاربين الميديين (٢) ، وعندما طلب Lycurgos مشورة مركزز
العرافة بخصوص دستور ايسبرطة السياسى (٣) ، بينما نجد ان Andria-
nus يطلب معلوماً عن نسب هوميروس (٤) .

من بين الاسئلة العديدة والتميزة تلك الاسئلة التى تبدأ بضمير
استفهام او بطرف استفهامى (مثل πῶς و τίνα و πότερά) والتى
تطلب استشارات او معلوماً مثل (ἢ ἄριστά) εἰ λῶρον καὶ ἄμεινον
... ἔστι . حيث يطلب السائل معرفة اى شىء من الممكن ان يكون افضل
بالنسبة له . والشكل الاخير من هذه الاسئلة نقابله ايضا فى العرافة
المهارية (عن طريق الخبرة) ، وبصفة خاصة عند كسينوفون (٥) ، ومكررا
فى النبوءات (٦) : ٤٥ ، ٦١ ، ٩٢ ، ٩٣ ، ١٣٧ ، ١٧٢ ، ٢١٩ ، ٢٢١ ،
٢٦٢ ، ٢٧٩ ، ٢٨٣ ، ٢٨٥ ، ٢٣٥ ، ٣٧٩ ، ٤٢١ ، ٤٢٢ ، ٤٦٠ .

(١) Herod. 1, 55, 1 - 2

(٢) Herod. 7, 169, 1

(٣) Xenoph. Lac. 8, 5

(٤) Homeri Opera (Allen), Vol. 5, 'Αγών 'Ομήρ. καὶ 'Ησιόδ. 32

(٥) Anab. 7, 6, 44 ; 3, 1, 7, ; 6, 1, 31

(٦) ترقيم النبوءات هو الترقيم الموجود فى مجموعة Parke -

Wormell.

وتجدر الإشارة هنا الى انه من الـ ٣٨ سؤالا التي نشرها Parke ، و التي وجهت الى مركز عرافة Dodona - منها ٩ موضوعات عامة و ٢٩ موضوعات خاصة - و هناك تسعة عشر لها الشكل : $\epsilon\lambda\lambda\eta\sigma\iota\sigma\ \nu\alpha\iota$ $\alpha\iota\epsilon\lambda\epsilon\lambda\upsilon\sigma\upsilon\upsilon$ (١) "ان كان من الافضل والاحسن " بعد هذا من الممكن ان نقول ان تقديم النبوءة كان ، بصورة عامة ، عبارة عن محاولة لمعرفة المجهول في الماضي والحاضر والمستقبل (٢) .

Parke, Zeus, Appendix I, p. 259 ff ()

من خصائص طريقة عرض السؤال، هو قرار الاثنيين التالي و الذي يتعلق
 بإيجاز جزأ من الأرض الموقوفة لعبادة اليوسيس و ديميترو و اجنتها Kore
 "...γράφει δὲ τὸν γραμματεὺς ... εἰς λόγιον καὶ
 ἄμενον ἔστι μισθοῦν... εἰς δὲ τὸν ἕτερον κατε-
 τερὸν" εἰς λόγιον καὶ ἄμενον ἔστι ἔἴην δύναται...
 καὶ ὁλοτέρῃ οἴζιν τὸν γραμματεὺς ὁ θεὸς δύναται λόγιον
 καὶ ἄμενον εἶναι τῶν δήμων τῶν Ἀθηναίων, κατὰ
 ταῦτα ποιεῖν..." (Parke-Wormell II, p. 106)

من المحتمل ان يكون شكل النؤءال هذا موجودا في الاصل في العرافة
(المهارية) عن طريق الفن (انظر صفحة ٢١ هامس رقم ١) حيث لا
توجد وسيلة للسائل ان يقدم سؤالا من اى شكل آخر من الاشكال . ومن
هنا استعمل بعد ذلك ايضا في العرافة عن طريق الالهام .
(٢) قارن 8-9 p. , Flacelière, Myvte وايضا هوميروس
الاليادة ١ ، ٧٠ :

٦ - الاصطلاحات الفنية الخاصة بالنبوءات

ان الفا' نظرة سريعة على الكتاب، الذين حفظوا لنا بعض نصوص النبوءات، تجعلنا نتصور كم كانت سلطة نبوءة ابوللو، وكيف كان شكل نبوءة دلفي، لدرجة انه كانت تكفى العبارة $\theta\epsilon\delta\varsigma \ \ \delta\nu\epsilon\tau\lambda\epsilon$ حتى يتضح ان النبوءة آتية من دلفي ومن ابوللو. ولكن، فضلا عن ذلك، فان الكتاب القدامى استخدموا قاموسا غنيا بالمصطلحات الفنية التى تدور حول نشاط مركز العرافة.

و حيث ان النبوءات كانت فى مجموعها ارثا دينيا من ناحية، ومن ناحية اخرى كانت قادرة على ان تتحقق فى المستقبل وبعد اجيال كاملة (١). - فقد كان من الضرورى المحافظة عليها - ولذلك كانت نسبة شخصية الكاهن تعمل الى جانب شخصية العراف. وقد كان الكهنة وهم جامعو النبوءات يتنبأون بالنبوءة المناسبة، تبعا للظروف، يختارونها من مجموعتهم بهدف تشجيع او صرف المواطنين عن عمل ما (٢). وكانت خبرتهم الكبيرة بالنبوءات تجعلهم قادرين ايضا على تفسيرها (٣)، ولو

" $\delta\varsigma \ \eta\delta\eta \ \tau\acute{\alpha} \ \tau'\acute{\epsilon}\delta\acute{\omicron}\nu\tau\alpha \ \tau\acute{\alpha} \ \tau'\acute{\epsilon}\sigma\sigma\acute{\omicron}\mu\epsilon\nu\alpha \ \pi\acute{\alpha}\rho \ \tau'\acute{\epsilon}\delta\acute{\omicron}\nu\tau\alpha$ " =
Aristot. Rhetor 3, 1418a 24 ايضا

" $\acute{\epsilon}\kappa\epsilon\iota\nu\omicron\varsigma \ \gamma\acute{\alpha}\rho \ (\ \acute{\epsilon}\pi\iota\mu\epsilon\nu\delta\eta\varsigma) \ \pi\epsilon\rho\iota \ \tau\omega\nu \ \acute{\epsilon}\sigma\sigma\omicron\mu\acute{\epsilon}\nu\omega\nu$ |
οὐκ ἔμμαντεύετο, ἀλλὰ περὶ τῶν γεγονότων μὲν, ἀδήλων δέ".

Herod. 1, 13,2 (١)

(٢) قارن اريستوفانيس، الطيور ١١١ وما بعده.

Herod. 7, 143,3 (٣)

— ١٠ —

ان هذا العمل كان يقوم به المفسرون ، الذين كانوا يقدمون ، بصورة رئيسية ، ارشادات خاصة بالموضوعات الدينية (١) .

كان المبعوثون العموميون ، الذين يأتون كممثلين لبلادهم ليستشيروا مركز العرافة ، يسمون θεοπρόποι او θεωροί ، ويخبرنا هيرودوت ان رسل اسبرطة كان لهم اسما خاصا بهم وهو πύθιοι (٢) . وكان مركز العرافة يدعى χρηστήριον او μαντεῖον ، ولكن النبوءات كان من الممكن ان يكون لها احد الاسماء : χρηστήριον ، χρησμός ، θεοπρόπιον ، μαντεῖον ، λόγιον ، πυθόχρηστον وعندما كانت النبوءة تشكل صعوبة في فهمها ، كانت توصف باحد الصفات ὀσσημιος ، ὀσαφής ، ἀμφίβολος ، ἀμφιλόγιος . σιολιός ، ἐχων σιολιός ، وقد استعمل هيرودوت الصفة κέβδηλος (٣) ايضا ثلاث مرات بمعنى "مخادع" . لقد كان الغموض والتحريف من خصائص نبوءات الاله ابوللو ، ولذلك اطلق عليه اسم Δουλόγος (٤) . وعندما يجد السائل ان احدى

(١) قارن Parke - Wormell II, p. 15 انظرا ايضا

Plato, Laws, 6, 759c

(٢) Herod. 6, 57, 2

(٣) Herod. 1, 66, 3; 1, 75, 2; 5, 91, 2

(٤) انظرا ايضا Luc., Vit. Auct. 14.

:" αἰνύμεντα λέγεις, ὦ οὗτος, ἢ γρίφους συντίθης ;

ἀπεγνώσ, γὰρ ὧν περ ὁ Λόγιος οὐδὲν ἀποκρίσας".

النبوءات صعوبة الفهم ، فانه اما ان يعلن مركز العرافة ، الذى ادى بسـ
الى الفشل ، او انه يحاول معرفة ما قيل مهتديا بنص النبوءة الصحيح .
ان التسمية ^(١) ، التى اعتادت ان تسمى بها كاهنة ابوللو و مثل هذه
النبوءات ، كانت ذات طابع خاص ، وكان من المعتاد تسميتها بالـ Πυθία
ونادرا ما كانت تسمى πρόμαντις او προφητις .
عندما كان السائل يطلب نبوءة - بصرف النظر ان كان رسولا عاما او
خاصا ، واحدا او اكثر - فان الاصطلاحات المستعملة عادة ، و التى ينطق
بها هى : τῷ μαντεῖσι أو χρηστηρίσι τῷ χρῶμαι , χρῶμαι τῷ
أو ἐρωτῶ , μαντεύομαι , χρηστηριάζομαι , τῷ θεῷ ,
(ἐπερωτῶ) τὸ μαντεῖον (τὸν Ἀπολλωνα أو τὸν θεόν) .
نلاحظ ان الفعل الأكثر استعمالا ، الذى يميز النبوءة ، هو فعل
χρῶ (يعلم) في كل الصيغ : (χρῶ ὁ θεός) , Πυθίῃ ,
ἐχρήσθη (أو ἐκέχρηστο) ὑπὸ τῆς
Πυθίης . وكثيرا ما يستعمل ايضا الفعل
ἐπερωτῶ . و يليه (٢) ἀνεῖλε ,
λέγω , φημι , οὐκ ἔω , προλέγω ,

وبالنسبة للصفات σιολιός , λοξός , λοξίας انظر
Tsopanakis, A. G. : La rhétorique de Lycurgue, L'An-
nexe, Tyrtaée, Ἑλληνικά, παράρτημα 6, Ἑταιρεία
Μακεδονικῶν Σκοδῶν, Θεσσαλονίκη 1954 , p.
54 ff.

Herod. 3, 57, 3 ; 5, 92, b3 (١)

(٢) يستعمل هذا الفعل في معناه العام "يتبأ يـ" سوا في العرافة المهارية

ὑπομνήνομαι (أو ὑπομνένομαι), κελεύω, ἐποφθέγγομαι, θεσιέζω, χρησμοδῶ, προσσγορεύω, προστίπτω, ἰσχύετο μύντευμα, (προ)σημαίνω ἦλθε μαντήλιον, πυσδόχρηστον ἐγένετο, χρηστήριον ἐληλύθει, ἐκπίπτει λόγιον - - - الخ

٧ - مجموعات النبوءات دلفي

تحتوى الكتابات التى وجدت - والخاصة بدلفي - على مادة قليلة وفيرة من النبوءات، ولم تصلنا مجموعات النبوءات القديمة، ان كان مسن المفروض ان توجد مثل هذه المجموعات فى الازمنة القديمة (١). ان مادة النبوءات التى لدينا حفظها لنا الكتاب القدامى - بعض هو "لا" على سبيل المثال هيروdot (٢)، يعتقدون فعلا و قدرة الـ Pythia على التنبؤ، وقدموا نبوءات كعناصر معصدة لايمانهم بابللو. وآخرون مثل Eusebius (٣) يستشهدون بنبوءات معينة يثبتون بها صحة رأيهم، ويشير البعض الى

= او العرافة الالهامية (قارن : Eurip. Iphig. in Aulis 90 ;

Xenoph. Anab. 7,6,44 ; Diod.Sic. 8,17 ;

Herod. 6,34,1) Dempsey p. 51 - 52.

و يستعمل الفعل ὀραμαι "فسى العرافة بالقرعة فسى دلفيسى".

انظر : Amandry, Mantique p. 86ff.

(١) Herod. 6,57,4 انظر ايضا Parke-Wormell II,p.7

(٢) 8,77

(٣) D.E., Book 4 & 5

أحد النبوءات كي يحلل أو يعرض الموضوع الذي يقدمه أو يستعملها على أنها عنصراً أدبياً في روايته (١)

أن مجموعات النبوءات التي لدينا حديثة، ولقد قام بجمعها في القرن الماضي Hendess (٢)، ولكن هذه المجموعة تحتوي على النبوءات المكتوبة بالشعر فقط، ولذلك فهي ليست كاملة، طالما أن غالبية النبوءات التي بقيت لنا لم تكن مكتوبة بالشعر (٣). وتحتوي أيضاً مجموعة المختارات البالاطينية Anthologia Palatina (٤) على بعض نصوص نبوءات دلفي، ولكن ما كان ينقصها هو تجميع منظم لكل ردود الـ Pythia كما كانت موجودة في النصوص القديمة. وقد تسبب هذا النقص في ظهور المجموعة التي قام بإتمامها Parke - Wormell عام ١٩٥٦ (٥). وكانت هذه المجموعة أفضل بكثير عما كان موجوداً من قبل.

(١) يبالغ Grahay صفحة ٣٩٩ بالنسبة للعنصر الأدبي ويرى أن مركز العرافة كان يعتبر كمركز ديني في بلاد اليونان القديمة، ويرى أن النبوءات، بصفة عامة، تعتبر نمطاً قام به الكتاب الذين قدموها لنا.

(٢) Hendess R. : Oracula Graeca, quae apud scriptores Graecos Romanosque exstant. Halle, 1877

(٣) انظر صفحة ١٢.

(٤) Cougny E. : Anthologia Palatina III (1890) p. 464ff

(٥) Parke H. W. - Wormell E. W. II, The Oracular Responses. Blackwell-Oxford, 1956

انها تحتوى على كل نصوص النبوءات التى راى الكتاب ان اصلها يرجع الى دلفى ، وكذلك المصادر الاصلية التى قدمتها لنا . وسوف نتخذ في بحثنا هذا مجموعة Parke - Wormell اساسا لنا ، وفيها النبوءات مرقمة من ١ الى ٦١٥ وسوف نتبع نفس الترقيم ايضا (١) .

(١) يعتبر Parke - Wormell النبوءات من ٥٩٠ الى ٦١٥ نصوص مشكوك فيها واعتبرا ان صورتها سيئة وهى دخيلة على النبوءات . وهناك ايضا الكثير من النبوءات الاخرى مشكوك فيها (على سبيل المثال النبوءات : ٥٨٢ - ٥٩٠) ، وما لدينا منها هو ذكر لدلفى فقط .

موضوعات النبوءات وأشكالها

الفصل الاول

موضوعات النبوءات

عندما نتكلم عن موضوعات النبوءات ، فإننا نعنى المضمون الذى تحتويه نصوصها . وهكذا فعندما نتصح احدى النبوءات بانشاء مستوطنة ، فهى نبوءة خاصة بالاستيطان ، وعندما تنبأ بميلاد طفل ، فهى نبوءة عن النسل . . . الخ .

ولكن ، كما هو معروف ، فان عملية تصنيف النبوءات فى مجموعات حسب موضوعاتها ليست بالعملية السهلة دائما ، لانه توجد موضوعات متقاربة تشير اليها النبوءات ، ولذا فان وضعها ضمن موضوع او آخر يشكل لنا مشكلة ، ولكن من الممكن ان تشير احدى النبوءات الى اكثر من موضوع . ان الرد الذى تلقاه Glaucus^(١) ، على سبيل المثال ، والذى كان يريد ان يحنث فى قسمه ، يشكل موضوعا اخلاقيا له علاقة بذلك الموضوع الذى يفكر فى ان يحنث فيه . ولكننا نجد ونفس البوت ان حنث Glaucus فى يمينه فيه تعدى على الاله ، ومن وجهة النظر هذه فهو موضوع دينى .

ودليل على غضب الاله ، تم طرد Glaucus من اسبرطة لهذا السبب : "ἐκτέτριπται πρόρριζος ἐν Σπάρτης" وكذلك سؤال الاسبرطيين بخصوص الحرب ضد Tegea وعن اى اله يستعطفون كي يحرزوا النصر : "τίνας ἄν θεῶν ἐλασόμενοι"

(١) انظر صفحة ٢٣ فيما بعد .

(٢) Herod. 6,86c-d

(١) κατόπερθε τῷ πολέμῳ τεγεητέων γενομένῳ.

يشكل موضوعا سياسيا طالما انهم يطلبون بالطبع النصر على خصومهم ،
ولكنه ايضا يعتبر موضوعا دينيا . واخيرا رد النبوءة على والد Pythago-
ras الذى سأل "عن الابحار الى سوريا "περὶ τοῦ εἰς Συρίαν
πλοῦ" ، لا تتضمن سؤالا واحدا فقط ، بل تشتمل على ثلاثة موضوعات
مختلفة: العملية التجارية ، و ميلاد الطفل ، و قدر المولود (٢) .

و بالرغم من الصعوبات التى تنتج من عملية تصنيف النبوءات فى مجموعات (٣)
فعلى اى حال ، يجب ان نحاول هذا . و فضلا عن ذلك ، فاننا لا نقوم
بهذه العملية بقصد الحصر و لكن يفرضه الغرض الذى من اجله نريد ان
نواجه مشكلة وظيفة مركز العرافة . و هكذا فسوف نتضح المشاكل من ناحية ،
واحتمالات الافراد التى نجعل من وظيفته ضرورة ، من ناحية اخرى . و هكذا
ستنشأ علاقة قوية بين موضوعات و اشكال النبوءات ، سيكون لها القدرة على
أن تقودنا الى نتائج هامة فى بحثنا .

و لكن ما هى الموضوعات التى كانت ال Pythia ترد عليها ؟ ان
بلوتارخ يقدم لنا معلوماً عن السائلين الذين كانوا يفقدون الى مركز
العرافة كى يعرفوا "ان كانوا سينتصرون ، او سيتزوجون ، او سيناسبهم
السفر بالبحر ، او ستجود زراعتهم ، او سيرحلون " (٤) . و لكن بلوتارخ

(١) Herod. 1, 67, 2

(٢) انظر صفحة ٥٣ فيما بعد

(٣) قارن Nilsson, Geschichte I, p. 593

(٤) Plut. Moralia, 3, 386c

يشير هنا الى عصره الذى كان عصر تد هور بالنسبة لمركز العرافة ، حيث ان كل من كان يطلب نبوءة كان من الافراد العاديين و كانت اسئلتهم تشير الى حياتهم الخاصة . لقد اوضح السلام الرومانى Pax Romana المتد فى كل ارجاء الدولة الرومانية ، المشاكل السياسية الكبيرة التى كانت موجودة فى العصور الماضية والتى كانت تشكل الاسئلة المثيرة لـ Pythia ايضا .

ان القاء نظرة على النبوءات المتبقية لنا ، تجعلنا نفتتح انه ، فى العصور التاريخية السابقة كانت المشاكل مطلقة وعنيفة جدا ، تلك هى المشاكل التى كانوا يطلبون فيها المشورة من مركز العرافة ، بصورة اكثر من المشاكل الخاصة التى اشار اليها بلوتارخ ، دون ان نخفى بالطبع المشاكل الخاصة : لقد كان الطغاة والملوك ورجال الدين ورجال السياسة من مختلف البلدان ، يستشيرون ابوللو بالنسبة للموضوعات الدينية و الاخلاقية والاستيلاء على البلاد والموضوعات الحربية والتشريعية ، وهذه هى التى سببت ذبوع شهرة مركز العرافة فى كل ارجاء العالم الهلينستى وخارجه ايضا (١) . وعلى هذا الاساس سوف نقوم بتقسيم الموضوعات الخاصة بالنبوءات الى مجموعتين كبيرتين :

الموضوعات العامة ، والتى كانت اجابا لـ Pythia فيها تتعلق بعدد اكبر او اصغر من المواطنين .

(١) لقد اصبحت النبوءات الخاصة بـ Groesus مشهورة ، ولكن جاء من قبله Midas و Gyges و Alyattes كى يتصلوا بمركز عرافة دلفى . قارن Herod. 1,14,2; 1,18,2; 1,47,3

والموضوعات الخاصة ، حيث كانت اجابات الـ Pythia تتعلق بالسائل
شخصيا .

و كل مجموعة من المجموعتين السابقتين تشتمل على مجموعة اصغر من
النبوءات ، حيث تقدمها فيما يلي على اساس الموضوعات التي تشير اليها :

١ - الموضوعات العامة

١- النبوءات ذات المضمون الدينى

تنظم النبوءات التي تشير الى الموضوعات الدينية ، سواء بصورة مباشرة
او غير مباشرة — بطريقة ما — علاقات البشر بالالهة ، و هى تكون الغالبية
بالنسبة للموضوعات الاخرى . والاسباب فى هذا الشأن مقنعة فلم تكن للديانة
اليونانية القديمة مبادئ دينية ذاتية مسجلة فى الكتب المقدسة الهامة (١) .
ولكن كان من الواجب على المؤمنين قبل آلهة اى عمل ان يعرفوا الترتيبات
والرغبات المؤثرة على مشاعر آلهتهم . من الجائز ان هذا كان مرجعه الى
الخوف من التعدى عليهم عن جهل منهم . ان كان كل همهم المحافظة على
علاقات ودية مع الالهة ، و فى حالة ما اذا كانت تلك العلاقات غير ودية
فكان عليهم ان يعيدوها الى وضعها الطبيعى .

و كان الاعتقاد السائد ايضا ان كل المصائب الكبرى (المجاعات ، و
الامراض ، والقحط ، والهزيمة فى الحروب) ترجع الى غضب احد الالهة (٢) .

(١) قارن Dodds, p. 75 و Parke, Oracles, p. 9

(٢) يجب ان نشير هنا الى ان ٦٨ نبوءة كانت ردودها على اسئلة من هذا

القبيل . ويخبرنا Halliday (صفحة ٦٠ وما بعدها) انه حتى

يومنا هذا يوجد بين العشائر فى استراليا وبين سلاى غرب امريكا

و هكذا نأخذ من الضروري معرفة سبب سخط الاله حتى يعمل المرء على استرضائه . في مثل هذه الظروف التي تتميز بالقلق الديني كان من الطبيعي ان يتجه المؤمنون الى آلهتهم و يطلبون مشورتهم و مساعدتهم . و كان دور ابوللو هنا دورا فريدا ، و اصبحت الالهة للمعرفة ^(١) محاطا باطار من الاساطير و الخرافات ، فهو سيد دلفي . و من هناك تكفل بالقيام بدور الشارح ^(٢) و المفسر لرغبات كل الالهة ^(٣) .

= اعتقاد بان لا يموت احد موتا طبيعيا و يرجعون سبب الموت الى امور سحرية و روحانية . و بالطبع مع تقدم العلم - و بصورة خاصة في مجال الطب - فقد بدأ تكثير من متاعب البشر تنسب الى اسباب طبيعية و ليست الى اسباب روحانية ، و على العكس فان الفرد يركن بالنسبة لامراضه البسيطة الى رحمة و شفقة آلهته عليه . و في الازمنة الحديثة لا يلتجئ الفرد اليهم الا بالنسبة لامراضه المستعصية فقط ، طالما انه قد خاب امه اولا في العلاج العلمي . و هكذا فنحن اليوم نلجأ الى الطبيب الذي يعالج الامراض بدلا من الساحر او بدلا من ابوللو الذي كانت لديه خاصية المعالج .

(١) انظر Zielinski, p.38 ff

(٢) انظر Plato, Respublica, 4, 427c

(٣) يجب ان نشير هنا الى ان مركز العرافة ، بالنسبة لهذا الموضوع كان يجيب عليه بدلو ماسية كبيرة . و لم يرد عليه بصورة مهينة او شائنة تمس اي اله من الالهة . و قد كان يُكن كل تقدير و احترام لعبادته ، و كانت نبوءاته تبين ذلك . و يتضح ذلك في النبوءات ارقام ٢٨٢ ، ٣٣٧ ،

أمثلة :

أ - طلب أهل Epidaurus مشورة مركز العرافة لان أرضهم قد أصيبت
بقحط فامرتهم الـ Pythia بإقامة تماثيل للالهتين Auxesia و
Damia : "Ἡ δὲ Πυθίη σφέας ἐκέλευσε Δαμίης τε
καὶ Αὐξησίης ἀγάλματα ἰδρύσασθαι καὶ ἰδρύσα-
μένοισι ἄμεινον συνοίσεσθαι. (١) (نبوءة رقم ١٠)

ب - طلب مواطن من Locris مساعدة أبوللو حيث طحنت المجاعة مدينته
وكان رد الـ Pythia بأن زيوس قد كتب عليه الدمار لاستيلائه على
مدينة هرقل المؤله : (نبوءة رقم ١٦٩)

Τρηχὺν' ἐξεῦλες, πόλιν Ἡρακλέος θεόιοιο
ὦ Λοκρὲ' σοὶ δὲ Ζεὺς ἔπεισεν δῶν' ἥδ' ἔτι δώσει (٢)

ج - يقدم لنا سقراط، في نقاش له مع Euthydemus من Chios معلومة
انه في سؤاله لمركز العرافة، كيف يرضى المرء الهته :

πῶς ἂν τις τοῖς θεοῖς ἡμετέροις ἱκανοῖτο .

وكان رد الاله "بشريعة المدينة" (٣) νόμος πόλεως

(نبوءة رقم ١٣٥)

النبوءات التي تقدم ردا على الموضوعات الدينية هي :

٥٠ ، ١٠ ، ١١ ، ١٣ ، ٢٢ ، ٢٨ ، ٣٢ ، ٣٥ ، ٦٤ ، ٦٦ ، ٦٧ ، ٧٥ ،
٨٨ ، ٩٠ ، ٩٩ ، ١٠٤ - ١٠٦ ، ١١٣ - ١١٧ ، ١٢٢ ، ١٢٤ - ١٢٦ ،

٢٢٨ ، ٤١٣ - ٤١٥ ، ٤٣٣ ، ٥٤٦ ، ٥٥١ ، ٥٥٤ =

Herod. 5,82,1 (١)

Euseb. D.E. 6,7 (٢)

Xenoph. Memorabilia, 4,3,16 (٣)

١٣٣ ١٣٥ ١٣٨ ١٥٨ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٩ ١٧٢ ١٧٤
 ١٧٩ ١٨٢ ١٨٤ ١٨٦ - ١٨٨ ١٩١ ١٩٣ ١٩٦ ١٩٩
 ٢٠٢ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢١٠ ٢١١ ٢٢٣ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٦٢
 ٢٦٩ ٢٧٣ ٢٧٦ - ٢٨٦ ٢٩١ - ٢٩٣ ٣٠٥ ٣١٤ ٣٢٩
 ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٥ - ٣٣٩ ٣٤١ - ٣٥٠ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٨
 ٣٦٩ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٨٦ ٣٨٩ - ٣٩٢ ٣٩٦ - ٣٩٨ ٤٠٠
 ٤٠٥ ٤٠٩ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٩ ٤٢٧ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣٢
 ٤٣٣ ٤٣٧ ٤٥٥ - ٤٦٠ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٧٠ ٤٧٣ ٤٧٥
 ٤٧٦ ٤٧٩ ٤٨٥ - ٤٨٨ ٤٩٠ - ٤٩٣ ٤٩٩ ٥٠٣ ٥٠٤
 ٥٠٩ ٥١٦ ٥١٨ ٥٢٧ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣٥ ٥٣٧ - ٥٤٠
 ٥٤٢ - ٥٥٢ ٥٥٤ - ٥٥٦ ٥٥٨ - ٥٦٠ ٥٦٢ - ٥٦٦ ٥٧١
 ٥٧٣ ٥٩٦ ٦٠٦ ٦٠٩ ٦١٠

٢ - نبوءات ذات مصون اخلاقي

لم يختص ابوللو باطار الديانة القديمة فقط ، بل كان يبين للمؤمنين
 به كيف يعيشون و يمارسون حياتهم حتى يصبحوا احباب الاله ، و كما هو
 الحال بالنسبة للنبوءات التي تتعلق بالموضوعات الدينية ، كان يبين الرغبة
 الالهية ويحدد علاقات المؤمنين بالهتهم ، و هكذا فان النبوءات التي
 تتعلق بالجانب الاخلاقي تحدد السلوكيات وعلاقات الناس فيما بينهم ،
 حتى لو تصادف في بعض الاحيان انها تكون نبوءات دينية و اخلاقية ، ما
 دامت تتعلق بموضوعات مقارنة^(١) . و كما يرى Schadewaldt^(٢)

(١) قارن صفحة ٢٥ - ٢٦ .

(٢) Schadewaldt, p.60 ff

فإن القوانين الاخلاقية التي وضعها ابوللو للمؤمنين به تشكل للانسانية مذهباً في السلوكيات. فالوامر الاخلاقية المرتبطة بالاساطير عن الحكمة السبعة (γνώσεις σαυτὸν, μέτρον ἄριστον, μηδὲν ἄγαν : اعرف نفسك والاعتدال افضل ٠٠٠ الح) وآراء بندار بالنسبة لفساد العالم البشري^(١) وآراء سولون في حديثه المشهور مع ملك ليديا^(٢) ، وفكر سقراط عن المعرفة الانسانية " εἰς οὐδὲν ὅτι οὐδὲν οὐδὲν " كل هذه ليست الا صدى للاخلاقيات وللحكمة الابوللونية. وتوجد القواعد الاساسية للسلوكيات التي يساندها الاله مسجلة في النصوص المتبقية لنا ، وهي حمايته للحياة الانسانية ، والمحافظة على القسم وحمايته للمظلوم وعقابه للمذنب ، والتضامن ، والتواضع ، وعدم الكبرياء ، وتمييز الافعال حسب واقعها ٠٠٠ الح

امثلة :

١ - قتل Calondas من ناكسوس الشاعر ارخيلوخوس ، وعندما طلب الصفع من مركز العرافة امره الاله بالخروج من المعبد لانه قتل خادم ربات الشعر والقنون Μουσῶν θεράποντα κατέκτανες ἔξωθεν νηοῦ^(٣) (نبوة رقم ٤)

(١) Nem. 11; Pyth. 3 & 8 ; Isthm. 3 & 5

(٢) Herod. 1, 31-32

(٣) Galen, Protrep. 23 ; Plut. Moralia, 3, 560d

يجب الاشارة هنا الى ان مركز العرافة قد اظهر تعاظفا خاصا للافراد الروحانيين ، كما يظهر ذلك من النبوءات ١١٩ ، ٢٠٦ ، ٢٩١ ، ٣١٩ ، ٣٩٠ ، ٣٩١

ب- عند سفر احد اصداقا Glaucus الى خارج البلاد ، استأمنه
على مبلغ كبير من المال وعندما عاد طلب من جلاوكوس ان يرد له
الامانة فانكر جلاوكوس انه اخذ منه شيئا . وعندما اراد صديقه ان
يستحلفه على ذلك ، قام جلاوكوس باستشارة مركز عرافة دلفى ، اذا كان من
الممكن ان يحدث في نفسه ، وكان رد ال Pythia في غير صالحه (رقم ٢٥)

Γλαῦκ' Ἐπικυθείδῃ, τὸ μὲν αὐτὶνα κέρδιον οὕτω
δρῶν νικῆσαι καὶ χρήματα ληΐσασθαι.

δμνυ, ἐπεὶ θάνατός γε καὶ εὐορκίον μένει ἄνδρα.

ἀλλ' Ὅρκου πάϊς ἐστὶν ἀκώλυτος, οὐδ' ἐπὶ χεῖρες

οὐδὲ πόδες· κραιπνὸς δὲ μετέρχεται, εἰς ὃ κῆ πᾶσαν

συμμάρφας ὀλέσῃ γενεὴν καὶ οἶκον ἅπαντα.

ἄνδρός δ' εὐορκίον γενεὴ μετόπισθεν ἀμείνων (١)

ج- اراد احد اغنيا تساليا ان يتباهى بثروته فنذر ان يذبح مائة ثور ،

بعد ان يطلى جسمها بالذهب ، ولكن ال Pythia ردت عليه بان

الاله يعجبه الفقير الهرميوني Hermioneus الذى قدم له حفنة من

الشعير حيث ان الالهة ترضى بما يقدم لها عن طيب خاطر

(١) يخبرنا هيرودوت ان جلاوكوس طلب الصفح عن كل ما قاله: Πυθίῃ ἢ δὲ Πυθίῃ

ἔφη τὸ περὶ θῆναι τοῦ θεοῦ καὶ τὸ ποιῆσαι ἴσον δύνασθαι .

والنتيجة ان طرد جلاوكوس من اسبرطة: ἐντέτυπται πρόβριζος

(Herod. 6,85 c-d)

ἐν Σπάρτῃ .

" θύσαντα τῶν φαλιστῶν ἐκ τοῦ πηριδείου τοῖς
 " χαλκρούσιν : مينا هكذا ان : τρισὶν δακτύλοις "
 (١) " τῶν εὐδοπαίων οἱ θεοὶ ἢ τῶν πολυδοπαίων "
 النبوءات التي تحتوى على مضمون اخلاقى هى : ١ ، ٤٤ ، ٣٥ ، ٢٦
 ٤٤٥ ، ٥٦ ، ٥٨ ، ٧٤ ، ٨٢ ، ٨٩ ، ٩١ ، ١٠١ ، ١٠٨ ، ١١٨ ، ١١٨
 — ١٢٠ ، ١٣٠ ، ١٣٩ ، ١٤٠ ، ١٥٠ ، ١٧٥ ، ١٨٠ ، ٢٣٨ ، ٢٣٩ —
 — ٢٤٨ ، ٢٥٠ ، ٢٥٢ ، ٢٧٤ ، ٢٩٦ ، ٣٢٧ ، ٣٢٨ ، ٣٥٩ ، ٣٨٣ —
 ٣٨٥ ، ٣٨٨ ، ٤٢٤ ، ٤٢٣ ، ٤٣٥ ، ٤٦٤ ، ٤١٩ ، ٥٢٠ ، ٥٣٦
 ٥٦١ ، ٥٧٠ ، ٥٧٤ — ٥٨١ ، ٥٩١ ، ٥٩٢ ، ٥٩٧ ، ٥٩٨

١ — نبوءات خاصة بالاستيعان

موصى آخر كان اليونانيون يستشيرون فيه الـ Pythia كثيرا ، هو
 اقامة المستوطنات . لم تكن اقامة مستوطنة ما عملية سهلة دائما ، فقد كانت
 الاخطار التي يواجهها المستوطنون كثيرة (٢) . اذ كان من الضروري
 لعملية هامة وخطيرة كهذه ان يسألوا اولاً عن مباركة الاله لذلك ، وتزداد
 الاهمية اذا ما اخذنا فى اعتبارنا ان الرابطة الدينية بين افراد المستوطنة
 والمعبود كانت هامة جدا ودائمة . فهناك النار المقدسة " ἑρδὸν πυρ " و

(١) Porphy. De Abstinencia, 2, 15

(٢) ذكر هيرودوت ان Dorieus الاسبرطى ، فشل في اقامة مستوطنة :
 " οὐτε τῶν ἐν Δελφοῖσι χρηστηρίῳ χρησάμενος οὐτε
 . (HEROD. 5, 42-2) ποιήσας οὐδὲν τῶν νομιζομένων "
 انظر ايضا Parkes-Wormell I, p. 49; Graham, p. 95ff

التي كانوا ينقلونها من المدينة الام ، مسقط رأسهم ، والتي تشقعمل دوسا
في موقد المستوطنة ، وهناك كذلك المراسم الدينية العامة ، تُذكر المستوطنين
باصلهم .

كانت عبادة ابوللو منتشرة بصورة كبيرة ، وكانت الهدايا التي يقدمها
المستوطنون تزداد اكثر واكثر باقامة المستوطنات ، فضلا عن انهم كثيرا
ما كانوا يتلقون حلالا لمشاكل سياسية ، حيث ان المؤسسين من الممكن ان
يكونوا منفيين سياسيين او اسرى حرب لاجئين لدلفى . ولذلك ، كما يظهر
من النبوءات التي بقيت لنا ، فان ابوللو كان يقدم موافقته ببساطة لانشاء
احدى المستوطنات ، وكذلك عندما كان يخصص مكانا لاقامة احدى
المستوطنات ^(١) و يقدم ايضا نصائح مفيدة للغاية ، فانه يتخذ بذلك
صورة اكثر حيوية ونشاطا وانتشارا . ولقد كان الاله يختار بنفسه في بعض
الاحيان ، مؤسسي مستوطنة من المستوطنات ، ويكون هذا المؤسرفد جـ'
ليسأل عن امرا آخر . وبهذه الطريقة فان انشاء المستوطنة كان يدل

(١) هذا يبين ان مركز العرافة كانت لديه معلومات جغرافية عن الاماكن
البعيدة . وبلاضافة الى هذا فان الـ Pythia ، في كثير من
الاحيان ، كانت تُرجع اخفاق السائلين الى خطأ من اخطائهم القديمة
ولكن هذا لا يثير الدهشة او التعجب من ان الـ Pythia كانت
تعرف خطأ ، وهذا يجعلنا نستنتج اما ان مركز العرافة كان لديه
رجالا يجمعون المعلومات عن حياة ونشاط المؤمنين به ، او - من
المحتمل ايضا - ان السائلين انفسهم كانوا يقومون بعملية اعتراف تبيل
ان تُقدم لهم النبوءة . انظر : Graham, p. 25 & 29 ff ;
Whittaker, p. 25 ff

بوضوح على رغبة الاله والمستوطن هو الاله نفسه :

امثلة :

١ - كان Archias الكورنثى يريد اقامة مستعمرة فقدم له مركز المرافة ، الى جانب مباركة لذلك ، وصفا لمكان اقامتها : (رقم ٢)

*Ορτυγίη τις κεῖται ἐν ἡεροειδέϊ πόντῳ
θρινακίης καθύπερθεν, ἔν' Ἀλφειοῦ στόμα βλύζει
μισγόμενον πηγαῖσιν ἑυρείτης Ἀρεθοῦσης (١)

ب - ذهب Myscellus من Achaea الى دلفى ليسال عن انجاب الاولاد فرد تعالىه النبوة بان ابوللو يحبه و سوف يرزقه بنسل من صلبه ولكن يجب عليه قبل ذلك ان يقيم منزلا له و Croton : (رقم ١٢)

Μύσηλλε βραχύνωτε, φιλεῖ σ' ἐκέργος Ἀπόλλων
καὶ γενεὴν δώσει· τόδε δὲ πρότερόν σε κελεύει
οἰκῆσαι σε Κρότωνα μέγαν κελαιῖς ἐν ἀρούραις (٢)

ج - طلب Battus من جزيرة Thera ، وكان الشح و ذو صوت خافت علاجاً من مرضه هذا ، فرد تعالىه الـ Pythia بان ابوللو يريد ان يرسله الى ليبيا لاقامة مستوطنة هناك : (رقم ٢٩)

Βάττ' ἐπὶ φωνῇ ἤλθε· ἄναξ δέ σε Φοῖβος Ἀπόλλων
εἰς Λιβύην πέμψει μηλοτρόφον οἰκιστῆρα (٣)

Pausan. 5,7,3 (١)

Diod. Sic., 8,17 (٢)

Herod. 4,155,3 (٣)

النبوءات التي توصى باقامة المستوطنات هي : ٤ ، ٣ ، ٢٠ ، ٢٥ ،
 ٣٧ — ٤٩ ، ٦٠ ، ٦٢ ، ٧١ ، ٧٢ ، ١٣١ — ١٣٣ ، ١٤٢ ، ١٤٥ ،
 ١٥٩ ، ١٧٧ ، ١٩٤ ، ٢٠٥ ، ٢٢٥ — ٢٣٠ ، ٢٣٣ ، ٢٩٤ ، ٣٠١ —
 ٣٠٤ ، ٣١٢ ، ٣١٥ ، ٣٢٣ ، ٣٢٥ ، ٣٢٧ ، ٣٢٨ ، ٣٢٩ —
 ٣٨٢ ، ٣٩٤ ، ٤٠١ ، ٤٠٢ ، ٤١٠ ، ٤١٥ — ٤١٧ ، ٤٤٨ ، ٤٤٩ ،
 ٤٥٢ — ٤٥٤ ، ٤٨١ ، ٤٩٧ ، ٤٩٨ ، ٥٢٢ ، ٥٢٣ ، ٥٢٥ ، ٥٩٣ ،
 ٥٩٤

٤ — نبوءات ذات مضمون سياسي

النبوءات التي تشير الى موضوعات سياسية (تشريعات القوانين للمواطنين ،
 ، الحروب المسمّية ، حروب ملوك ليديا و فرجيا ، الحروب الميدية ، حرب
 البليبينيز ، نهاية حكم عائلة بيزستراتوس ١٠٠٠ الخ) هي اكثر النبوءات
 عددا بعد النبوءات الدينية و هي الاكثر مجالا للنقاش . ونرى ان العلاقة
 وثيقة بين الديانة والسياسة والايان ، حيث ان غضب اى اله من الممكن
 ان يكون السبب في هزيمة عسكرية ، وبصفة عامة ، في اى كارثة سياسية (١) .
 وقد فرضوا على مركز العرافة في وقت متقدم جدا ان يعبر عن رأيه ففى
 الموضوعات السياسية . وهكذا فقد اصبح ابوللو ، بسبب هيئته وقوته ،
 حكما سياسيا بصورة كبيرة ، و كان يحيط نبوءاته بخلاف دينى ، وقد تمكن
 من ايقاف عداوات كثيرة ، و وحد اليونان من اجل الصالح العام (٢) .

(١) انظر صفحة ٢٩ — ٣٠ قبله .

(٢) تقترح النبوءات ٤٨٥ — ٤٩١ هدنة و توصى بتجديد الألعاب
 الاولمبية .

ولكن يبدو ان مركز العرافة لم تكن لديه دائما القدرة على ان يعطو
فوق المعارن والازمات السياسية^(١): اولا لاسباب الامن، ثانيا
لان الهدايا القيمة والكثيرة اغرته على النطق بصورة منحازة، وقد تلقت
دائرة معبد ابوللو، بصورة ملحوظة، آثار الاعتراف بالجميل لانتصباو
اليونانيين على اليونانيين.

هكذا نرى ان النبوءات ذات المضمون السياسي تقف سببا فسى
زعزعة صدق مركز العرافة وقوته. ولقد اعتبر موقعه منحازا لاسبرطة، والتي
جاء مدح دستورها السياسي في ست نبوءات^(٢). وايضا عندما قدم
لهم ابوللو وعدا بالنصر اثناء حرب البليونييز: "κατὰ κράτος
πολεμοῦσι νίκην ἔσεσθαι καὶ αὐτὸς ἔφη ξυλλή-
φεσθαι καὶ παρακαλούμενος καὶ ἀμλητος" ^(٣)
وقد بدا موقف مركز العرافة غريبا ايضا اثناء الحروب الميديه، وقد
نصح اهل Gnidus بالامتناع عن اى محاولة دفاعية، وكان من نتيجتها
ان استسلموا بكل جيشهم الى Harpagus^(٤). وقد نصح اهل
ارجوس^(٥) واهل كريت^(٦) ايضا بالامتناع عن النضال ضد القوس بصفة

(١) اتهمت ال Pythia في اربع حالات بالفساد والمحاباة. انظر قبله

صفحة ١٠ هامزرقم ١.

(٢) هي ٢١٦ - ٢٢١.

(٣) Thuc., 1, 118, 3

(٤) Herod., 1, 174, 5

(٥) Herod., 7, 148, 3

(٦) Herod., 7, 169, 2.

عامة، اما الاثنين الذين طلبوا نبوءة قبل معركة سالاميس، فقد تنبأ لهم بالمصائب والدمار^(١)، واخيرا يبدوان ال Pythia قد تسببت في عدم ثقة ديموسثينيس، لانه اعتبرها مزحازة الى جانب فيليب^(٢).

امثلة :

١ - قبل معركة سالاميس ارسل الاثنين رسلا الى مركز العرافة، طالبيين نبوءة، وردت ال Pythia تنصحهم بالهرب طلبا للنجاة وتنبا لهم بالهلاك والدمار سواء لمدينتهم او لمعابدهم^(٣) : (رقم ١٤)

ὦ μέλαιοι, τί κάρησθε; λιπὼν φεύγ' ἐσχατὰ γαίης
δῶματα καὶ πόλιος τροχοειδέος ἄκρα κέρηναι.

οὔτε γὰρ ἡ κεφαλὴ μένει ἐμπεδον οὔτε τὸ σῶμα,
οὔτε πόδες νέκτοι οὔτ' ὦν χέρεις, οὔτε τι μέσσης
λείπεται, ἀλλ' ἄζηλα πέλει· κατὰ γὰρ μιν ἐρείλει
πῦρ τε καὶ ὄζυς Ἄρης, Συριηγενὲς ἄρμα διώκων.
πολλὸν δὲ καὶ ἀλλ' ὀπολεῖ πυργῶματα, καὶ τὸ σὸν οἶον·
πολλοὺς δ' ἀθανάτων ἱμοὺς καλερῶ πυρὶ δώσει,

οἳ που νῦν ἰδρῶτι ρεοῦμενοι ἐστήκασιν,
δεύονται παλλόμενοι, κατὰ δ' ἀκροτάτοις ὁρόφοισιν
αἶμα μέλαν κέχυται, προῖδὸν κακότητος ἀνάγκης.

Herod. 7,140,1 (١)

Plut. Demosth. 19 (٢)

Herod. 7, 140,1 (٣)

ἀλλ' ἔτιον ἐξ ἀδύτοιον, κακοῖς δ' ἐπικίδονατε θυμόν
 جد في نفس الفترة سال اهل ارجوس، ان كان من المفروض ان يشاركوا في
 الحرب الفارسية، علما بانهم كانوا قد خسروا حوالي ستة آلاف رجل في
 حربهم ضد الاسبرطيين، وردت الـ Pythia عليهم بان يأخذوا
 حذرهم ويظلوا مستعدين بحرابهم : (رقم ١٢)

Ἐχθρὲ περιτιδόνεσσι, φάλαγγας ἀνέτοιμα θεοῖσι,
 εἴσω τὸν προβόλαιον ἔχων πεφυλαγμένος ἦσο
 καὶ φυλακὴν πεφύλαξο· κάραι δὲ τὸ σῶμα σώσει(١)

جـ - في الحرب بين اهل تساليا واهل Phocaea، ارسل اهل
 Phocaea رسلا الى دلفي يطلبون من الاله ان ينجيهم من الاخطار
 القادمة، وكان رد الـ Pythia وعدا لهم بالنصر : (رقم ٦٨)
 Συμμελέω θνητόν τε καὶ ἰθάνατον μέχρι σέθεν
 ὕμνην ὡς ἂν τέροις ἴδω, θνητῷ δὲ νῦν μάλα(٢)
 النبوءات ذات المصون السياسي هي (٣) : ٧ - ٩ ، ١٢ ، ١٥ -

(١) Herod. 7,148,2

(٢) Pausan. 10,1,4

(٣) من هذه النبوءات ٢٦١ و ٢٧٠ ليست نبوءات بالفعل . في النبوءة
 ٢٦١ Philomelus ، بعد انتصاراته ضد اهل Locris اجبر
 الـ Pythia على ان تقدم له نبوءة، ورفضت ان تصعد على المقعد
 الثلاثي الارجل، ولكن Philomelus جرّها بالقوة، ولم تستطع
 ان تقاوم عنقه وقالت له :

٦٢٥ ٩ - ٣٢٤ ٣٥١ ٥٥٣ ٦٠ ٦٢ ٦٣ ٦٨ - ٧٠ ٧٢
 ٧٣ ٧٦ ٧٩ - ٨٢ ٨٤ ٨٦ ٨٧ ٩٢ - ٩٦ ٩٨ ١٠٠
 ١٠٢ ١٠٣ ١١٢ ١١٣ ١٢١ ١٢٨ ١٣٦ ١٣٧ ١٤٦

"ἔξεστιν αὐτῷ πράττειν ὃ βούλεται"

"مسموح له ان يفعل ما يريد"

وآنذاك أعلن Philomelus بسرور انه حصل على النبوءة التي طلبها (انظر Diod. Sic. 16, 27, 1) وتشير النبوءة ٢٧٠ الى الاسكندر الاكبر الذي زار مركز النبوءة والايام التي كانت تعتبر ايام شوم "ἐν αἷσι οὐ νενομίσται θεμιστεύειν" ولذلك ايضا رفضت الـ Pythia ان تقدم له نبوءة عندئذ جرّها الاسكندر بالقوة الى المعبد ، وقالت له دون ان تستطيع معارضته "ἀνένητος εἶ, ὃ πᾶσι" وبعد ان سمع الاسكندر هذا : οὐκέτι ἔφη χρῆζεσθαι : ἑτέρου μαντεύματος, ἀλλ' ἔχειν ὃν ἐβούλετο (Plut. Alex. 14) . κατ' αὐτῆς ἰ χρῆσθον"

كلا النبوءتين تدعوان الى الاعتقاد بانه كان من الممكن ان تقال عبارات لها معنى آخر كي تقدم نتائج مرغوب فيها ، ولكن ايضا محرفة المعنى بفضل ما كانت تتمتع به من قوة سحرية في كلماتها . ويشير هيرودوت الى حوادث مشابهة حدثت لبيزستراتوس (1, 63, 1) و Mardo-nius (9, 64, 1 ; 8, 114, 2) وملك مقدونيا (8, 137) (9, 91, 2) Hegesistratus و 4)

— ٤٢ —

١٧٨ ١٧٦ ١٧١ ١٦٧ ١٦٦ ١٦٣ — ١٦٠ ١٥٧ ١٥٤
 ٢٥٥ — ٢٥٣ ٢٣٧ ٢٢٤ — ٢١٤ ٢٠٩ ٢٠٣ ١٩٥ ١٨١
 ٢٩٠ — ٢٨٧ ٢٧١ ٢٧٠ ٢٦٨ ٢٦٦ — ٢٦٣ ٢٦١ ٢٦٠
 — ٢٥٤ ٢٢٦ ٢١٦ ٢١١ — ٢٠٩ ٢٠٠ ٢٩٩ ٢٩٧ ٢٩٥
 ٤١٣ ٤٠٤ ٣٩٥ ٣٩٣ ٣٧٨ ٣٧٠ ٣٦٦ — ٣٦١ ٣٥٧
 ٤٥٦ ٤٤١ ٤٣٩ ٤٣٦ ٤٣٤ ٤٣١ ٤٣٨ ٤٣٦ ٤١٦
 ٥٢٦ ٥١٢ — ٥١٠ ٥٠٨ ٥٠٦ ٥٠٥ ٤٩٥ ٤٨٩ ٤٨٣
 ٦٠٨ ٦٠٧ ٦٠٥ ٦٠٤ ٦٠٠ ٥٨٢ ٥٦٨ ٥٦٧ ٥٣٣

_____.

ب - الموضوعات الشخصية

تتضمن مجتمعات النبوءات التي اشيرنا اليها حتى الان اكثر واهم النبوءات التي بقيت لنا . وكان السائلون ، في هذه النبوءات ، دون ان ينقصهم الخاصة ، هم مندوبو البلاد و الدول و المؤسسات الدينية و السياسية بصفة اساسية .

و لكن في مقابل تلك النبوءات يوجد ايضا العديد من النبوءات التي تتعلق ، خاصة ، بالامور الشخصية للعائلين . و من السهل ادراك ان الموضوعات الخاصة تشكل اهمية اقل من الموضوعات العامة ، و لذلك فان النبوءات المتبقية لنا و التي تقدم ردودا على كل واحد من هذه الموضوعات بمقارنتها بالموضوعات العامة تعتبر قليلة العدد . و توضح لنا كتابات بلوتارخ نوعية و كمية الموضوعات الشخصية و زمن تدور مركز العرافة ، : تبين ان الشك كان سائدا في ان مركز العرافة هذا من الممكن ان يتحمل مسؤولية اعطاء نبوءات :

"καταπιμπλάμενον αἰσχυρῶν καὶ ὀρέων ἐρωτημάτων, ὃ τῷ θεῷ προβάλλουσιν, οἱ μὲν ὥς σοφιστοῦ δολέ-
πειραν λαμβάνοντες οἱ δὲ περὶ θησαυρῶν ἢ κληρο-
νομιῶν ἢ γάμων παρὰνδρῶν διερωτῶντες" (١)

١ - نبوءات خاصة بالصحة

الى جانب الخصائص التي يتميز بها ابوللو، كان في مقدوره ايضا ان يعالج الامراض الجسدية منها او النفسية^(١)، ولكن مركز العرافة لم يطبق نظاما خاصا، ولم يكن لديه مركز استشفاء للمرضى، كما كان يحدث مع Asclepius في Epidaurus، ولكنه كان يختص باستشارات عامة تعتمد على الخبرة والمعرفة بطبيعة البشر، وعلى درجة ايمان السائل نفسه^(٢).

أمثلة:

١ - كان هناك رجل عجوز يدعى Diogenes وكان ابنه يحب احدى الفتيات فاخذ يعامله بماملة سيئة حتى تحول حبه الى مرض و سأل الاب مركز العرافة "اذا ما كان هناك مرض من الامراض يصيب هذا الولد ليكشف عن حبه" "ἐλθὼν περὶ αὐτοῦ νοσῶν ποτε" وردت الـ Pythia عليه بان يكون اكثر تساهلا "ὁ παῖς"

(١) انظر أيضا صفحة ٢١ هامش رقم ٣

(٢) كان هناك اعتقاد في ان من يجرح شخصا آخر فهو وحده الذي يستطيع ان يعالجه، ويؤيد ذلك النبوءة "ὁ τρώωνς ἐλθὼν ποτε" التي تلقاها Telepho عندما جرحه اخيل (نبوءة رقم ١٦٨).
و النبوءة التي تلقاها Leonymus من Delphi عندما جرحه اجاكس (نبوءة رقم ٧٧) قارن ايضا Dodds, p. ٥٨

معها ويلجأ الى الرقة في معاملته : (رقم ٤٦٨) (١)

" ὥς εἶδεν οὐ πάντη φρενήρη γέροντα οὐδὲ ἔρωτι-
καῖς συγγνώμονα ἀνάγκαις " :

Λήξει παῖς σὸς ἔρωτος, ὅταν κούφῃ νεότητι
Κύπριδος ἡμερδεντι καταφλεχθῇ φρένας οἷστρω
ὀργὴν οὖν πρήϋνον ἀμειδέα μηδ' ἐπιτείνειν
κωλύων· πράσσεις γὰρ ἐναντία σοῖσι λογισμοῖς·
ἦν δὲ γ' ἐφ' ἡσυχίην ἔλθῃς, λήθην τάχος ἔξει
φίλων καὶ νήφας ἀσχερᾶς καταπαύσεται ὀρμῆς
ب — طلب Croesus من ابوللو ان يزوج لابنه الذي كان ابكيا وردت الـ
Pythia تخبره ان من الخير له ان يكون ابنه بعيدا عنه لانه سوف

ينطق في يوم شؤم : (رقم ٥٥) (٢)

Λυδὲ γένος, πολλῶν βασιλεῦ, μέγα νήπιε Κροῖσε,
μὴ βούλευ πολύευκτον ἔῃν ἀνὰ δῶματ' ἀκούειν
παίδος φθεγγομένου. τὸ δέ σοι πολὺ λῶλον ἀμφὶς
ἔμμεναι· αὐδήσει γὰρ ἐν ἡματι πρῶτον ἀνδραβ

النبوءات التي تشير الى علاج احد الامراض هي : ٤٥٥ , ٥٥٠ , ٤٣٩
٤٣١٨ , ٤٢٣٥ , ١٩٨ , ١٩٣ , ١٩١ , ١١٦ , ٨٥ , ١٨ , ٧٢ , ٧١
٠٥٥٢ , ٥٥١١ , ٥٥٠٠ , ٤٨٢ , ٤٦٨ , ٤٥٠ , ٤٤٥ , ٢٨٢

Aelianus, Frag. (de lib. θεων ενεργ.) 103 (١)

(٢) لقد تحققت هذه النبوءة، وتمكن ابن Croesus من النطق عندما

استولى قورش على سردينيا (Herod. 1,85,4)

٢ - نبوءات خاصة بالزواج

كان موضوع اختيار شريك أو شريكة الحياة من الموضوعات التي تشغل بال الناس بصورة كبيرة ، و حيث أن الاختيار المناسب لم يكن سهلاً دائماً فقد كان المؤمنون بآبوللو يطلبون معونته في هذا الموضوع الصعب والخطير ،
أمثلة :

- أ - سأل Damagetes ملك Ialysos مركز العرافة من أي مكان يجب أن يختار زوجته ، وردت ال Pythia بأن عليه أن يتزوج ابنة أشجع اليونانيين :
"ἔχρησεν θυγατέρα ἀνδρὸς τῶν Ἑλλήνων τοῦ ἀριστοῦ λαβεῖν" (رقم ٢٦٨) (١)
- ب - أراد Eurysthenes و Procles أن يتزوجا زوجاً ناجحاً ، فاستشارا آبوللو وردت ال Pythia بأنهما سوف يتزوجان في ذلك المكان الذي سينالن فيه حيواناً مفترساً جداً يحمل حيواناً آخر ودعياً جداً :
"ἐν ᾗ ὁ αὐτοῖς χῶρον τὸ ἀγριώτατον, ἐνταῦθα τοὺς ἀκοντήσῃ ζῷον φέρον τὸ πρῶτατον, ἐνταῦθα τοὺς ὀρμίζουσθαι γάμους" (رقم ٥٣١) (٢)
- النبوءات التي تشير إلى موضوع الزواج هي : ١٨٩ ، ٢١٣ ، ٣٦٨ ، ٣٧٣ ، ٤٠٦ ، ٤٠٧ ، ٥٣١ ، ٦١٤ .

(١) Pausan. 4, 24, 2 تزوج Damagetes من ابنة Ariomomemenes الثالثة .

(٢) قابل هذان السائلين Cleones دعياً بـ "سهلاً" و "صعباً" .

كلما كانت النبوءة تزوجاً من بنات Persandanes .

(31)

٣ - نبوءات خاصة بأزواج الاطفال

يرتبط موضوع أزواج الاطفال بموضوع الزواج ، و هو موضوع يهم كل عائلة و يقدم مركز العرافة معونته بالنسبة لهذا الموضوع . و في كثير من الاحيان يقدم اكثر من ذلك ، فينتبها في بعضها بميلاد اطفال سعداء ، و في بعض الاحيان ينتبها بميلاد اطفال يكونون سببا لجلب المصائب لذويهم .

أمثلة:

١ - كان Erginus ملك Orchomenus مشغولا في عمليات حربية و تأخر في تدبير موضوع ولي عرشه ، و نصحته الـ Pythia ، بالنسبة لهذا الموضوع ان يتزوج امرأة شابة: (رقم ١١١) (١)

Ἐργίῳ τε Κλαμμένωι, τῷ Περιβαλόντι
 ἡμῶν ἄλλος γενεῆν δι' ἡμενοῦ· ἅλλ' ἔτι καὶ νῦν
 ὑποβοῶν γέροντι νέον παῖδα παρ' ἡμῶν·

ب - طلب Eetion الكورنثي نبوءة بخصوص الذرية ، و رد تعلييه الـ Pythia بان يضاعج Labda و ستحمل منه و تلد من يرس دعائهم العدل في كورنثة: (رقم ٦) (٢)

Ἡετῶν, οὕτως σε τρεῖς πολύτιμον ἔδοντα.
 Ἀΐβον κῦελ, τέξει δ' ὀλοοῖτροχον· ἐν δὲ πεπεῖται
 ἄνδράσι μουνάρχοισι, δικαίῳσι δὲ Κόρινθον

تشير النبوءات التالية الى موضوع أزواج الاطفال : ٦ ، ٤٣ ، ١٠٢ ،

(١) Pausan. 9, 37, 4

(٢) Herod. 5, 92, B2

١١٠ ١١١ ١٤١ ١٤٨ ١٥٦ ١٨٥ ١٩٠ ٢٣١ ٢٤٩ ٢٧٥
٢٧٥ ٣٢٢ ٣٢٤ ٣٣٤ ٣٧٢ ٤٠٦ ٤١٨ ٤٤٤ ٤٩٤

٤ — نبوءات خاصة بالمستقبل أو بقدر شخص ما

كان ابوللو الها للمعرفة وكان العالم بكل شيء ، ويعرف الحدود التي يجب ان يتحرك داخلها الانسان كي ينجو في حياته ، ويعرف ايضا القدر الذي فرضته الاقدار لكل انسان . حتى ان الـ Pythia تعلن بصورة واضحة ومباشرة انه " ليس من الممكن ان يتجنب أحد القدر المكتسب ولا حتى الاله نفسه " (١) . وقد كان كل شخص يريد ان يعرف ما يخبئه القدر له في المستقبل ، ويرادو ، أمل خفي ان يتجنبه ، ان كان نحسا ، اذا كان ذلك في استطاعته .

أمثلة:

أ — كان شيشرون يريد ان يتبع سياسة معينة وان يمجده الناس ، فاستشار مركز العرافة بخصوص حظه السياسي في المستقبل ، ولكن الـ Pythia ردت بان عليه ان يتصرف وفق طبيعته وليس وفق شهرته : (رقم ٤٣٥)
"προσέταξε τῇ ἑαυτοῦ φύσει ἀλλὰ μὴ τῇ τῶν πολλῶν δοξᾷ ἡγεμόνα ποιεῖσθαι τοῦ βίου" (٢)

ب — وتعتبر النبوءة التي تلقاها هسيود ذات اهمية خاصة حيث انها بينت له انه سيكون ذا شهرة كبيرة ولكن عليه ان ...
النيمي حيث ستكون نهايته هناك : (رقم ٢٠٦)

(١) Herod. 1, 91, 1

(٢) Plut. Cicero, 5

Ὀλβιος οὗτος ἀνὴρ, ὃς ἐμὸν δόμον ἀμφιπολεύει,
 'Ἡσίοδος Μούτῃσι τετιμένος ἐκ ἀνέτησιν'
 τοῦ δ' ἢ τοι κλέος ἔσται ὅσιν τ' ἐκκλιδνῶνται ἡώς.
 ἀλλὰ Διὸς πεφύλαξο Νεμείου κάλλιμον ἄλσος
 κείθι δέ τοι θανάτοιο τέλος πεπρωμένον ἔστίν (١)

وينتمى الى هذه المجموعة النبوءات : ٤٦ ، ٥٤ ، ٦٥ ، ١٤١ ، ١٤٣ ،
 ١٤٩ ، ١٥٦ ، ١٦٨ ، ١٧٣ ، ١٨٤ ، ٢٠١ ، ٢٠٦ ، ٢٣١ ، ٢٥٨ ،
 ٢٦٧ ، ٢٧٢ ، ٢٧٥ ، ٣١٩ ، ٣٢٤ ، ٣٦٠ ، ٤١٨ ، ٤٣٥ ، ٤٣٨ ،
 ٤٤٤ ، ٤٦١ ، ٤٦٢ ، ٤٧٨ ، ٤٨٠ ، ٤٨٤ ، ٤٨٤ ، ٤٩٤ ، ٥٠٧ ،
 ٥١٣ ، ٥٩٥

٥ - نبوءات خاصة بمكان الاقامة

كثيرا ما كان يفكر العديد من الاشخاص، بصفة عامة بعد محنة سياسية
 او فشل ، في انه من الضروري تغيير مكان اقامتهم و البحث عن حظ افضل
 و كان يجب عليهم ان يسألوا مشورة مركز العرافة في اول الامر ، وبصورة
 خاصة بعد عمليات القتل حيث كان السائلون يطلبون التطهر من جريمتهم

(١) فرّ هسيود من ايكه زيوس في Nemea في البليوبونيز ، ولكنه مات

بالقرب من Oinoe في Locris

"ὅπῃ δ' ὁ πόσιος οὗτος ἐκκλιεῖτο Διὸς Νεμείου ἄλσιν"
 (Homeri Opera, Allen, vol.5, 'Αγὼν Ὀμήρ. καὶ
'Ἡσίοδ. 215

وكان ابوللو يرسلهم عادة كي يقيموا في مكان ما بعيدا عن موطنهم الاصلى :

أمثلة :

أ - فقد الشاعر ارخيلوخوس ضيعته في احدى الاضطرابات السياسية

"ἐν πολιτικῇ φλυαρίᾳ" ولجا نادما الى مركز العرافة

ونصحته الـ Pythia بان يرحل الى Thasos وان يقطن فسى

تلك الجزيرة المشهورة (رقم ٢٣٢) (١)

"Ἀρχιλοχ' εἰς θάσον ἐλθε καὶ οἴκει εὐνέει νῆσον"

ب - لجا Hegesistratus من افيسوس، بعد عملية قتل ، الى مركز

العرافة وطلب مكانا جديدا للإقامة فيه ونصح بان يقيم في المكان الذي

يرى فيه الريفيين يرقصون و هم متوجين باغصان الزيتون :

"Ἐνθ' ἔν ἰδὼ χορεύοντας ἀγροίκους θαλλοῖς ἑλκας

ἔστεφανωμένους" (رقم ٤١٢) (٢)

ينتمى الى نفس المجموعة (٣) النبوءات : ٥٥ ، ٢٦ ، ١٩٢ ، ١٩٣ ، ١٩٢ ،

(١) نصحت الـ Pythia ارخيلوخوس ان يرحل الى Thasos وهى

المكان الذى كان يقيم فيه والد الشاعر ، ولكن ارخيلوخوس قتل هناك

على يد Galondas من Naxos وبعد وقوع الجريمة طلب الاخير

من ابوللو الصفع ، ولكنه طرده من المعبد . قارن Euseb. D.E.

Plut. Moralia, 3, 560e وكذلك 5, 31

Plut. Moralia, 2, 315 ff. (٢)

(٣) النبوءات رقم ٢٣ ، ١٦١ ، ٢٠٧ تقدم معلوما ت عن وجود مكان ، و ليس

عن مكان اقامة . وتصف النبوءة ٢٣ المكان الذى دفن فيه اوريسستيس

٢٠٢ ، ٢٣٢ ، ٢٥٩ ، ٣١٣ ، ٣٧٥ ، ٣٨٧ ، ٤١٢ ، ٤٢٤ ، ٤٤٢ ،
٤٥٤ ، ٥١٤ ، ٥٢٤ ، ٥٤١ .

٦ — نبوءات خاصة بنسب شخص ما

فيما يتعلق بالاسئلة عن النسب والاصل فقد كان يقوم بها افراد
وجدوا لسبب ما بعيدا عن ذويهم وعن مسقط رأسهم ، وينتمى الى هذه
المجموعة نبوءات عن اصل هوميروس وتبين لنا نبوءة نسب الشاعر كم
كان هذا الامر يشغل بال القدماء .

أمثلة :

١ — طلب هوميروس ان يعرف من يكون والديه و مكان ميلاده ، وردت الـ
Pythia بان هناك وطن لاهمه ، ووطن امه هو جزيرة ايوس التي
ستستقبله و هو ميت ولكن عليه ان ياخذ حذره من لغز الصبية :

Πατρίδα δόζησαι; μητρὶς, δέ τοι, οὐ πατρὶς ἐστίν.
ἔστις Ἴος νῆσος μητρὶς πατρὶς, ἥ σε θανόντα
δέξεται, ἀλλὰ νέων παίδων ἀνιγμὰ φύλαξα (رقم ٣١٧)

= (Herod. 1, 67, 3) والنبوءة رقم ١٦١ تشير الى المكان الذي

ولد فيه الاله ابوللو (Plut. Moralia 3, 412C) والنبوءة ١

رقم ٢٠٧ تشير الى مكان وجود قبر هسيود (Paus. 9, 38, 3) -

(١) كان اللغز الذي وضعه صياد Io هو ان يتركوا ما صادوه و ياخذوا

ما لم يصيده " ἄσσο' ἔλομεν λιπόμεθα, & δ' οὐχ "

" ἔλομεν φερόμεθα " ولم يستطع هوميروس ان يحل اللغز و

ما تكدا . انظر Plut. و Homeri Opera (Allen), vol. 5

4 Vita Homeri و فاموس Suda تحت كلمة Ὀμηρος

ب- يتضح من الرد الذي تلقاه الطاغية Hadrian ، مرة أخرى بخصوص
الشاعر العظيم ، أن هوميروس كان من أيتانا وأن والده هو Telema-
chus و أمه هي Epicaste ابنة نستور (رقم ٤٦٥)

"Αγνωστον μ' ἔρεαι γενεήν καὶ πατρίδα γαῖαν
ἀμβροσίου Σειρήνος. ἔδος δ' Ἰθακήσιός ἐστιν,
Ἰηλέμαχος δὲ πατήρ καὶ Νεστορέη Ἐπιπιάστη
μήτηρ, ἥ μιν ἔτιντε βροτῶν πολὺ πάνσοφον ἄνδρα (١)

ينتمى الى هذه المجموعة النبوءات : ٣٠٨ ، ٣١٧ ، ٣١٨ ، ٤٦٥ ،
٥٣٤

٧ - نبوءات خاصة بالمشروعات

يفكر احد الاشخاص ان ياخذ دورا في عملية حربية او ان يقوم برحلة
تجارية ، ولكنه يشك في نتائجها ، و تقوده خطواته الى مركز العرافة
يطلب منه المشورة و الموافقة .
أمثلة :

أ - فكريسينوفون ان يتبع قورس في احدى غزواته ، و نصحه سقراط ان
يسأل رأي مركز العرافة و ذهب و سأل عن اى توضيحات و رأى صلوات
من الممكن ان يسترضى بها الآلهة حتى تلاقى رحلته نجاحا و يعمود سالما
"τίνι ἔν τιων θύων καὶ εὐχόμενος ἀέλλιστα καὶ ἄριστα
ἔλθοι τήν δόυν ἥν ἐπινοεῖ καὶ καλῶς κ' ἰσχυρῶς σωθείη" (٢)
(رقم ١٧٢)

Hom. Opera (Allen) vol. 5, 'Αγών Ὀμήρ. καὶ Ἡσιόδ. 32 (١)

Xenoph. Anab. 3,1,5 (٢)

وردت عليه الـ *Pythia* بتعليقات خاصة بالطقوس الدينية و ذكرت له
اسماء الالهة .

ب — طلب والد بيتا جوراس من ساموس نبوءة عن الابحار الى سوريا

"περὶ τοῦ εἰς Συρίαν πλοῦ"

وردت الـ *Pythia* بان الرحلة ستكون ناجحة وان زوجته حامل و
سوف تلده له ولدا سيكون له شأن عظيم (رقم ١٩٤) (١)

"τὸν μὲν (πλοῦν) θυμηρέστατον ἔσεσθαι καὶ ἐπιμερδῆ,
τὴν δὲ γυναῖκα κύνειν τε ἤδη καὶ τέξεσθαι παῖδα τῶν
πῶποτε κἀλλει καὶ σοφίᾳ διοίσοντα καὶ τῷ ἀνθρωπίνῳ
γένει μέγιστον ὄφελος εἰς σύμπαντα τὸν βίον ἑσόμενον"

وينتمى لنفس المجموعة النبوءات: ١٤٤ ، ١٧٢ ، ٢٠٤ ، ٢١٢ ،

٣٠٦ ، ٣٠٧ ، ٣٩٩ ، ٤٠٣ ، ٤٠٨ ، ٤٤٧ ، ٤٩٤ .

Iambl. Vit. Pyth. 2, 5 (١)

القصل الثاني

اشكال النبوءات النموزجية

عند الحديث عن اشكال النبوءات النموزجية لا يعنى هذا كيف نراها كنصوص ادبية ، ومن ثم فان الغرض الذى من اجله ندرسها ليس غرضاً ادبياً ، بصرف النظر عما اذا كانت توجد عناصر ادبية فى النبوءات ، طالما ان الشعر الشعبى البدائى وفن العرافة ، كما يفسر ذلك Parke - Wormell لهما نفس درجة القرابة فيما بينهما ، ولم توجد اختلافات فى البيئة بين الشاعر والمرآف (١) . ان اضافتنا هى اننا نجد اشكالا نموزجية للعبارات واننا نتحقق من طرق التعبير المتشابهة فى ردود ال Pythia ، والى تكون المميزات الرئيسية فى لغة النبوءات ، ولا ننسى بالطبع ان كل النبوءات فى صورتها الاولى لم تتبين لنا (٢) ولكن يجب ان نسجل هنا ايضا ان النبوءات المشروحة وكل النبوءات التى بقيت لنا باللغة اللاتينية كثيرا ما حفظت لنا الكلمات والعبارات القابلة للمناقشة والى تجعل هناك مجالا للشك او الحيرة فى تفسيرها من جانب السائلين . وهكذا فان بحثنا من الممكن ان يكون ذا فاعلية بمساعدة الشروح القديمة ايضا ، اينما وجدت .

يتبين لنا من دراسة نصوص النبوءات ان هناك عددا كبيرا منها واضح فى تعبيره وبسيط و شكله النموزجى (٣) ، ولكن فى مقابل هذا توجد

(١) انظر Parke - Wormell II, p. 24

(٢) انظر صفحة ١٠ - ١١

(٣) انظر من قبل صفحة ٣٠ النبوءات رقم ١٦٩ و ١٣٥ و صفحة ٢٦

رقم ٢ و صفحة ٢٦ رقم ٤٣ و ٣٩ .

نبوءات أخرى يبدو من شكلها أنها تتبع شكلا لغويا خاصا . هذه النبوءات بحسب ما تظهره من تشابه في الشكل ، من الممكن ان تقسم الى مجموعات خاصة على اساس شكلها اللغوي ، كما يلي :

١ - نبوءات في شكل الغماز

كانت الالغاز من الاشكال المحبوبة التي قدمها ابوللو في نبوءاته . حقا ، لقد اكتسب الصفة $\lambda οξίως$ ^(١) من النبوءات التي على شكل الغماز ، وذلك طبقا لما ورد عند Tryphon ^(٢) :

"αἰνιγμά ἐστι φράσις ἐπιτετηθευμένη κακοσχόλως εἰς ἀσάφειαν ἀποκρύπτουσα τὸ νοούμενον ἢ ἀδύνατόν τι καὶ ἀμήχανον παριστάνουσα".

واللغز على علاقة قريبة من الاسطورة والديانة و هو نتاج الخيال والقدرة على التمييز بين الاشياء ، مع وجود خفة الروح ، وغالبا ما تكون المعيار للقدرة الذهنية لشخص ما . وكان حل اللغز دليلا على الحكمة في بلاد اليونان ، ويخبرنا Clearchus تلميذ ارسطو ان التمتع فنى الالغاز ليس بغريب عن الفلسفة وكان القدماء يجمعون منها برهانا على التعليم : $\tau\omega\upsilon\upsilon\gamma\rho\alpha\iota\omega\upsilon\upsilon\eta\zeta\eta\tau\eta\sigma\iota\varsigma\ o\upsilon\kappa\ \alpha\lambda\lambda\omicron\tau\rho\iota\alpha$

(١) انظر صفحة ٢٠ هامش رقم ٤

(٢) *Rhetores Graeci* (Walz), vol.8, p.733 ff.

: Arist. *Poetics* 22,1458a 26

"Αἰνιγματός τε γὰρ ἰδέα αὕτη ἐστὶ, τὸ λέγοντα ὑπάρχοντα ἀδύνατα συνάψαι".

φιλοσοφίας καὶ οἱ παλαιοὶ τὴν τῆς παιδείας ἀπό-
δειξιν ἐν τούτοις ἐποιοῦντο"

وقد ركز على ان العادة في اثينا جرت على عقاب من لا يستطيع ان يحصل
غموض احد الالغاز التي كانت تقال اثناء العآدب ، و هو ان يشرب
زجاجة ملوأة بمحلول من الملح ؛
φιάλην ἄλμη κενερασμένην (١)

أمثلة:

١ - كان اتباع باخوس ، في كورنثة ، قلقين على مستقبلهم السياسى و طلبوا
مشورة مركز العرافة ، فكان الرد بان النسر يرقد فوق الصخور و سينجب
اسدا قويا و سيخضع الكثيرين : (رقم ٧)

Αἰετὸς ἐν πέτρῃσι κύει, τέξει δὲ λέοντα
καρτερὸν ὠμηστὴν· πολλῶν δ' ὑπὸ γούνατα λύσει.
ταῦτά νυν εὔφραζεσθε, Κορίνθιοι, οἳ περὶ καλὴν
Πειρήνην οἰκεῖτε καὶ ὀφρυόεντα Κόρινθον (٢)

كان Eetion هو "النسر" (Λετίων - Ήετίων)
(αἰετός-ἄετός) وكان الاسد الذى سيولد هو Cypselus
طاغية كورنثة .

ب - بعد ان قدم اهل Siphmus هدية قيمة لابوللو ، ارادوا ان يعرفوا
اذا ما كانت الخيرات ستظل لديهم لمدة طويلة و رد تال Pythia

(١) 457c , περὶ γρίφων Athen. انظر ايضا صفحة ٥١

هاس رقم ١

(٢) Herod. 5, 92, B3

بأنها ستظل حتى تصبح ساحات المدينة بيضاء وكذلك السوق العامة
وستكون هناك حاجة لان ياخذوا حذرهم من الكمين الخشبي ومن
البشير الاحمر: (رقم ٦٥) (١)

'Αλλ' ὅταν ἐν Σίφνῳ πρυτανήϊα λευκὰ γένηται
λευκοφρύς τ' ἀγορή, τότε δὴ δεῖ φράδμονος ἀνδρὸς
φράσασθαι ξύλινόν τε λόχον κήρυκ' ἔρυθρόν

ولقد تحققت النبوة عندما ضرب اهل Samos اسطولهم (= ξύλινος

λόχος) وكان البشير الاحمر κήρυξ ἔρυθρός هو احدى

السفن التي كانت تحمل السفراء الذين ارسلهم اهل مائوس، اذ ان

كل السفن كانت حمراء . وعندما حدث ذلك كان مقر رئاسة اهل

Siphnos من احجار الرمر من جزيرة Parus.

جاء اراد Aegeus ملك اثينا ان ينجب ابلادا وسأل مرئز المرافة

المشورة، وردت الـ Pythia بان عليه الا يفتح فوهة السزف

الامامية قبل ان يصل الى قلعة اثينا: (رقم ١١٠) (٢)

'Ασχοῦ τὸν προύχοντα ποδῶνα, φέρτατε λαῶν,
μὴ λύσης πρὶν ἐς ἄκρον Ἀθηναίων ἀφικηαι

ولم يفهم Aegeus معنى النبوة، التي كانت توصيه بصبط النفس

وعدم شرب الخمر حتى يصل الى اثينا، وفي اثنا عودته مر على

ملكة Troezen وشرب الخمر وضاجع Aethra وابنته

(١) Herod. 3, 57, 3

(٢) Apollod. 3, 15, 6

Pittheus ، وكان من نتيجة ذلك ان انجب Theseus الذى ،
 قهر المينوتور ، و فى اثناء عودته من كريت نسي ان ينزل الاعلام السوداء
 من على سفينته وظن Aegeus ان ابنه قد مات فالقى بنفسه فسى
 البحر وغرق .
 النبوءات التى تحتوى على الفاز (١) هى : ٦ ، ٧ ، ٢٥ ، ٢٣ ، ٤٦ ،

(١) تشكل النبوءة رقم ٥٢ صعوبات خاصة ، ويفسرها هيرودوت (I, 47,
 50) بان Croesus اراد ان يختبر مقدرة مراكز العرافة ففكس .
 فى الآتى : ارسل رجاله الى كل مراكز العرافة المشهورة بهدف السؤال
 عن اليوم الذى بداوا الابحار فيه بالضبط ، وكان ملك ليديا قد حدد
 ذلك اليوم من قبل ، و تصايقت ال Pythia من ذلك التصرف
 (Xenoph. Cyr. Paed. 7, 2, 16 - 18) فردت :
 Οἶδα δ' ἐγὼ φάμμου τ' ἀριθμὸν καὶ μέτρα θαλάσσης
 καὶ κωφοῦ συνήμι καὶ οὐ φωνεῦντος ἀκούω .
 ὁδμὴ μ' ἐς φρένας ἦλθε κραταίρνοιο χελώνης
 ἐφομένης ἐν χαλιῷ ἀμ' ἀρνείοισι κρέεσσιν ,
 ἥ χαλιὸς μὲν ὑπέστρωται , χαλιὸν δ' ἐπίεσται .

و لم يشر هيرودوت الى ردود مراكز العرافة الاخرى ولكنه ذكر ان
 Croesus كان يُعتبر من المؤمنين بمراكز عرافة دلفى
 و Amphiaraus ، فهل عرفت ال Pythia حقا ما فعله
 Croesus ؟ طبقا لهيرودوت (1, 48, 1 - 2) لقد عرفت

٦٥ ، ٦٨ ، ٧٠ ، ٨٤ ، ١١٠ ، ١٢٣ ، ١٨١ ، ١٨٩ ، ٢٠٢ ، ٢٩٣ ،
٣٠٠ ، ٣٦٤ ، ٣٧١ ، ٣٧٣ ، ٤٧٧ ، ٤٩٨ ، ٥١٣ ، ٥٤١ ، ٥٩٤ .

٢ - النبوءات التي يلتبس فيها الامر

النبوءات التي يلتبس فيها الامر لها صلة خاصة بالنبوءات التي ذكرناها على شكل الفاز ، و يقوم اختلافا على ان اللغز ، بصورة اساسية ، يقدم شيئا غامضا ، لدرجة انه يصعب معها ان نشرح معناها و تتطلب بالطبع حلا ، بينما النبوءات التي يلتبس الامر فيها فمن الممكن ان يكون لها اكثر من حل ، و تظهر وضوحا خاصا ، و ليكن خداعا ، و من وجهة النظر هذه ، يبدو انه من الممكن تمثيلها بالاحجية القديمة (١) .

امثلة:

١ - اراد الملك Croesus ملك ليديا ان يقوم بحملة حربية ضد الفرس و طلب المشورة من مركز العرافة و كان الرد الذي تلقاه هو انه بعد ان يعبر Halys ، سيدمر ملكا عظيما : (رقم ٥٣)

مع ذلك ، على اى حال كانت عملية سلق اللحم الضان و السلاحف تيد و على انها غريبة و كانت هذه الحيوانات تستخدم في الاساطير و الحكايات على انها رموز و قد ارضى تفسير النبوءة Croesus لدرجة انه ارسل الهدايا الكثيرة الى ابوللو .

(١) "τὸν μὲν αἰνιγμα ὁμολογεῖ τις ἄγνοεῖν τὸν δὲ ἱερὸν ἄγνοεῖ δοκῶν ἐπιστασθαι". (Schol.

Aristid. 3, 509, ed. Dind.)

Κροῖσος ἄλυν διαβὰς μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει (١)

نرى ان النبوة تذكر ان ملكا قويا سيزول ، ولكنها لم توضح ان كان هذا الملك هو ملك قورش ام ملك Croesus ، ومن الطبيعي ان يفسر Croesus النبوة على ان نتيجة الدمار ستكون في صالحه .

ب - عندما استولى الطاغية Polycrates ، طاغية ساموس على Rheneia نذرها لابوللو ، ونظم لذلك احتفالات كهيمسرة ، وارسل بالطبع الرسل الى مركز العرافة ليسال ما هو الواجب عليه ان يسمي تلك الاحتفالات وكان الرد : (رقم ٦٧)

"ταῦτά σοι καὶ Πύθια καὶ Δήλια" (٢)

وكان هذا من الممكن ان يعنى نفس الشيء ، سواء سماها بالديلية او بالبيثية ، ولكنها كانت تعنى ايضا كلا من الاحتفالات الديلية التى كانت تقام في ديلوس في عيد ابوللو او البيثية التى كانت تقام كل اربع سنوات احتفالا بنفس الاله ، وكانت النبوة تعنى ايضا ان تسمية الاحتفالات بالديلية او بالبيثية ليست بذات اهمية ل Polycrates لانه سوف يموت .

ج - حكم على Callistratus الاثيني بالموت ، ولهذا فر من اثينا وبعد ذلك عندما استشار عرافة ابوللو في ان يعود الى ارض الوطن تلقى الرد بانه سيحصل على القانون : (رقم ٥٩) (٣)

Ἄλλ' οἷόνδε κίων νομίων, Καλλίστρατε, τεύξει

Herod. 1, 53, 1. (١)

Corp. Paroem. Graec., Ζηνόβ. 6, 15 (٢)

Lycurgus 93 (Blass) (٣)

وكان Callistratus يأمل في أن ينقذ من الموت وعاد الى اثينا
ولكن الحكم نقذ فيه بصورة نهائية عام ٣٥٦ ق م δεικνύσ·τὸ γὰρ
τῶν νόμων τοῖς ἡδικοηκόσι τυχεῖν τιμωρίας ἐστίν".
النبوءات التي يلتبس فيها الامر هي : ١٢ ، ٢٦ ، ٣١ ، ٥٣ ، ٦٧ ،
٨١ ، ٩٥ ، ١٠٧ ، ١١٢ ، ١٤٦ ، ٢٥٩ ، ٢٦٣ ، ٢٦٦ ، ٢٦٨ ،
٢٨٨ — ٢٩٠ ، ٢٩١ ، ٤٣٦ ، ٤٤١ ، ٤٥٣ ، ٤٦١ ، ٥٣١ ، ٥٦٧ ،
٥٥٧٨

٣ - نبوءات فيها تلاعب بالالفاظ

هذا النوع من النبوءات له صلة بالنوعين السابقين ، ان خاصية التلاعب
بالالفاظ ، هي التلاعب الذي يتم بالكلمات والذي يعتمد بالطبع على
ان نفس الكلمة من الممكن ان تكون اسما لكثر من شئ واحد ، فهناك كلمات
كثيرة في اللغة اليونانية من الممكن ان ينعت بها اشخاص وحيوانات و
اماكن او اشياء في نفس الوقت ، ويحظى هذا النوع من النبوءات باهتمام
خاص (١) .

أمثلة :

١ - بعد ان خاب امل ال Amphictyones في حروبهم طلبوا
مساعدة ابوللو ، و وعدهم ابوللو بالنصر :
"ἦν ἐς κῶ ἐλθόντες ἐλάφου παῖδα ἐς ἐπικουρίην
ἀγέγωνται ξὺν χρυσῷ σπεύσαντες" (رقم ٢٣٧) (٢)

(١) انظر ايضا اريستوفانيس ، الفرسان ، (١٠٠٤ - ١٠٩٥)

(٢) Hippocr., Ep. 27g, p.408 ff. ed. E. Littré.

و ذهب هؤلاء الى جزيرة Cos واخذوا معهم Neβpός (veβpός = ظبي صغير) وابنه χρυσός (Xpυσός - χρυσός = ذهب)
 ب - كان الاسكندر الاكبر لا يزال صغيرا عندما تلقى نبوءة تقول ان
 Lycus (الذئب) سيكون قائده في حملته ضد الفرس: (رقم ٢٧١)
 "ὥς λύκος ἔσται καθηγεμών Ἀλεξάνδρῳ τῆς ἐπὶ
 Πέρσας πορείας" (١)

و اعتبر ان النبوءة قد تحققت، عندما ظهر للاسكندر، ذات مرة، الراعى
 Lycius و هو يرتدى جلد ذئب (λύκος - Λύκιος)
 ج - طلب Cleomenes الاسبرطى و هو في حربه ضد ارجوس نبوءة
 بخصوص استيلائه على ارجوس و هي: (رقم ٨٦)

"Ἐχρήσθη αὐτῷ Ἀργὸς αἰρήσειν" (٢)
 ولقد تحققت النبوءة عندما رأى Cleomenes ، دون ان يعترف
 نارا في احدى الغابات، التي كانت تسمى هي الاخرى Ἀργὸς
 (Ἀργὸς = مدينة، Ἀργὸς = غابة) -

النبوءات التي تحتوى على اللعب بالالفاظ هي : ٤٩ ، ٤٦ ، ٢ ،
 ١٢٩ ، ١٤٦ ، ١٦١ ، ١٦٦ ، ١٦٨ ، ١٧٣ ، ٢٠٦ ، ٢٣٧ ، ٢٥٨ ،
 ٢٦٧ ، ٢٧١ ، ٢٢٣ ، ٣٥٩ ، ٣٦٠ ، ٣٦٦ ، ٣٧١ ، ٤٣٩ ، ٥١٠ ،
 ٥١٢ ، ٦٠٠ .

(١) Polyaeus 4,3,27; Plut., Alex. 37

(٢) Herod. 6, 76, 1; 6, 80

٤ - نبوءات لها طابع "المستحيل" (١)

في كثير من الاحيان كى يقال ان شيئا ما من المستحيل حدوثه او تحقيقه يقارن مع شئ آخر لا يمكن تحقيقه بصورة واضحة وفعالة . وهكذا تصبح العبارة اكثر قوة و تأثيرا . ان هذا النموذج اللغوى ، الذى يظهر في النبوءات ، يستعمل ايضا في اماكن اخرى ، سواء في النصوص الادبيية القديمة او في الادب الحديث (٢) .

امثلة:

١ - كان Tarquinius Superbus مستاء من فالة السبي فارسل ولديه Titus و Arruns الى مركز العرافة كى يسألا

(١) انظر فيما يتعلق بالمستحيلات صفحة ١٥٨ وما بعدها .

(٢) يظهر شكل المستحيلات في Homeri Opera, Allen, vol. ,

95 ff. 'Αγών 'Ομήρου καὶ 'Ηρωόδου 5, وعند بندار

(Pyth. 9, 44 ff.) . ويحتوى رد الاثينيين المشهور على الفرس

على نفس الشكل (Herod. 8, 143, 2) انظر ايضا

(Herod. 3, 153 - 154; 4, 201, 2; 6, 139, 4)

واخيرا جمع بلوتارخ بعض العبارات الدالة على المستحيل ، على سبيل

المثال, δεινὺς ἀνεμὸν θηροῦς, εἰς φάμμον οἰκοδομεῖς, κύματα μετρεῖς, εἰς τετρημένον πλῆθον ἀντλεῖς ... etc.

(Plut. 7, p. 463 , 'Επιλογὴ περὶ τῶν ἀδυνάτων, ed. Bernard)

عن مصير ملكه ، فتنبا أبولو بان Tarquinius سيسقط من الحكم
عندما يتكلم الكلب بصوت الانسان : (رقم ٤٣٨)

"ὅτε κύνων φωνῇ ἀνθρωπίνῃ χρήσαστο" (١)

ب - تنبا تال Romus J Pythia (رومولوس) بعد ان قتل اخاه

بان البراكين و الحرب الاهلية ستتفجر في المكان الذي قتل فيه ، و لن

تقوم مدينة روما و لن يهدأ الناس ولا الحرب الا اذا اشترك معه اخوه

في الحكم : "εἰ μὴ συγνιαθεσθῇ σοι ὁ σὸς ἀδελφὸς ἐν

τῷ βασιλικῷ θρόνῳ, οὐ μὴ σταθῇ ἡ πόλις σου Ρώμη

οὔτε ἡσυχάσει ὁ δῆμος οὔτε ὁ πόλεμος" (رقم ٥١٩) (٢)

و يقال ان رومولوس قام بعمل صورة ل اخيه و وضعها على عرشه تنفيذا

ل لنبو ة .

ج - تلقى Athamas ، الذي لجأ الى مركز العرافة بعد مقتل ابنائه

طالباً مكاناً آخر للإقامة ، فتلقى نبوءة تقول له ان يقيم حيث يكسره

صيافته الوحوش المفترسة "ἐν ᾧ περ ἂν τόπω ὑπὸ ζῴων

ἀγρῶν ξενισθῇ" (١٩٧) (٣)

النبوءات التي تتميز بطابع المستحيل هي : ١٨ ، ٥٤ ، ٥٤ ، ١٧٩ ،

(١) Zonaras 7, 11

(٢) Corp. Script. Hist. Byz., Μαλάλας, Περὶ ἱστορίας

Ρώμης, 0, 217 انظر أيضا صفحة ١٦٣ هامش رقم ١

(٣) Apollod. 1, 9, 2

١٩٧ ، ٢٩٣ ، ٣٠٩ ، ٣١١ ، ٣٢٣ ، ٣٢٨ ، ٤٢١ ، ٤٣٨ ، ٥١٩ ،
٥٢٥ ، ٥٤١

٥ - نبوءات على شكل امثال

بعض النبوءات لها طابع الحكم او الوصايا او الامثال ، وهذا يرجع الى وجود قرابة بين العرافة وصياغة الامثال او الحكم (١) . وقد اشار جامعو الامثال الى عدد كاف من هذه النبوءات - وبصورة خاصة Zenobius - على انها حكم ، ويرجع اصلها بصورة نهائية الى دلفي ، ومن الصعب على الانسان ان يؤكد ان الامثلة قد جاءت من النبوءات او العكس ، لانه من المحتمل ان ترد الـ Pythia على السائل قائلة احدى الامثلة كنبوءة او ان تصبح احدى النبوءات مثلاً على يد الاحقاد او انها تكون موجودة من قبل كحكمة تنسب بعد ذلك الى مركز العرافة ، لدرجة انها تتخذ مكانة اقوى حسب صحتها .

امثلة :

١ - لجأ احد كهنة Hercules Misogynos في Phocis الى مركز العرافة ، وكان قلقا بسبب ما اصابه من ثأنيب الضير ، بعد ان اتصل باحدى النساء ، وكان من الواجب عليه ان يتحلّى بنهضة النفس ، وجاء الرد بان الرب يغفر كل ما هو مفروض ان يحدث :
(٢) (رقم ٤١٤) "Ἀπαντα τὰ νῦν ἡμεῖς συγχωρεῖ ὁ θεός"

١ Parke-Wormell II, p. 24-5

٢ Plut. Moralia, 3, 404a

- ٦٦ -

ب- اراد Chilon الاسبرطى ان يعرف "ما هو أفضل شئ" للإنسان
 ورد مركز العرافة: "اعرف نفسك" Γνωθι σαυτὸν (رقم ٤٢٣) (١)
 ج- احدى الردود ، التى وردت وكانت بمثابة حكمة او مثل ، ولكن
 يرجع اصلها الى دلفى ، هى تلك التى تلقاها شخص ما كان قد سأل
 مركز العرافة اذا كان من الواجب عليه ان يتزوج من امرأة غنية ، و جاءه
 الرد بان يأخذها من طبقته: "Τὴν κατὰ σαυτὸν ἔλα" (٢)
 (رقم ٦١٤) .

النبوءات التى على شكل امثلة او حكم هى : ١٦ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ١٠١ ،
 ١١١ ، ١٢١ ، ١٢٧ ، ١٣١ ، ٤٢٢ ، ٣٠٢ ، ٣٠٦ ، ٣٠٨ ، ٣١٢ ،
 ٣٧٥ ، ٤٢٢ ، ٤٢٣ ، ٤٢٤ ، ٤٤٦ ، ٤٦٤ ، ٥٨١ ، ٦١٠ ، ٦١٤ .

٦ - نبوءات اشتقاقية

نوع آخر من النبوءات نجد فى ردود دلفى هو النوع الاشتقايسى
 وفيها نجد محاولة لاعطاء اشتقاق لاسم شخص ما او مستوطنة
 ما . ومن هنا وجدت هذه التسمية وسميت بالاشتقاقية .

(١) Stobaeus, 'Εκλογαί 3,21,26

(٢) انظر قاموس Suidas و فوتيوس بالنسبة للقول :

"Τὴν κατὰ σαυτὸν ἔλα" :

"τουτέστιν ὅτις ἐστὶ, τοιοῦτος καὶ φαίνου καὶ
 μέλλουσι μὴ συμπαρεκτείνου".

امثلة :

١ - نجد احدى المحاولات لاعطاء اشتقاق لاسم 'Hraklēs في رد

ال Pythia بان فوبيوس يسميه هيراكليس لانه بخدماته للناس

ἥρα سوف يكتسب شهرة دائمة κλέος (رقم ٤١٢)

'Hraklēn δέ σε Φοῖβος ἐπώνυμον ἐξονομάζει.
ἥρα γὰρ ἀνδρώποισι φέρων κλέος ἀφθιτον ἔξει (١)

ب - في النبوة التي تلقاها الروديان Antiphemus و Entimus

بشان اقامة مستوطنة، ذكر اشتقاق اسم المدينة من النهر Γέλα

الذي اقيمت المستوطنة على ضفافه (رقم ٣)

"Ἐντιμ' ἡδὲ Κράτωνος ἀγακλέος υἱὲ δαΐφρον,
ἐλθόντες Σινελήν (καλήν) χθόνα ναίετον ἄμφω,
δειμάμενοι πτολίεθρον ὁμοῦ Κρητῶν 'Ροδίων τε
πάρ προχοᾷς ποταμοῖο Γέλα συνομώνυμον ἄγνοῦ (٢)

ج - ويقدم Stephanus البيزنطي اشتقاقا آخر لاسم Γέλα

من الفعل γελῶ (يضحك) . ذهب Lacius و Antiphe-

mus الى دلفي ليطلبوا نبوءة، وامرتها ال Pythia دون ان

تسرد على اسئلتها ان "يبحر انحاء مشرق الشمس" ولكن Anti-

phemus ضحك، وقال ان ال Pythia تقول مرة ثانية ان

مدينة Γέλα يجب ان تشيد جهة غروب الشمس.

(١) Aelianus, Varia Historia 2, 32

(٢) Diod. Sic. 8, 23

"πρὸς ἀνατολὰς ἡλίου πλεῖν" τοῦ δ' Ἀντιφῆμου
γελάσαντος, τὴν Πυθίαν εἰπεῖν πάλιν ἐφ' ἡλίου
δυσμῶν Γέλαν πόλιν οἰκίσαι" (١٠٤١) (١)

و يتبع هذه المجموعة النبوءات : ٣ ، ١٩٤ ، ٢٠٥ ، ٢٢٥ ، ٢٢٧ ،
٢٢٨ ، ٢٣٣ ، ٣٨٤ ، ٣٨٧ ، ٤١٠ ، ٤٤٣ ، ٤٥٢ ، ٤٥٦ ، ٤٨٢ ،
٥١٥ .

٧ - النبوءات التي بها كلمة λῶν او ἀμεινον

سبق ان اشرنا من قبل (٢) ان هناك شكلا مميزا لمواال مركز
العرافة و هو الشكل الذي ترد فيه العبارة... λῶν καὶ ἀμεινον .
(اذا كان من الافضل او الاحسن) و من ثم ، وبصورة مستقلة عن هذه
الاسئلة ، بقيت ايضا ردود لمركز العرافة تتضمن كلمة λῶν او
ἀμεινον او كليهما معا ، و كانت تنصح السائل بان يعمل طبقا
لما تشير به الـ Pythia لان هذا من الافضل له .
أمثلة :

١ - في اثناء الحرب البليونيونية ، بسبب نقص الاماكن ، حيث كانت كل
اثينا مزدحمة بالسكان ، و زيادة على اثينا كان ايضا سور Pe-
largos ، و كان به ايضا مركزا لعرافة دلفي الذي اشار بانسه
من الافضل ان يظل هذا المكان دون استخدام ἀργόν

(١) قارن Steph. Byz. تحت كلمة Γέλα

(٢) انظر صفحة ١٧

(١) (رقم ١٢٢) τὸ Πελαργικὸν ἀμεινον . . .

و طبقا لثيكوديديس، لقد تحققت النبوة، بصورة عكسية عما توقعوه بمعنى انه لا يهدوا أن المصائب قد حلت على المدينة لان الاثنين قد قاموا ببناء السور بصورة مخالفة للقانون، ولكن المصائب التي سببتها الحرب اضطرتهم لان يبنوا هذا السور، ولم تشر النبوة لهذه الحرب ولكه كان معروفا من قبل ان هذا السور كان من الأفضل الا يحترق.

ب - طلب اهل مدينة Camarina من عرافة ابوللو الموافقة على تجفيف احد المستنقعات الذي كان يحمل اسم Camarina بالقرب من مدينتهم، لانه كان مصدرا لحس الملاريا وكان الرد السدى تلقوه: (رقم ١٢٢)

(٢) Μὴ κίνει Κομάριναν, ἀκίνητος γὰρ ἀμεινων,
μὴ ποτε κινήσας τὴν μέλαινα μελζονα θεῆς

و لم يستمع اهل Camarina للنبوة وقاموا بتجفيف المستنقع ولكن بعد ذلك، عندما حاصر الاعداء مدينة Camarina، لاحظوا انه من مكان المستنقع الذي تم تجفيفه يستطيعون محاصرة المدينة بصورة اكثر فاعلية.

ج - ارسل اهل جزيرة Thera الرسل الى مركز العرافة كي يحالوا عما يحيق بهم من مصائب ونصحتهم الـ Pythia بان عليهم ان يساعدوا Battus لاقامة مستوطنة في قوريني في ليبيا: (رقم ٤٠)

(١) Thuc. 2, 17, 1

(٢) Parke- Wormell I, p.391; II, p.56

"περὶ τῶν παρεόντων κακῶν. Ἡ δὲ Πυθίη σφί ἔχρησε
 γιγνέζουσι βάττω Κυρήνην τῆς Λιβύης ἀμεινον πρήξειν"

و ذهب اهل جزيرة Thera الى احدى جزر ليبيا حيث، ولمسدة

οὐδέν σφί χρηστὸν συνεφέρετο سنتين

ولذلك ذهبوا مرة ثانية الى مركز الوحي قائلين انهم ذهبوا الى ليبيا

ولم: "οὐδέν ἀμεινον πρήσσειν οἰκεῦντες"

ويتبع هذه المجموعة النبوءات: ١٠، ٤٠، ٥٥، ٩٦، ١١٦،

١٢٢، ١٢٤، ١٢٧، ٢١١، ٢٦٠، ٢٦٢، ٢٧٩، ٢٨١، ٢٣٥،

٢٣٧، ٢٤١، ٢٤٢، ٢٤٧، ٤٦٦، ٤٨٦، ٥٣١، ٥٣٩، ٥٥٩،

٥٦١، ٥٦٢، ٥٦٨.

المجموعات الست التالية من النبوءات، لها طبيعة واحدة:

انها تعتمد على المعتقدات المستمدة من الاساطير والديانة

اليونانية القديمة، والاصل في هذه النبوءات لا يكمن في شكل كلمات

معينة او عبارات مصاغة فيها، ولكن في نفس الاعتقاد الذي تليها:

من ان احد الحيوانات من الممكن ان يكون مرشداً، والتضحية بواحد

من الممكن ان تظهر او تنقذ المجموع... الخ. لهذا السبب من

الممكن، بصورة افضل، ان نطلق على هذه المجموعات من النبوءات النبوءات

الهادفة.

٨ - الحيوان - مرشدا

كما ذكرنا (١) ، ان ميول الارادة الالهية من الممكن ان تكون متعددة .
ومن الممكن ان نرى هذه الارادة الالهية في احد الطيور او الحيوانات
بصفة عامة . ولقد تصور الناس ان تلك الطيور والحيوانات بما تقدمه
للغريزة الانسانية من تأكيد تظهر دائما باسم الآلهة حتى تبين
للشعر ما هي الارادة الالهية .

ان اسطورة النسرين اللذين تركهما زيوس يطيران كي يلتقيا فوق
مركز الارض ، دلفس ، تذكرنا بالدور المقدس الذي كانت تلعبه تلك
الطيور في خدمة زيوس (٢) ، ومعروف ايضا دور الشعابين التي كان
القدماء يعتبرونها ابنا الارض الام (٣) . ولتذكر ايضا الملوك
الاسطوريين ، من امثال Cecrops و Erichthonius حيث
كان لهما شكل الشعابين ، ولكن الـ Pythia ايضا كانت قبل ان
تجلس على مقعدها ذوو الثلاثة ارجل كي تنطق بالنبوءة ، تتحقق عمن
طريق اهتزاز المعز (٤) اذا ما كان الرب مستعدا للنبوءة ام لا .

(١) انظر صفحة ٢ - ٣ .

(٢) Plut. Moralia, 3, 409 e-f

(٣) "Τῆς γὰρ ἐστὶ καὶ αὐτὸς (ὁ ὄφεις) παῖς καὶ τὰς

διατριβὰς ἐν τῇ γῇ ποιεῖται" (Artemid., Oniro-

Herod. 8, 41, 2 (crat., 11, 13, 103) انظر ايضا

(٤) قبل اعطاء النبوءة كانت توجد هناك احدى العزات ، اذا ما ارتعدت

هناك عدة ردود قالتها الـ Pythia تستند الى الاعتقاد بان
الحيوان من الممكن ان يكون حاملا لرسالة الالهية ، ونتيجة لذلك كان من
الممكن ان يُتخذ الحيوان مرشدا ارسلته الآلهة للبشر .

امثلة:

أ - طلب كادموس ، عندما كان يبحث عن أخته المفقودة Europe
دون جدوى ، مساعدة أبوللو ، ولكن الاله امره الا يقلق على Europe
ويتركها و شاتها وان يتبع البقرة التي سيجدها عند خروجه من
المعبد ويؤسس مدينة حيث ترقى "χρησθαι δὲ καθοδηγῶ
βοὶ καὶ πόλιν ἐνεῖ κτίζειν, ἔνθα ἄγ αὕτη εἰς τὰ
δεξιὰ πέσῃ καμοῦσαι" (رقم ١٤٢) ^(١)

ب - تلقى Caranus من ارجوس ، الذي طلب مشورة أبوللو بخصوص
بناء مستوطنة ، ردا نصحه بان ينتبه للكلماته جيدا وان يترك ارجوس
وبلاد اليونان ذات النساء الجميلات وان يذهب الى ينابيع هلياكوم .
هناك عندما يرى العنزات ترعى فان قدره ان يقيم هو و كل عائلته .
Φράζω, δῖε Καρανί, νόφ δ' ἐμόν ἐνθεο μῦθον·
ἐνπρολιπὼν "Ἄργος τε καὶ Ἑλλάδα καλλιγύναικα,

فقد كان هذا يعنى ان الاله مستعد لاعطاء النبوءة ، ونتيجة لذلك
فان الـ Pythia كانت تستطيع ان تنطق بالنبوءة . انظر

Parke - Wormell I, p. 21

Fr.Hist.Graec. Hellanicus 8

(١)

χώρει πρὸς πηγὰς 'Αλιόμονος' ἔνθα δ' ἂν αἴγας
βοσκομένας ἐσδῆς πρῶτον, τότε τοι χρεὼν ἔστιν
ζηλωτὸν νάειν αὐτὸν γενεάν τε πρόπαιον (٧٢٥) (١)

جـ - اراد اهل ارجوس ان ينتخبوا ملكا لهم و كان من الضروري ان يكون
ذلك من نسل هرقل ، و حيث انهم لم يجدوا ذرية من نسله ، سألوا
مركز العرافة و جا' الرد بان نسرا سوف يريهم الشخص المناسب
"ἔχρησεν αὐτὸν δελεῖεν" (رقم ٤٨٢) ، و بعد عدة ايام
وقف احد النسور فوق منزل Aegon الذي اختير ملكا .
ينتمي الى هذه المجموعة من النبوءات : ١٤٢ ، ١٩٧ ، ٢٠٧ ،
٢٤٥ - ٢٤٧ ، ٢٤٩ ، ٢٧١ ، ٢٧٤ ، ٤٨٣ ، ٥٠١ ، ٥٦٩ .

١ - المصادفة الاولى

مجموعة اخرى من النبوءات هي تلك التي تعتمد على الاعتقاد
بان اول مصادفة لها ميزات خاصة (٢) ، كما لو كانت احدي
النبوءات .

(١) Schol. Clem. Alex., Protrept. 2, 11

(٢) Plut. Moralia, 2, 340c

(٣) يولي الاوريبيون اليوم اهمية خاصة للاطفال الذين يطرقون باب
منازلهم صبيحة يوم عيد الميلاد ، و يتفأل التجار ايضا ، بصورة
خاصة ، باول عميل يدخل محلهم .

المثلية:

أ - طلب الـ Dolonchi معونة ابوللو، عندما هاجسهم جيرانهم من الـ Apsinthioi وأرسلوا رسلهم لاستشارة وحى ابوللو ونصحهم الـ Pythia بأن يفتنوا أول رجل يستضيفهم عند خروجهم من المعبد بإقامة مستوطنة: (رقم ٦٠)

"οἰκιστὴν ἐπάγεσθαι ἐπὶ τὴν χώραν τοῦτου ὃς ἂν σφέας ἀπιδόντας ἐν τοῦ ἱεροῦ πρῶτος ἐπὶ ξείνια καλέσῃ" (١)

ب - أراد قبيلة Magnetes من كريت أن تعرف من سيكون قائدهم في بناء إحدى المستوطنات و تلقوا الرد بأن أحد الشجعان من عائلة جلاوكوس سيكون أول من يقابلهم عند خروجهم من المعبد ويريهـم حقولا غنية بالقمح : (رقم ٣٨١)

"Ἔστι τις ἐν τεμένει Γλαύκιου γένος ἄλιμιος ἀνὴρ, ὃς γ' οὐμῶν πρῶτιστ' ἐπιέξεται ἀντιβολήσας νηδὸν ἐμὸν προλιποῦσι· τὸ γὰρ πεπρωμένον ἐστίν. οὗτος καὶ δείξει χέρσου πολύτυρον ἄρουραν" (٢)

ج - في الحرب الميثينية الأولى طلب أهل ميثينيا من مركز المرافسة نبوءة بخصوص النصر وكان ردّها بأن النصر سوف يحرزه من يضع أولا مائة

Herod. 6, 34, 1 (١)

Parke-Wormell II, p.155 (٢)

ركيزة حول المعبد قربانا لزيوس: (رقم ٣٦٥)

Τοῖς τρίποδας περὶ βωμὸν Ἰθωμάτῃ Διὶ πρώτοις
στήσασιν δεινῶν ἀριθμὸν δὲς πέντε δίδωσι
σὺν κῦδει πολέμου γαῖαν Μεσσηνίδα δαίμων.
Ζεὺς γὰρ ἔνευσ' οὕτως. ἅπατη δέ σε πρόσθε τέθῃσιν
ἢ τ' ὀπίσω τίσις ἔστ', οὐδ' ἄν θεὸν ἐξαπατῶης.
ἔρδ' ὅππῃ τὸ χρεών· ἅτῃ δ' ἄλλοισι πρὸ ἄλλων (١)

وحيث ان اهل مسينيا لم يكن لديهم نفودا كي يشتروا بها نحاسا
بدأوا في اعداد مائة ركيزة من الخشب ثلاثية الارجل . ولكن احد
الاسبرطييين ، الذي كان قد فهم مضمون النبوة ، ذهب سرا الى جبل
Ithome وكان هو اول من قدم مائة ركيزة من الفخار ثلاثية الارجل
و ذات حجم اصغر .

ينتمى الى هذه المجموعة النبوءات: ٢٠ ، ٢٣ ، ٦٠ ، ٧٨ ، ١٧٨ ،
١١٠ ، ٢٣١ ، ٢٥٢ ، ٢٦٥ ، ٣٠٠ ، ٣١٣ ، ٣٢٢ ، ٣٦٥ ، ٣٨٠ ،
٥٣٢ ، ٤٣٩ ، ٣٨١

١٠ — الطفل السيء الطالع καταραμένον

والطفل المبارك Εὐ λογημένον

في هذه المجموعة من النبوءات يتنبأ الآلهة للسائلين بأنهم سيرزقون

بطفل أو حفيد ، يكون نذير شوم أو نذير بركة تبعاً لحظه . في الحالة الأولى عادة ما يحدث أن يقتل الاب أو الام (١) ، بصرف النظر عما إذا كان القتل عن عمد أم اختيارياً ، ولكن في حالة الطفل المبارك يكسبون الطفل مصدر خير لذاته وللحيطين به .

أمثلة:

أ - سال لايوس ، ملك طيبة ، أن كان سينجب ابناً و جاءه الرد بانـ
سيرز بطفل ولكن قدره أن يموت على يديه لان زيوس بن كرونوس
قد قرر ذلك مقتعاً بلعنات بيلوس الذي سرق ولده : (رقم ١٤٨) (٢)

Λαίη Λαβδακίδη, παίδων γένος ὀλβιον αἰτεῖς.
δώσω τοι φίλον υἱόν· ἄτὰρ πεπρωμένον ἐστὶν
σοῦ παιδὸς χεῖρεσσι λιπεῖν φάος. ὣς γὰρ ἔνευσε
Ζεὺς Κρονίδης, Πέλοπος στυγεραῖς ἀραῖσι πιθήσας,
οὗ φίλον ἤρπασας υἱόν· ὁ δ' ἠὔξατό σοι τάδε πάντα
ب - سال Aleos ملك Tegea (في الجنوب الشرقي من ارغاديس)
ابوللوان كان سيكون له احفادا من ابنته واخبرته الـ Pythia

(١) توجد في الاساطير القديمة حالات كثيرة لقتل الاب أو الام . لقد
قتل Acriseus : Perseus و قتل Aleus : Telephus
و قتل اوديبوس لايوس . ونعرف ايضا من بعض الروايات ان Telegonus
قتل والده اوديسيوس .

ان ابنته Auge سوف تلد ولد! سيقتله: (رقم ٣٢٤)

"καὶ ἐχρήσθη ὑπὸ τοῦ θεοῦ ὅτι αὐτῷ ἐκγονοῦς ἐκ
τῆς θυγατρὸς εἰ γένοιτο, ὑπὸ τούτου δεῖν τοὺς
υἱοὺς αὐτοῦ ἀπολέσθαι" (١)

جـ- اجابت النبوة والد الشاعر يوربيديس، الذى كان يريد ابناً بانه
سيرزى بولد و سوف يقرمه الرجال و سيكون ذا شهرة ذائعة: (رقم ٤١٨)

"Ἔσται σοι νοῦρος, Μνησαρχίδη, ὃν τινα πάντες
ἄνθρωποι τίσουσι, καὶ ἐς κλέος ἐσθλὸν ὁρούσει,
καὶ στεφάνων ἱερῶν γλυκερὴν χάριν ἀμφιβαλεῖται" (٢)

ينتمى الى هذا النوع الخاص بالطفل السى الطالع النبوات: ١١٠،
١٤٨، ١٤٩، ١٥٦، ٢٠١، ٢٧٥، ٢٤٤، ٤٨٤، والنوع الخاص
بالطفل المبارك النبوات: ٦، ٢٣١، ٤١٨، ٤٤٤، ٤٩٤

١١- التطهير (التكفير عن الذنب)

كان من خصائص الديانة اليونانية القديمة الاعتقاد بان الرجل
الذى يُدان لانه ارتكب جريمة قتل، من الممكن ان يكفر عن جرمته
و يذكر لنا هيرودوت حكاية احد القتلة من Phrygia والسذى
طهره Croesus (٣). ولندكر ايضا ما يتعلق بلعنة Cylon

Alcidamus, Odyss. 14 (ed. Frid. H. Lass) (١)

Euseb. D.E. 5, 33 (٢)

Herod. 1, 35, 1 (٢)

وموت Pausanias (١) . ولكن ابوللو نفسه عندما قتل
التين Python تطهر بان قام بخدمة Admetus لمدة عام ،
و كانت النبوة تفرض طريقة التطهر ، و كان من الواجب على المذنب عادة
ان يترك المدينة .

أشلية:

١ - جاء قاتل ارخيلوخوس (كالونداس من ناكسوس) الى دلفى كي يتطهر
فامر الوحي بان يذهب الى Taenarum المشهورة بانها مدخل
العالم السفلى و يهدى روح ارخيلوخوس : (رقم ٥)

"...ἐνελεύσθη πορευθεὶς ἐπὶ τὴν Τέττιγος οἴκησιν
ἰλάσασθαι τὴν τοῦ Ἀρχιλλέχου ψυχὴν" τοῦτο δ' ἦν
ὁ Ταίναρος" (٢)

ب - قام اهل (Agylla) Caere ، بعد معركة Alalia ،
بقتل جميع الاسرى من اهل Phocis . وبعد ذلك لجأوا الى
دلفى راغبين في التطهر من خطيئتهم "βουλόμενοι ἀνέσασθαι
τὴν ἀμαρτάν" و اشارت عليهم الى Pythia بطريقة التطهر بان
يقبوا الشعائر الدينية والالاماب و سباق الخيل (رقم ١٤)

"καὶ γὰρ ἐναγίζουσιν σφὶ μέγας καὶ ἁγῶνα
γυμνικὸν καὶ ἵππικὸν ἐπιστάσι" (٣)

Thuc. 1, 126, 2 ff. (١)

Plut. Moralia, 3, 560e (٢)

Herod. 1, 167, 1 (٣)

جـ - سال Alcmaeon موكز العرافة كيف يتطهر من جريمة قتل والدته Eriphyle قامره الاله ان يترك المكان الذي وقع فيه حادث القتل و يقيم بمكان لم يكن موجودا و لم تطلع عليه الشمس و الوقت الذي قتلت فيه امه ، و بالفعل وجد جزيرة جديدة لم تكن موجودة من قبل بالقرب من نهر Achelous و هناك تزوج من ابنة النهر Callirrhoe : (رقم ٢٠٢)

"μήπω ὑπὸ ἡλίου ἑωρᾶτο, μηδὲ γῆ ἦν, ὥς τῆς ἄλλης αὐτῷ μεμιασμένης. ὁ δ' ἄπορῶν, μὲντοι κατενδύσε τὴν πρόσχωσιν τοῦ Ἀχελϋοῦ"^(١)

النبوءات التي تتعلق بالتطهر هي : ٢٧٥٥ ، ٥٥٨ ، ٦٤ ، ٨٢ ، ١٠١ ، ١٠٨ ، ١٥٠ ، ١٩١ ، ١٩٣ ، ١١٧ ، ٢٠٢ ، ٢٩٣ ، ٢٨٢ ، ٣٨٧ ، ٤١٢ ، ٤٤٢ ، ٤٤٥ ، ٤٧٩ ، ٤٩٦

١٤ - التضحية من اجل الصالح العام

يتابع الاله الحارس ، الساهر على العدالة ، كل اعمال البشر ، و من الممكن ان يسبب العمل الغير لائق ، الذي يقوم به شخص ما ، نتائج غير مرضية للمجموع و لذريته ايضا ، طالما ان حياة الابن هي امتداد لحياة الاب^(٢) . اذن لا بد من العمل على ازالة غضب الآلهة و الحصول

(١) Thuc. 2, 102, 5

(٢) انظر ايضا Dodds, p. 33-34

على صفحهم وكان ثمن ذلك ، في بعض الاحيان ، التضحية بواحد من
البشر (١) ، وبذلك تتم عملية التطهر وتسهم في تحقيق صالح المجتمع
عامة (٢) .

أمثلة:

أ- عندما كان Dumolpus ملك تراقيا ، على وعك غزواتها
سال ملك اثينا Erechtheus مركز العرافة ماذا يفعل
لينتصر على الاعداء :

"τί ποιῶν νίκην ἄν λάβοι παρὰ τῶν πολεμίων"

وردت الـ Pythia بان يضحى بابنته : (رقم ١٩٥)

"τὴν θυγατέρα εἰ θύσειε πρὸ τοῦ συμβαλεῖν τὰ
στρατόπεδα, κρατήσειν τῶν πολεμίων" (٣)

(١) خالف Heracleitus هذا المفهوم الديني ، وطبقا له الدم

لا يغسله الا الدم وفي رأيه فان التطهر :

"οἷον εἴ τις εἰς πηλὸν ἑμβὰς πηλῷ ἀπονέζοιτο..."

Diels. D.E., 14 - 17 انظر ايضا (Diels, VS, B5 Kranz)

(٢) طبقا لهلوتارخ ، لم تكن التضحية بالبشر هي رغبات الآلهة ، ولكنها
كانت رغبات الارواح الشريرة :

ب - تنبأ الآله للدرورين الذين سألوا أبوللو إذا ما كانوا سيستولون
على أثينا ، وجاءهم الرد بأنهم سيستولون على المدينة إذا لم
يقتلوا ملك الاثينيين Codrus "τὴν πόλιν αἰρήσουσιν ἂν μὴ Codrus
(١) τὸν βασιλέα τὸν Ἀθηναίων Κόδρον ἀποκτείνωσιν (٢١٥)
وقد عكس Codrus النبوة وتخفى في زى ريفى وقتله الدوريون
دون ان يشتبهوا فيه ، وهكذا انقذت تضحيته مدينة أثينا .

ج - لجأ اهل مستينيا ، وهم في حريم ضد الاسبرطييين ، الى أبوللو
طالبين وسيلة لانقاذهم ، وردت ال Pythia بان القدر يطلب
عذرا من بنات Aepytus تقدم لآلهة العالم السفلى : (رقم ٢٦)
Παρθένον Αἰπυτίδα κληῖρος καλεῖ , ἦντινα οὐλῆς
δαίμοσι νερτέροισι , καὶ κεν σώσειας Ἰθώμην (٢)

يتبع هذه المجموعة النبوءات : ١٥٥ ، ١٩٥ ، ١٩٦ ، ١٩٩ ،
٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢١٥ ، ٣٣١ ، ٣٣٢ ، ٣٦١ ، ٣٦٢ ، ٣٩٢ ، ٣٩٧ ،
٤١٥ ، ٤٩٩ ، ٥٢٩ ، ٥٣٠ ، ٥٥١ ، ٥٥٢ ، ٥٥٦ .

١٢ - نقل الرفسات المقدس

معروف ان عبادة الابطال تشكل جزءا من الديانة القديمة ، وكان هناك
اعتقاد ، فيما يتعلق بالابطال الطيبين (مثل Theseus و
Heracles) او الاشرار (مثل Tantalus و Aegisthus)

Lycurgus 84ff (Blass) (١)

Euseb. D. E. 5, 27

(٢)

بان لديهم القدرة، حتى وهم في قبورهم، ان يفيدوا من يستجير بهم
او يضروه، وكانت قدرتهم مرتبطة بالمكان الذي دفنوا فيه (١).
ففى حالات الهزيمة فى الحرب، او فى المصائب ٠٠٠ الخ، حيث كان
الناس يلجأون الى ابوللو، كان مركز العرافة يشير عليهم عادة بنقل
رفا تاخذ الابطال المدفون هناك.

أمثلة:

- أ - وعدت الـ Pythia الاسيرطين الذين فشلوا فى حريمهم ضد اهل
Tegea بالنصر اذا احضروا الى وطنهم عظام اورستيس بن
اجامنون "τὰ Ὁρέστω τοῦ Ἀγαμέμνονος ὅστέα
ἐπαγαγομένους" (٢) (رقم ٣٢)
ب - طلب الاتينيون المساعدة من ابوللو بسبب احدى المجاعات (٣)
ورد عليهم الـ Pythia ان ينقلوا عظام ثيسوس: (رقم ١١٣)
"ἀνεῖλεν ἡ Πυθία τὰ Θησέως ἀναλαβεῖν ὅστ' αὖ καὶ
θεμένους ἐντίμως παρ' αὐτοῖς φυλάττειν" (٤)

(١) كتاب Farnell L. R., Greek Hero Cults and Ideas of Immortality. Oxford 1921

مفيد جدا فى هذا الموضوع.

(٢) Herod. 1, 67, 2

(٣) كان الابطال يستطيعون علاج بعض الامراض، كما يعتقد البعض فى

القديسين واولياء الله فى ايامنا هذه.

(٤) Plut. Theseus 36,1

جـ - اراد اهل طيبة ان يعرفوا من الوحى كيف يتخلصون من وطاة
المجاعة والحرب وردت الـ Pythia تنصحهم بان يحضروا رفسات
هيكاتور بن بريام من آسيا وان يجلوه كبطل بامر زيوس: (رقم ١٠٩)

θηβαῖοι, Κάδμοιο πόλιν καταναιετάοντες |
αἰ κ' ἐθέλητε πάτρην οἰκεῖν σὺν ἀμύμονι πλούτῳ,
Ἕκτορος δαστέα Πριαμίδου νομίσσαντες ἐς οἴκους .
ἐξ Ἀσλῆς Διὸς ἐννεσίῃσ' ἥρωα σέβεσθαι (١)

و ينتهى الى هذه المجموعة الخاصة بنقل الرفسات النبوات: ٣٢،

٣٤، ١١٣، ١٦٣، ٢٠٧، ٣٦٩، ٤٠٩، ٥٢٦، ٥٦٣.

فصل الثالث

العلاقة بين اشكال النبوءات وموضوعاتها

فيما سبق قمنا بتقسيم النبوءات تبعاً لموضوعاتها ، ووجدنا الاشكال الاساسية التي تندرج تحتها . وعلى اساس ما عرفناه حتى الان ، من الممكن ايضا ان نتقدم ببعض التاكيدات وان نحاول الربط بين موضوعات النبوءات واشكالها .

كما رأينا ان الموضوعات التي تتنبأ بها الـ Pythia ، تدور حول الاهتمامات التي تدور في ذهن السائل ، سواء كانت اهتمامات عامة او خاصة . وبصورة طبيعية تشير كل نبوءة الى موضوع واحد ، ولكن هناك نبوءات تشير الى اكثر من موضوع (١) . وكثيرا ما يعيل مركز العرافة الى الجمع بين اجاباته في رده على السائلين . مثال ذلك عندما قام Demarmenus ، وهو احد الصيادين ، من Eretria باصطياد احدى العظام الكبيرة بصورة تلفت النظر ، وذهب الى مركز العرافة كي يسأل عن طبيعة هذه العظمة وماذا يفعل بها

"ὅτου τε ἀνδρὸς τὸ ὄστον ἐλθῇ καὶ ὅ,τι χρηστέον αὐτῷ διδοαχθῆναι δεησόμενον". (رقم ٥٦٣)

و في نفس الوقت جاء ايضا رسل من Elis طالبيين علاجاً من الربا الذي اجتاح مدينتهم فامرتهم الـ Pythia بان يستعيدوا عظام Pelops وامروا Demarmenus بان يعطيهم العظمة التي

(١) انظر صفحة ٣٦ نبوءة رقم ٤٢ و صفحة ٤٧ نبوءة رقم ٦

و صفحة ٥٢ نبوءة رقم ٤٩٤ الخ

وجد ها . (رقم ٥٦٣)

"Ἀνεῖπεν οὖν σφίσιν ἡ Πυθία, τοῖς μὲν ἀνασώ-
σασθαι Πέλοπος τὰ ὄσῳ, Δημαρμένῳ δὲ ἀποδοῦναι τὰ
εὐρημένα αὐτῷ Ἑλεόοις" (١)

ونذهب ايضا سكان Magnesia (في تساليا) لیسالوا عن مفر ليقيموا
عليه مستوطنة لهم ، وعهدت بهم الـ Pythia الى Leucippus
وامرت Leucippus الذي جاء بعد ذلك يطلب ان يتطهر من
احدى الجرائم التي ارتكبها ، بان يقود اهل Magnesia الى مفر
اقامتهم الجديد (٢) . وايضا اهل اسبرطة الذين طلبوا نبوءة عن حربهم
ضد اهل مسينيا ، اشارت عليهم باستعمال الدها ، ولكنها اشارت على
اهل مسينيا ، الذين جاءوا هم ايضا يسألون ابوللو ، بان يحترسوا من
مكر اعدائهم (٣) .

ونلاحظ ان كل النبوءات لا تقدم دلائل مميزة يمكن عن طريقها ان
تتبع احدى المجموعات التي اشرنا اليها (٤) . وربما يرجع سبب
ذلك الى ان كل ردود الـ Pythia نفسها لم تبقى لنا ، ولكن

(١) Pausan. 5,13,5 انظر ايضا صفحة ٨٢ هامش رقم ٣

(٢) Parke - Wormell II النبوءات رقم ٢٨١ ، ٢٨٢ .

(٣) Parke - Wormell II نبوءات رقم ٢٦٣ ، ٢٨٢ . انظر

ايضا النبوءات رقم ٥٥٦ و ٥٥٧ .

(٤) انظر صفحة ٥٤

الشكل ، المميز الخاص لم يكن ضرورياً في كل النبوءات (١) . من ناحية أخرى من الممكن أن نجد أن إحدى النبوءات تضم أكثر من شكل مميز (٢) ، فنجد فيها حدثاً ليس له أى صلة بالموضوع المشار إليه ، وبصورة خاصة من الممكن أن نلاحظ ما يلي : أن النبوءات - الغاز ، تورات أو تلاعب بالالفاظ ، مختلطة المعنى ، والمستحيلات - لا تتدرج تحت النبوءات ذات المضمون الدينى والاخلاقى ، وتوجد هذه الاشكال بصورة اقل شيوعاً ، فى النبوءات الخاصة بالقدر على شخص ما أو فى النبوءات الخاصة بالاستيطان ، وتتدرج النبوءات التى بها العبارة $\alpha\mu\epsilon\lambda\nu\sigma\nu$ أو $\lambda\tilde{\eta}\sigma\nu$ ، التى تهدف الى التطهر او التضحية من اجل الصالح العام او نقل رفات الملوك والابطال ، تحت النبوءات ذات الموضوعات الدينية بصفة خاصة ، وتشير النبوءات الخاصة بالنظير فى جزء بسيط منها الى موضوعات اخلاقية ، ولكن الشكل $\alpha\mu\epsilon\lambda\nu\sigma\nu$ أو $\lambda\tilde{\eta}\sigma\nu$ والتضحية ونقل الرفات ، يشير ايضا الى موضوعات مدنيّة . ومن الاشكال الاخرى نجد ان النبوءات الخاصة بالطفل السيئ الطالع او المبارك فى النبوءات الخاصة بانجاب الاطفال ، والنبوءات الاشتقاقية وتلك التى بها حيوان - مرشد ، بصورة خاصة ، نجد ها

(١) انظر صفحة ٥٤ هامش رقم ٣ و صفحة ١٦٩ - ١٧٥

(٢) انظر صفحة ٥٦ نبوءة ٧ ، على سبيل المثال : لغزو وتورية و صفحة ٦٢ نبوءة ٢٧١ : تورية والحيوان - مرشداً ، وانظر صفحة ١١٠ ، بصورة خاصة وما بعدها .

في موضوعات الاستيطان ، و لكننا نجد النبوءات الخاصة بالامثال
وبالمصادفة الاولى ، في موضوعات مختلفة دون ان تكون ذات اهمية خاصة .
ان الهدف من التاكيدات السابقة - السريعة والعامة - ليس
اعطاء حل للمشاكل التي تعترضنا ، و لكن لتبيين مظاهرها الاساسية ،
ومن ناحية اخرى فان الاشكال الخاصة بالنبوءات ، بصورة عامة لم يكن
من الممكن ان تشملها كل تعبيرات الـ Pythia ، و هو الامر الضروري
لفهم لغة النبوءة . و من الواجب ان نقوم بتحليل النبوءات تحليلا وافيا
ومفصلا (١) و هذا سيجي في الفصل التالي من دراستنا .

(١) توجد بعض النبوءات التي تتعلق باحد العادات او التقاليد ، او
احد الاعياد او الاحتفالات ، و هكذا تبين سبب وجودها . و من
المحتمل ان يتم تداول بعض هذه النبوءات بعد الحادثة التي تشير
اليها و ذلك كي تشرح الهدف من وجودها او لتعزيدها ، ربما
لانها قد تكون قد بدأت في الضعف . مرة اخرى من الممكن ان تصبح
بعض النبوءات باعنا لتقدس حدث ما . وعادة ما ترتبط هذه النبوءات
بالاساطير القديمة . على سبيل المثال (Herod. 6, 52, 4)
يشير هيروdotus الى استسلام اسبرطى ، طبقا له انجب الملك-Aris
todemus توأمين . وكانت المسألة ترجع الى حيرة الاسبرطيين
لانهم لم يكن لديهم علم لمن من الابناء ستؤول المملكة ، عندئذ
قاموا بسؤال مركز المرافعة : τὴν δὲ Πυθίαν κελεύειν
σφῆας ἀμφοτέρα τὰ παῖδ' ἀγγήσασθαι βασιλεύειν,
τιμᾶν δὲ γεραίτερον (رقم ١٥٧)

== و كما يتضح فان هذه النبوة تقدم لنا سببا لتشريع المملكة الاسبرطية
 المزدوجة . و تقدم نبوة اخرى اورد ها بلوتارخ (Moralia, 2, 302c)
 سببا لوجود الـ Palladium في اسبرطة ، والذى اخفاء ارجوس وانتقل
 بعد ذلك الى اسبرطة ، وسأل اهل اسبرطة مركز العرافة عن حمايته وحراسته
 "περὶ σωτηρίας αὐτοῦ καὶ φύλακῆς"

و جاءهم الرد بان يجعلوا واحدا ممن قام بسرقة حارسا عليه
 "...ἔνα τῶν ὑφελομένων τὸ Παλλάδιον φύλακα
 ποιέεισθαι" (رقم ٥٦٥)

لهذا السبب اقاموا هناك معبدا لاديسيسوس لحماية الـ Palladium
 مثل هذه النبوات هي : ١٥٧ ، ٢١١ ، ٢١٢ ، ٣٨٥ ، ٤١٤ ، ٥٤٠ ،
 ٥٤٦ ، ٥٤٧ ، ٥٤٩ ، ٥٥٠ ، ٥٥٩ ، ٥٦١ ، ٥٦٥ ، ٥٦٦ .

الجزء الثاني

سبب الخطأ في تفسير النبوءات

الفصل الاول

موقف السائلين فيما يخص تفسير النبوءات

طبيعة المشكلة

اهتم كثير من الباحثين بنبوءة مركز عرافة دلفي ودورها الذي لعبته في الديانة وفي مركزها السياسي في بلاد اليونان القديمة وقد تركز البحث عليها بصورة كبيرة . ورغم ذلك لم يتضح بصورة كافية الى اى مدى وصل اعتقاد اليونانيين في قدرة مركز عرافة دلفي على التنبؤ بالمستقبل . ربما لانه لم يوجد في تاريخ العالم القديم الديني مشكلة اصعب ولا اكثر اهمية ، لان ما لدينا حتى الان هو عناصر قليلة وهذه العناصر ليست محققة بصورة كاملة (١) .

هكذا لاحظ Parke - Wormell وهما يتناولان المشكلة الخاصة بعمل مركز العرافة ، وكيف ان كل اجراء للحصول على النبوءة كان يعتبر موضوعا غاية في السرية ، وهذا امر غريب لانه ليست هناك اية اشارة لدى اليونانيين القدماء الى ان هذا الاجراء كان سرا مسن الناحية الفنية (٢) . وقد حاولا ايضا ان يقدموا اجابة لسرية عمل

(١) انظر Dempsey, p.61

(٢) Parke - Wormell I, p. 17

مركز العرافة ، بصفة عامة ، و هما يشيران الى نظريتين : طبقا لاحداهما فان ال Pythia والكهنة كانوا مشعوذين في كامل وعيهم ، وكانوا يلعبون دورهم بدقة لانهم يتقاضون اجرا كبيرا عن ذلك وطبقا لوجهة النظر هذه فان الدهشة التي كانت تبدو على وجه ال Pythia كانت جزء من دورها ، وهذا الدور الذي تلعبه له القدرة على ان يقنع المؤمنين بها . و نفترض النظرية الاخرى عكس هذا فتقول ان ال Pythia والكهنة كانوا مخلصين في عملهم و ليسوا مشعوذين (١) .

والان فلنأخذ الامثلة بالترتيب : بادىء ذى بدى لا بد ان نلاحظ ان مركز العرافة يربط السائلين بالعقيدة الدينية (قارن المصطلحات اللاتينية (- religio - religo divus) (divino - divinatio) ومعروف ان المؤمنين بهذا لهم منطقهم الخاص . وهذه الامور يفهمها المؤمنون فقط ، ولكن بالنسبة لغير المطلعين على اسرار الديانة فتبقى مبهمة لا يمكن الوصول اليها . وفيما يتعلق بهاتين النظريتين اللتين قدمهما Parke - Wormell فانهما ، كما يلاحظ ذلك Whittaker بصورة تامة (٢) ، لا يحلان المشكلة ، لانه بالنسبة لاحداهما نتبين تفكيراً غير مدعم بالاسانيد ، وللآخرى نجد ايمانا تاماً ، و ترتبط كلاهما

(١) Parke - Wormell I, p.36

Whittaker, p. 21

بالتناس الموجود بين إنتاج نطاق المكان والزمان " اللذين عمل خلالهما
مركز العرافة " والنسيجة هي اننا نقدم تخمينات واقتراضات دون ان
نتمكن من تدعيمها بالاسانيد .

و لكن ، بدلا من ان نحصى قدما في اقتراضات حول وضوح او عدم
وضوح وظيفة مركز العرافة ، فلندرس الموضوع كله من وجهة نظر مختلفة .
تحت ايدينا عدد من النبوءات مركز عرافة دلفي ، من الممكن ان نوافق ،
بتحفظ كثير او قليل ، على انها تمثل كل انتاج مركز العرافة ، ونعرف
ايضا انهم كانوا يؤمنون لعدة قرون بان " لسان فوبيوس الريانى لا
ينطق بالكذب " (١) . ومن ناحية اخرى فان الكتاب القدامى قدموا
لنا عددا من الحالات التى يصاب فيها السائل بخيبة الامل فى محاولته
اقتفاء اثر مشورة ابوللو . ولكن كيف كانوا يؤمنون بان مركز العرافة
معصوم من الخطا حتى عندما تغفل النبوءة ؟ والرد على هذا هو ان
السائل كان هو المخطئ حيث انه لم يستطع ان يفهم كلام الـ
Pythia بصورة صحيحة .

Pindar. Pyth. 3, 29 :

(١) انظر

وايضا " ὁ Ἀπόλλων ψευδέων οὐχ ἄπτεται "

Isocr. Archid. 31 : " τὸ τοίνυν μαντεῖον ὁ

πάντες ἂν ὁμολογήσειαν ἀρχαιότατον εἶναι καὶ

κοινότατον καὶ πιστότατον "

تتحصّر مشكلتنا اذن بصورة رئيسية في تفسير النبوءات، علما كان من الممكن ان يعنى الاله اشياء ويفهم السائل غيرها . في محاولة التفسير هذه ، هناك ملاحظتان ، عن طريقهما يجب ان ندرس النبوءات: ملاحظة مركز العرافة (ماذا تقصد الـ Pythia عندما كانت تنطق بالنبوءة ؟) ، وملاحظة السائل الذى يطلب النبوءة .

في حالات كثيرة ما زلنا لا ندرك ماذا كانت تعنيه الـ Pythia عندما كانت تنطق بالنبوءة ، ولكن من الممكن ان ندرس ماذا كان مسن الممكن ان تعنيه . و بمعنى آخر من الممكن ان نتحقق من ان النبوءة كانت تسمح باكثر من تفسير معقول وان هذه التفسيرات كانت مختلفة عن تلك التى قدّمها السائل . في هذه الحالة سيكون من الواجب علينا ان نبحث في نصوص النبوءات وندرس صياغتها اللغوية و هل كانت ردود الـ Pythia تصاغ بصورة عرضية ، هكذا مصادفة ، ام من المحتمل انه كان يوجد فن خاص في انتقاء واستعمال الكلمات التى كانت تسمح ، ليس بتفسير واحد فقط ، بل بتفسيرين او باكثر من ذلك ؟ هكذا تصبح المشكلة التى امامنا مشكلة لغوية .

و لكن يجب الا ننسى طبيعة السائل الانسانية ، الذى يريد دائما ان يوفق الى النجاح والسعادة ، وهناك ايضا العقيدة الدينية التى تربطه بمركز العرافة . لذلك ، قبل ان ندرس الصياغة اللغوية للنبوءات ، يجب ان نرى اولا اذا كان السائل ذا طبيعة "متفائلة" ومدى ايمانه بابوللو وتأثير ذلك على تفسير النبوءات وبصورة عامة علاقاته بمركز العرافة . وهكذا ربما سندرك

بصورة أكثر عقلاً لما لنا ثابان مركز العرافة يحتفظ برونقه وبهاية طوال
مدة قرون في العالم القديم .

اثسرا الامل في تفسير النبوءات

قام يوربيديس (١) بتأليه الامل كي يبين قدرته الكبيرة ، لانه
طبقا لرايه ليس مكر Tyndareus فقط ولكنها الالهة الامل (٢)
التي ربطت من كانوا يخطبون وده هيليني بالقسم المعروف ، الذي كان
من نتيجته الحرب الطروادية . وقد اراد Lucianus (٣) ، ان
يقدم تفسيراً لظاهرة كثرة تردد السائلين على مراكز العرافة ،
ووجد ان هناك قوتين اساسيتين تتحكمان في الحياة الانسانية : هما

(١) ايفيجينيا في اوليس ٤٩ وما بعده و ٣٩١ - ٣٩٣ .

(٢) الامل الذي كان لدى كل خطيب في ان تختاره هيليني زوجا لها .

(٣) Alex. or Pseud. 8 : "... ῥαδὼς κατενόησαν
τὸν τῶν ἀνθρώπων βίον ὑπὸ δυοῖν τούτοις μεγίστοις
τυραννούμενον, ἐλπίδος καὶ φόβου ... ἀμφοτέροις
γάρ, τῷ τε δεδιότι καὶ τῷ ἐλπίζοντι, ἑώρων τὴν
πρόγνωσιν ἀναγκαιοτάτην τε καὶ ποθεινοτάτην οὔσαν
... τῶν ἀνθρώπων ἀεὶ δι' οὓς προεῖπον τυράννους,
τὴν ἐλπίδα καὶ τὸν φόβον, φοιτῶντων εἰς τὰ ἱερὰ καὶ
προμαθεῖν τὰ μέλλοντα δεομένων ..."

الامل والخوف . الامل الموجود لدى كل فرد في مستقبل افضل
والخوف من مستقبل اسوأ . هاتان القوتان اللتان لدى الانسان تجبرانه
على الرغبة في معرفة ماذا خبأ له المستقبل وتصبحان غالباً السبب
الذي يفقد خطواته الى النبوءات المقدسة .

ويؤثر الامل ، بصفة خاصة ، في نفس السائل سواء قبل تلقي
النبوءة او بعدها ، ويقوده مراراً الى الهاوية ، لان السائل اما
انه يؤمن بانه اولى بالحظ الافضل واكثر كفاءة من خصمه ،
ولذلك فهو يقلل من قيمة الصعوبات التي تواجهه ، ويزيد في
تقدير كفاءته واما انه يباء الى مركز العرافة كي يطلب نبوءة
بخصوص شيء صعب او اعلى من قدراته فهو ، واما انه يفسر
النبوءة التي تلقاها ، طبقاً لرغباته الباطنة . وتكون النتيجة الفشل
وخيبة الامل .

ان تأثير الامل يبدو واضحاً جداً في النبوءات التي تلقاها
Croesus من مركز العرافة (١) ، فعندما انبأته الـ Pythia

(١) كلمة امل $\epsilon\lambda\pi\iota\varsigma$ وامل $\epsilon\lambda\pi\iota\omega$ لا يجب ان تفهما بمعناهما
الضعيف ، ولكن تبعا لطبيعة وقدرة من يفسر النبوءة . من الممكن ان
تعني $\epsilon\lambda\pi\iota\omega$ معان اخرى مثل "ارغب" ، اتخيل ، اتصور ، اظن ،
اعتقد . ولكن كلمة "اعتقد" ايضاً من الممكن ان تلمس حدود
التاكيد . ويبدو ان شيئاً من هذا القبيل يحدث في حالة Croesus .

انه عند عبوره النهر فسوف يقضى على ملك كبير ، و دون ان يتعمن في كل ما تتضمنه النبوة اعتقد انه سيقضى على ملك قورش:

"ὑπερήσθη πάγχυ τε ἐλπίσας καταλύσειν τὴν
Κύρου βασιληίην" (١)

وامطرا بوللسو بالهدايا واذ ذاك جرد حملة الى Cappadocia

"ἐλπίσας πρὸς ἐαυτοῦ ὅτι ὁ χρῆσμός ἐστιν αὐτοῦ" (٢)
وخطط باصراره كما يؤكد هيرودوت ،
دون ان يضع في اعتباره القوة الملكية ، معتقدا انه سوف يحطم
قورش وقوة الفرس: "ἐλπίσας κατατρίψειν Κύρον τε καὶ
τὴν Περσέων δύναμιν" (٣)

ايضا عندما سأل Croesus الوحى ، مرة اخرى ، بخصوص دوام
ملكه وجاهه الرد انه يجب ان يخاف عندما يتولى الملك على الليديين
"بغل" و دون اى قلق وعلى امل سعادة دائمة ، اعتقد ان ملكه
سيديم ابدا لانه لن يحدث ان يكون البغل ملكا على الليديين:

"πολλὸν τι μάλιστα πάντων ἦσθη, ἐλπίζων ἡμίονον
οὐδ' αὖ ἀντ' ἀνδρὸς βασιλεύσειν Μήδων, οὐδ' ὦν
αὐτὸς οὐδ' οἱ ἐξ αὐτοῦ παύσεσθαι ποτε τῆς
ἀρχῆς" (٤)

Herod. 1, 54, 1 (١)

Herod. 1, 75, 2 (٢)

Herod. 1, 71, 1 (٣)

Herod. 1, 56, 1 (٤)

سأل فيليب ملك مقدونيا مركز المرافعة اذا كان سيقضى على ملك
 العرس "ἐλ κρηστήσει τοῦ βασιλέως τῶν Περσῶν"
 وردت الـ Pythia بان الثور قد توج و جاءت النهاية و هناك الضحية
 "Ἔσπεπται μὲν ὁ ταῦρος, ἔχει τέλος, ἔστιν ὁ
 (١) "θύσων". Ἔσπεμμένος ταῦρος (ثور متوج) من الممكن ان
 يكون الحيوان المضحى به، وايضا، وبصورة مجازية، من الممكن ان
 يكون الشخص المتوج، احد الملوك، وبالطبع لم يفكر فيليب حتى فنى
 نهايته الشخصية و وجد فيليب الرد غامضا ولكنه قبله بمعنى يوافق
 ما فى نفسه، اى ان العرس سيدبحون كضحية (٢) σκολιῶς
 ἔχοντος τοῦ χρησμοῦ πρὸς τὸ ἴδιον συμφέρον
 ἐξεδέχετο τὸ λόγιον، ὡς τοῦ μαντείου προλέγον-
 τος τὸν Πέρσῃν ἱερείου τρόπον τυθήσεσθαι" (٣)
 طلب الاسبرطيون نبوة تتعلق بكل ارض اركاديا، حيث انهم كانوا
 واثقين من تفوقهم، مستهينين بالاركاديين καταφρονήσαντες

(١) Diod. Sic. 16, 91, 2

(٢) لتفسير معنى الصفة σκολιός انظر:

Agapitos G. Tsopanakis, "The technical and formal Aspects of Spartan Rider". Europa (Festschrift E. Grumach), Berlin 1967, p. 307.

انظر ايضا صفحة ٢٠ هامش رقم ٤

(٣) Diod. Sic. 16, 91, 3

— ١٧ —

'Αριάδων κρέσσονες εἶναι, ἐχρηστηριάζοντο ἐπὶ
πάσῃ τῇ 'Αριάδων χώρῃ"

: Pythia وردت الـ

'Αριαδὴν μ'αἰτεῖς; μέγα μ'αἰτεῖς· οὐ τοι δώσω.

πολλοὶ ἐν 'Αριαδῇ βαλανηφάγοι ἄνδρες ἔασιν,

οἳ σ'ἀποκωλύσουσιν· ἐγὼ δέ τοι οὐ τι μεγαλύνω·

δώσω τοι Τεγέην ποσσὶ κροτον ὀρχήσασθαι·

καὶ καλὸν πεδὸν σχολὴν διαμετρήσασθαι (١) (رقم ٣١)

Tegea وقام الاسبرطيون بتفسير النبوة وفقا لرغباتهم واسروا ضد اهل

"ἐστρατεύοντο ὥς ἑξανδραπο- ظانين انهم سيستعيدونهم

διούμενοι τοὺς Τεγεήτας"

ولكنهم غلبوا على امرهم واسروا جميعا وقام من اسر منهم بفلاحة ارض

"πέδας τε ἔχοντες καὶ σχολὴν δια- : Tegea

μετρησάμενοι τὸ πεδὸν τὸ Τεγεητέων ἐργάζοντο".

وقد تلقى Tarquinius Superbus ردا من الـ

Pythia انه سيفقد سلطته عندما يتكلم كلب بصوت آدمي، واعتد

"ἀγαθαῖς ἐλπίσιν معتقدا ان النبوة لن تتحقق على الامل العريضة، واعتد

ἡώρητο, μὴ οἴηθείς ποτε γενέσθαι τὸ μάντευμα" (٢) (٤٣٨)

Herod. 1, 66, 2 (١)

Zonaras 7, 11 انظر ايضا صفحة ٦٤ (٢)

كما تلقى القائد Annibas و Alcibiades نبوءة من
مركز عرافة زيوس آمون ، وكان Annibas يأمل في القضاء على
الامبراطورية الرومانية وان يعود الى وطنه في ليبيا ويموت في بيته
بعد عمر طويل: καθαινε τὴν Ῥωμαίων καὶ οὐκ αὖτε
ρήσειν καὶ οἰκαδε εἰς τὴν Λιβύην ἐπανελθὼν τελευ-
τήσιν γῆρα τὸν βίον" (١)

ولكنه مات مجروحاً على يد أعدائه ، ومرة أخرى قاد Alcibiades
الاثينيين الى الهلاك معتقدا ان الاثينيين سوف يأسرون كل اهل سرقسطة
"ὥς λήφονται Συρακοσίους ὅπαντας Ἀθηναῖοι"
واغوى من جانبه كل الاثينيين :

"ἐλπεσι καὶ λόγοις διαφθειρόμενον" (٢)

واخيرا من المهم ايضا الاشارة الى اثر الامل و ذلك عن طريق
التفسير الذى قدمه Hippias ، ابن بيزستراتوس لرواية قبيل
ان يقود هيبيا من الفرس الى معركة ماراثون ، رأى انه التقى بامه
ولكن كلمة "ام" تعنى ايضا الارض (٣) . والتقاءه بالارض من الممكن

(١) Pausan. 8, 11, 11

(٢) Plut. Nicias 12, 13, 1 & 14, 3-5

(٣) انظر صفحة ١٣٧

ان يعنى غزوها ، ولكن من الممكن ايضا ان يعنى "الموت" ، ودفع الامل هيباس لان يستعيد السلطة على اثينا ، وان يلتقى "بامه الارض" ، في النهاية ، وذلك طبقا لرغباته الداخلية :

"συνεβέλετο ἐκ τοῦ δυνεῖρου κατελθὼς εἰς τὰς
Ἀθήνας καὶ ἀνασωσάμενος, τὴν ἀρχὴν τελευτῆ-
σειν ἐν τῇ ἐωυτοῦ γηραιότης" (١)

اثر العقيدة الدينية في تفسير النبوءات

تبين قضايا الالحاد التي حدثت في اثينا ، وكان من ضحاياها سقراط ، وقضية المعتدين على هرمس Ἑρμοκροπίδων (٢) وحكاية القائد Nicias في حملة صقلية (٣) ، كيف انه حتى في القرن الخامس بـ

Herod. 6, 107, 2 (١)

Thuc. 6, 27, 3 ff. (٢)

(٣) كان نيكياس يستعد للرحيل من صقلية ، حيث وقع فجأة كسوف للقمر وفسر العراف الذي كان بصحبته ، هذه الاشارات الالهيسة ، ونصح نيكياس بان ينتظر سبعة وعشرين يوما . واطاعه نيكياس وامضى هذا الوقت في سكون مقدا التضحيات كي يسترض الالهة . وكانت النتيجة ان حاصره الاعداء وقضوا على اسطولهم . وعندما سمع الاثينيون بمصيبته لم يلوموا نيكياس ، لانه اطاع اوامر الديسن ، بل فكروا ان الخطا كان سببه العراف عديم الخبرة ، وهو الذي لم يفسر العلامات المقدسة جيدا ، حيث ان كسوف القمر يعتبر علامة

طيبة بالنسبة للجيش الذي ينسحب . انظر Plut. Nicias 23

ايضا في وسط القرن الرابع قبل الميلاد ، كانت هناك في بلاد اليونان
القديمة ديانة تقترب كثيرا من حد الخرافة .

لقد كان هيرودوت (١) وسقراط (٢) وكسينوفون (٣) يؤمنون بالآلهة
و بمركز عرافة دلفي ، ويقول افلاطون (٤) الذي كان يركز على ضرورة
وجود السلطة الدينية في مدينته الفاضلة ان هناك امورا نجهلها و يجب
ان نعبد بها الى من يفسرها و هو الاله الذي يقطن في وسط الارض
و يفسر الديانة لكل العالم : "Εν Δελφῶν δὲ χρῆ νόμους
περὶ τὰ θεῖα νομισσάμενους καὶ καταστήσαντες
ἐπ' αὐτοῖς ἐξηγητῆς, ἐν μέσῳ τῆς γῆς ἐπὶ τοῦ
ὀμφαλοῦ καθήμενος ἐξηγεῖται".

و لكن قبل ان ندرس ما اذا كان ايمان اليونانيين الديني بابولوسو
قد اثر في موقفهم من مركز العرافة ، فلنرى أولا Croesus ملك
ليديا و هو احد السائلين الذين لم يؤمنوا بقضية دلفي .

Plut. Moralia, 1, 169a و Thuc. 7, 50 ===

(١) انظر 8, 77

(٢) Plato, Apolog. 21e. و Phaed. 60c و 118, 7
و Xenoph., Memorabilia, 1, 1, 9

(٣) Xenoph. Cyropaed. 1, 6, 2 ; و Anab. 3, 2, 9 etc.
7, 2, 17 - 18 ff.

(٤) Plato, Laws 6, 759c و Respublica 4, 427c

- (١) لقد فكر ملك ليديا في ان يشن حربا على قوروش، كما يروى هيرودوت (١)
وحيث انه لم يكن مؤمنا بقدرات الـ Pythia على التنبؤ بالغيب
"ἀπεπειρᾶτο τῶν μαντηλῶν" ارسل رجاله الى كل
مراكز العرافة المشهورة آنذاك: "Διέπεμπε δὲ πειρώμενος
τῶν μαντηλῶν ὅ,τι φρονέοιεν"
وذلك ليتأكد من اى مراكز العرافة اكثر قدرة على كشف الحقيقة:
"ἐντεيلάμενος τοῖσι Λυδοῖσι τὰδε ἀπέπεμπε εἰς
τὴν διὰπειραν τῶν χρηστηρῶν"
وتعزز حكاية Croesus ، بصورة اساسية ، صورة الانسان الذى يشك
في قدرات مراكز العرافة ، ولذلك اراد ان يجرب لتكون لديه "الخبرة".
(٢) وتبع ذلك ان تلقى من مركز عرافة دلفى نبوءتين ملتبسيتين المعنى (٢)
فهما Croesus على غير الصورة المفصودة منهما وكانت نتيجة
ذلك كارثة . ولم يذكر هيرودوت ردود مراكز العرافة الاخرى .
وامتلات آنذاك نفس ملك الليديين بالمرارة ، واتهم ابوللو بالكذب
فجاء رد الـ Pythia (٣) بانءه من المستحيل ان يفر المرء ولا حتى
الاله من القدر المكتوب: "τὴν πεπρωμένην μοῖραν ἄδύνατά
ἐστι ἀποφυγεῖν καὶ θεῶ"

(١) 1, 46, 2-3 و 1, 47, 1

(٢) انظر صفحة ٥٩ - ١٠ وصحة ١٥٩ - ١٦٠

(٣) Herod. 1, 91, 1, ff.

و معروف، في الازمة القديمة، ان الطبيعة الاجتماعية لا تستطيع ان تتغير.

القدر : τὸ ἐν ἡμῖν οὐκ ὄντως φῶς

μέλλον ἀποτρέπειν" (1)

القدره من الممكن ، على الاقل ، تحويله ضد خا

عَنْ اِلٰه اَبُو لُبَّادٍ قَدْ بَقِيَ مِنْهُ

ἡ δὲ ἀποστολὴ τῶν ἀποστόλων ἐγένετο ἐν τῇ πόλει ταύτῃ.

[illegible]

... (1) ...

في النهاية ، اذا

المذكور في حقيقه الجيل الخامس

γόνεος ἀπορτάδα ἐξέπλησε"

لنبهات التي تلقاها بصورة مخطوطة،

[illegible][illegible]

وحيثما كان

[illegible]

وجه

العمر

[illegible]

المذبح
Hehod.
الطريق
الطريق
الباب
Hark
الطريق

Normell II

(شَهِدَ إِلَهُنَا مِنْ أَجْلِ الْإِيْمَانِ وَدَلِيلِ الْإِيْمَانِ الْغُرَّةَ الْفَارِصِيَّةَ)

Herod. 7, 141, 3.

Herod. 1, 87, 1 (

(٢) تحتاج النبوءات لتفسير صحيح ، و من لم يستطع ادراك مصون احدى النبوءات و لم يكرر سؤال مركز العرافة ^(١) فليعرف انه في حالة فشله فان

(١) موضح السؤال المتكرر مرتين او ثلاث مرات يشكل اهمية خاصة ،
ويظهر كثيرا ايضا في العرافة المهارية ، وعند كسينوفون ، بصورة خاصة ،
على سبيل المثال (في Cyr. Anab.) عندما قدم القرايين
ثلاث مرات ، متوقعا امارات طيبة (6, 4, 16) و حدث نقف الشيء
بعد ذلك ، عندما ظل الجيش بدون مؤونة "καὶ ἐπὶ τούτῳ
πάλιν ἐθύετο εἰς τρεῖς καὶ οὐκ ἐγίνετο τὰ ἱερὰ"
وايضا عندما سأل كسينوفون الآلهة اذا ما كان من الواجب ان يقبل
قيادة الجيش ، ضحى لثلاثة ايام "καὶ οὐκ ἐγίνετο τὰ ἱερὰ"
(Anab. 6, 4, 19) واذا اخذنا في الاعتبار ان التضحية كانت
وسيلة لارضاء الاله ولاستعطافه ايضا ، فربما سيكون من الممكن ان
نستنتج ان الهدف من اعادة التضحية كان طلبا لارضاء السرب
الغاضب وايضا لجس نبض الاحوال الجديدة التي يجهلها الانسان
بالطبع ، بمعنى انه بالنسبة لامر ما اذا لم يكن ممكنا او اذا كان
اليوم غير مناسب ، فنتيجة لذلك الا يقدم الاله امارات طيبة ، اذن
من المحتمل ان تكون الظروف افضل في اليوم التالي و يكون من نتائجها
رضى الاله . ومفهوم طبعاً ان الدعاء والصلاة للرب في المحاولة
الثانية او الثالثة ستكون اكثر حماسا . وهكذا على سبيل المثال
يخبرنا هيرودوت ان باوسانياس في معركة Plataea رفع عينيه الى

== معبد هيرا في Plataea وقام بمناجاة الإلهة كي لا يخيب
 أملهم و في الحال بعد صلاة باوسانياس قبلت أفاضي الاسبرطييين :
 "πλεζομένων τῶν Σπαρτιητέων καὶ τῶν σφαγίων οὐ
 γινομένων, ἀποβλέψαντα πρὸς τὸ 'Ηραῖον τὸ Πλα-
 ταϊέων ἐπιναλέσασθαι τὴν θεὸν χρηρίζοντα μηδαμῶς
 σφέας ψευσθῆναι τῆς ἐλπίδος ... Καὶ τοῖσι Λακε-
 δαιμονίοισι αὐτίκα μετὰ τὴν εὐχὴν Πausanias
 ἐγίνετο θυομένοισι τὰ σφάγια χρηστά"

(Herod. 9, 61, 3 ff)

و طبقا لظروف مركز العرافة فان الاله اذا ما كان غاضبا ، فعادة ما يرفض
 ان يقدم النبوءة او يطرد السائل ، قارن (Herod. 1, 19, 2)
 (Pausan. 5, 21, 5; Galen, Protrept. 23)

و من الممكن ايضا ان تقدم نبوءة طيبة عن طريق دعا خاص ، وقد حدث
 شئ من هذا القبيل مع كالدنداس من ناكسوس :
 "χρησόμενον : λιταῖς τισι καὶ προστροπαῖς" (Plut. Moralia, 3, 560a)

و حدث كذلك مع الاثينيين الذين طلبوا ، قبل معركة سلاميس البحرية ،
 نبوءة اخرى اكثر تفاؤلا ، و كانوا في تلك المرة خارعين (Herod.
 7, 141, 1) و لكن بالنسبة لمركز العرافة هناك قليلون هم السذيين
 يضطرون لنبوءة ثانية ، لانه منذ ان تلقى النبوءة الاولى و حتى تحقيقها
 من الممكن ان تكون قد انقضت فترة طويلة ، و كان من الممكن و هذه
 ==

الخطأ سيكون خطأ وحده وليس خطأ الاله .

و لندرس الان تصرفات اليونانيين تجاه مركز العرافة على اساس رد
ال Pythia السابق :

عندما اعتمد الاسبرطيون على "نبوءة زائفة" χρησµῶν κινδὴλῶν
"πλουντοι" (١) بعثوا بحملة ضد Tegea وكانوا مزودمين
بسلاسل كي يربطوا بها خصومهم ، ولكنهم رُبطوا بها هم انفسهم . ولم
يسمح منهم اى احتجاج ضد مركز العرافة ، فقط بعد هزيمتهم ، اُرسِلوا
يسألون آنذاك اى الالهة يستعطفون كي تكون لهم السيادة على Tegea
"τίνα ἔν θεῶν ἑλασάμενοι κατύπερθε τῷ πολέμῳ
Τεγεητέων γενοίχτο" (٢)

= = العترة ان يكون السائل قد ارتكب خطأ بقصد ، او عن غير قصد ، و تتغير
الاحوال الاولى او ان يكون قد نسى شيئا ، او ، و هو الاله ، ان يكون
قد اخفى في ادراك مضمون النبوءة ، و بذلك يتأكد اكثر . و لذلك فمن
الواجب عليه ان يسأل الاله المشورة مرة ثانية . و هكذا على سبيل
المثال فان اهل Thasus قد أخبروا انهم قد نسوا Theagenes
و لذلك فان استشارة الاله لم يُرد الرد عليها (Pausan. 6, 11, 7)
و Temenus لانه قتل Carnus (Euseb. D.E. 5, 20)

(١) انظر صفحة ٩٧

(٢) Herod. 1, 67, 2

وتعتبر حكاية Cleomenes ، ملك اسبرطة ، مهمة ايضا ،
فعندما كان موجودا خارج ارجوس ، التي كان قد جرد حملة ضد هسا ،
راى ان النبوة التي تلقاها من الوحي قد تحققت (١) ، لذلك لم يفكر في
الاستيلاء على المدينة : καὶ ἐπὶ τῇ πόλει χρησθήσεται καὶ
"πρὶν γε δὴ ἐροῖσι χρήσεται καὶ εἴτε οἱ ὁ θεὸς παραδιδόι εἴτε ἐμποδὼν ἔστηκε". (٢)

في اثناء تقديم التضحية في معبد الالهة هيرا خرجت الشعلة من صدر
التثال ، الامر الذي يعنى ان ما يريد الانسان ان يكون هو ان يتم
انجاز العمل ونتيجة لذلك كان من الواجب على Cleomenes ان
يسير قدما في الاستيلاء على ارجوس ، وانه لما يستحق الذكر ان خصوم
Cleomenes اتهموه بالرشوة من قبل اهل ارجوس ، ولكن مراقبته
بدت للاسبرطيين معقولة ومقنعة وتم تعقب من اتهموه
"ταῦτα λέγων καὶ οἰκίστα ἐδόκειε Σπαρτιήτρσι λέγειν
καὶ ἀπέφυγε πολλὸν τοὺς διώκοντας". (٣)

(١) انظر صفحة ٦٢

(٢) عندما تطلب ايضا حكايات بالنسبة لاحدى النبوءات ، فهذا لا يعنى ان
ال Pythia تعطى ردا بسيطا . وهكذا على سبيل المثال عندما
سال الاسبرطيون اين يوجد قبر اورستيس كان الرد لغزا معقدا
(Herod. 1, 67, 2 - 4) وعندما طلب اهل ديلوس معلومات
عن المكان الذى ولد فيه ابوللسو فيقال لهم ان الغراب سوف يوضح
لهم هذا المكان "κορώνη φράσει τὸ χωρίον αὐτοῦς"
(Plut. Moralia 3, 412c)

(٣) Herod. 6, 82, 1 - 2

[illegible]

πολλὸν ἀπ' ἡπείρου στρατὸν ἥσυχος, ἀλλ' ὑποχωρεῖν
νῶτον ἐπιστρέφας· ἔτι τοῖ ποτε κἀντίλος ἔσση.
ὣ θεῖη Σαλαμίς, ἀπολεῖς δὲ σὺ τέκνα γυναικῶν
ἣ που σκιδναμένης Δημήτερος ἣ συνιούσης (١٥) (١)

تظهر هذه النبوءة صعوبات خاصة في تفسيرها ، لان هناك "ὄνήσει"
و "τέκνα γυναικῶν" و "σκιδναμένης που Δημήτερος" و "συνιούσης"
"ὄνήσει" هل "ποτε κἀντίλος ἔσση" ، هل
تعني نصرا ام خسارة بسيطة ؟ ربما يبدو ان المعنى الثانى اكثر
احتمالا اذا ما اخذنا في اعتبارنا النبوءة السابقة (٢) . ولكن معنى
"ὄνήσει" و "κἀντίλος ἔσση" ؟ وايضا سيقضى على ابنا
اى نسوة ، اليونانيين ام الفرس ؟ و "ἀπολεῖς σκιδναμένης που
Δημήτερος ἣ συνιούσης" تتحدث عن مصيبة في وقت ما للنزح والحصار
حيث تدور عندئذ العمليات الحربية ، ولكن يبقى غير واضح لمسئ
ستقع المصيبة ؟ واخيرا العبارة "ξύλινον τεῖχος" و هى
قابلة للمناقشة ، من الممكن ان نتصورها بنفس معناها او انها مستعملة
استعمالا مجازيا .

ولكن هيرودوت (٣) يخبرنا بانه ثارت مناقشات كثيرة في اثينا حول

(١) Herod. 7, 141, 3

(٢) انظر صفحة ٢٩ - ٤٠

(٣) 7, 142, 1 ff.

تفسير النبوة و سمعت وجهها تنظر متعددة * وكان اهمها اثنتين :
 الاولى التى كان الى جانبها الشيوخ والعرافون و تعتقد ان مركز
 العرافة كان يتحدث عن الحائط الخشبى فوق الاكربول " Ἡ γὰρ
 ἀνρόπολις τὸ πάλαι τῶν Ἀθηναίων ῥηχὴν ἐπέφρακτο"
 والثانية ، ويمثلها بصورة رئيسية ثيمستوكليس ، و تزعم ان السفن :
 كانت هى الحائط الخشبى الذى كانت تعنيه ال PYTHIA ، وان
 الخسارة من الجانب البشرى ، و التى اشارت اليها النبوة ، سوف تحل
 بالفرس وليس باليونانيين * و لقد رجحت كفة وجهة نظر ثيمستوكليس ،
 لان وجهة نظره ، كما يخبرنا هيرودوت ، قد لاقت نجاحا فيما بعد ،
 ونتيجة لذلك كان هناك احتمال كبير لتصديقه ، حيث كانت توجد
 ٢٠٠ سفينة اثينية - لصالح ثيمستوكليس - مستعدة للحرب ، والاهم
 من هذا هو حب الاثينيين لوطنهم الذى جعلهم لا يقبلون وجهة
 نظر العرافين "οἱ οὖν ἔων ναυμαχίην ἀρτέεσθαι, ἀλλὰ
 ἐνλιπόντας χώρην τὴν Ἀττικὴν| τινὰ οὐκ ἐζείν". (١)
 و يقدم ثيمستوكليس تفسير النبوة لقواته العسكرية ، و يقود الاثينيين الى
 النصر ، و صرح بعد ذلك "اننا لم نحرز هذه الانتصارات بل (احرزتها)
 الآلهة والابطال | τὰδε γὰρ οὐκ ἡμεῖς κατεργασάμεθα,
 (٢) "οἱ θεοὶ τε καὶ ἥρωες ...". و قام اليونانيون ، وهم
 معترفون بالجميل ، بسبب النصر ، بتقديم هدايا قيمة لمركز العرافة *

Herod. 7, 143, 3 (١)

Herod. 8, 109, 3 (٢)

معايير تفسير النبوءات

كما رأينا في الفصلين السابقين ، كان اثر الامل والايمان بابلوس كبيرا في نفوس السائلين لمركز العرافة ونبوءاته . ولكن هل كانت هناك معايير مرئية ثابتة من الممكن ان تستعمل كدليل لتفسير ردود الـ Pythia وتؤكد للسائل ان تفسير النبوءة مضبوط ام خطأ ، قبل ان يقوم بتنفيذ ما جاء فيها ؟

كما يتضح من تعليق الكتاب القدامى ، فان المعيار الوحيد لصحة تفسير نبوءة من النبوءات ، كان نهايتها ذاتها . اذا كانت النهاية سعيدة و تتفق مع سيكولوجية السائل ، فانه يعتبر ان النبوءة ستتحقق كما يريد ، وكان من الممكن ان يعتبر ابعاد التفسيرات عن الاحتمال صحيحا . اما اذا كانت غير مقبولة ، فقد كانوا يحاولون ايجاد تفسير لمادا تعجل السائل ولماذا لم تتحقق النبوءة . وبمعنى آخر فان مركز العرافة كان يعتبر معصوما من الخطأ سواء لانه كذلك او لان الناس الذين كانوا يطلبون مشورته كانوا يؤمنون بهذا .

امثلة:

اراد Dorieus الاسبرطى ان يبحر الى صقلية ، فذهب الى مركز العرافة وسال ابوللو فردت الـ Pythia بانه سياخذ الارض التي كان يتجه اليها "εἰ αἰρήσει ἐπ' ἣν στέλλεται χώρην" (١) "η δὲ Πυθίη οἱ χερῶν αἰρήσειν" الى صقلية ذهب الى ايطاليا و لذلك فشل ، ويخبرنا هيرودوت عن

وجهاً النظر هذه التي ساغها اهل Sybaris واهل Croton في معركة كانت بينهم من اجل Dorieus ، وكان اهل Croton يزعمون ان Dorieus لم يكن الى جانبهم في حربهم وبالعكس كان اهل Sybaris يزعمون انه كان الى جانب اهل Croton ووجدوا اقوى دليل لديهم في موته ، حيث انه مات بسبب قياسه ياكثر ما امرته به النبوة ، فلوانه كان قد فعل ما رحل من اجله ولم يتممه اربابا كان قد هلك هو وجيشه "ποῦτος δὲ αὐτοῦ Δωριέως τὸ θάνατον μαρτύριον μέγιστον πολεῖνται, ὅτι παρὰ τὰ μεμαντευμένα κολέων διεφθάρη· εἰ γὰρ δὴ μὴ παρέπρηξε, μηδὲν, οὐδ' ἂν αὐτὸς τε καὶ ἡ στρατιὴ διεφθάρη" (١)

تلقى الاسبرطيون ، وهم في حربهم ضد Tegea ، نبوة من مركز المرافة تعد لهم فيها بالنصر اذا ما قاموا بنقل رفات اوريستيس الى مدنتهم (٢) ، ولكن لانهم لم يكن باستطاعتهم الوصول الى القبر ، الذي دفن فيه اوريستيس ، سألوا مركز المرافة مرة ثانية ، واجابت الـ Pythia بان تيجيا تقع في سهل اركاديا المنبسطة حيث يهب ريحان بقوة شديدة ، ونفخة تلو نفخة والم تلوا الم ، هناك يدفن بن اجامنون في الارض واهبة الحياة - احضروه وستكونون سادة تيجيا : (رقم ٢٣)

(١) Herod. 5, 45, 1

(٢) انظر صفحة ٨٢

"Ἔστι τις Ἀρκαδίας Τεγέη λευρῷ ἐνὶ χώρῳ
ἐνθ' ἄνεμοι πνέουσι δῶν κρατερῆς ὑπ' ἀνάγκης,
καὶ τύπος ἀντίτυπος, καὶ πῆμ' ἐπὶ πῆματι κεῖται.
ἐνθ' Ἀγαμεμνονίδαην κατέχει φυσίζοος αἶα·
τὸν σὺ νομισσάμενος Τεγέης ἐπιτάρροθος ἔσση (1)

وعندما سمع الاسبرطيون ذلك تكلموا عن البحث - Lichas
Lichas "حتى وجد" ος οὐδὲν ἔλασσον, πάντα διζήμενοι"
الحل عن طريق الذين يسمون "بفاعلى الخير" (ἀγαθοεργοί)
الاسبرطيين و "καὶ συντυχῇ χρησάμενος καὶ σοφῇ"
حيث وجد ذات مرة بالصدفة في ورشة حداد في تيجيا ، وكان يتتبع
به حشة تشكيل الحداد ، و رأى الحداد دهشة Lichas ، و لاحظ
انه سيد هنراكر واكثر ، اذا ما رأى تابوتا ضخما لاحد الموتى - سبعة
اقدام - الذى كان قد رآه هو نفسه عندما كان يحفر في ساحة داره .
و فى الحال استرجع Lichas في ذهنه كلمات النبوة ، عندما
رأى التابوت . وقارن الرمحين في النبوة بمنفاخ الحداد "τύπον καὶ
"πῆμ' ἐπὶ πῆματι" و "ἀντίτυπον" مع المطرقة والسندان
"ἐξελαυνόμενον σίδηρον κατὰ τοιόνδε τι مع ال
εἰσάζων ὥς ἐπὶ κακῷ ἀνθρώπου σίδηρος ἀνεύρηται" (2)
فاستخلص النتيجة ان اوربستيس كان مدفونا هناك .

Herod. 1, 67, 3 (1)

Herod. 1, 67, 5 ff. (2)

وعندما اخبر Lichas الاسبرطييين انه وجد قبر اوريستيس
 لم يتصوروا ان التفسير الذى قدمه لهم بالنسبة للنبيوة صحيحا ، بل زائفا
 'οὐ δὲ ἐκ λόγου πλαστοῦ ἐπενείκοντες οἱ αἰτίην ἐδίδωσαν
 ولكن Lichas قام بتأجير ساحة الدار من الحداد وقام بحفر
 القبر واحضر الرفات الى اسبرطة ، وعندئذ فقط صدقوا تفسيره ومنذ
 ذلك الوقت انتصر الاسبرطيون على اهل تيجيا فى الحرب "ἀπὸ τούτου τοῦ
 τοῦ χρόνου, ὅπως πειρώατο ἀλλήλων, πολλῶ κατυ-
 πέρτεροι τῷ πολέμῳ ἐγένοντο οἱ Λακεδαιμόνιοι" (١)
 واخيرا ما يستحق الملاحظة ايضا ، كل ما وضعه كسينوفون (٢)
 على لسان Croesus ، بينما كان الاخير يجرى مباحثات مع
 قورش ، بعد هزيمته على يد الفرس ، وقد ارجع ملك ليديا سبب هزيمته
 الى عدم احترامه وتقديسه لمركز العرافة عندما كان يطلب المشورة
 من اجل الخبرة "διὰ πειρα" (٣) ، طالما "μὴ ὅτι ὁ θεὸς
 ἀλλὰ καὶ οἱ ἄνθρωποι καλοὶ καὶ κακοί, ἐπειδὴν γινώσκιν
 ἀπιστοῦμενοι, οὐ φιλοῦσι τοὺς ἀπιστοῦντας" (٤)

(١) Cyropaed. 7, 2, 17ff (٢) Herod. 1, 68, 6

(٣) انظر صفحة ١٠٠ - ١٠١

(٤) بسبب ايمان كسينوفون العميق فانه يرى ان عدم تقوى Croesus

لانه اراد ان يختبر قدرات مركز العرافة ، كانت السبب فى دماره .

ولكن Croesus بعد ال διὰ πειρα اصبح مؤمنا ورعا للاله

وأيضا الى انه لم يحتطع ان يدرك مضمون النبوة $\sigma\alpha\upsilon\tau\omicron\nu\gamma\iota\gamma\nu\omega\sigma\iota\omega\nu$ مع قورش، حيث هُزم ، ففكر لأول مرة انه كان اضعف من خصمه ، و هي علامة على انه بدأ يعرف نفسه ، و في الحال تلقى اول خبر:

" = ابوللسو Herod. 1, 86 و 1, 87, 2) وايضا في رد ال Pythia (Herod. 1, 91, 1) لا يظهر ان السرب غاضب ، ولكن على العكس فان ابوللسو كان يضع Croesus تحت حمايته ، طالما انه كان يناضل كي يغير المقادير لصالحه . و واضح ان تقوى كسينوفون هنا تتفوق على السبب الاساسي في هزيمة ملك الليديين ، و هي سكرة الثراء و السعادة التي دفعته ان يتخطى حدوده كإنسان : "ὄρια τοῦ θνητοῦ" كما يستتج هيرودوت :

"μετὰ δὲ Σόλωνα οἰχόμενον ἔλαβε ἐν θεοῦ νέμεσις μεγάλη Κροῖσον, ὡς εἰκόσαι, ὅτι ἐνδόμισε ἑαυτὸν εἶναι ἀνθρώπων ἀπάντων ὀλβιώτατον"

(Herod. 1, 34, 1)

"φιλέει γὰρ ὁ θεὸς τὰ ὑπερέχοντα πάντα κολοῦειν"

(Herod. 7, 10e)

انظر ايضا ايسخيلوس، اجاممنون ١٢١ و ٧٥٠ وما بعده .
و بصورة عامة اعتقاد القدماء في ال ὀλβος (ثروة) ، κدρος (شبع) ،
ὕβρις (اهانة ، قذف) ، ἄτη (دمار) ، ἄγη (الحسد ،
العيرة) .

"ἔσωθη οὐδὲν κακὸν λαβὼν καὶ ἀσφαλῶς σὺν τῷ θεῷ
ἀπῆλθεν καὶ αὐτοῖς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ". (١)

والان وقد عرف نفسه تماما ، وحيث ان قورش رد له زوجته ثانيمة ،
وبناته واصدقا ، وكل ثروته القديمة ، وحرمة فقط من "المعارك
والحروب" "μάχας καὶ πολέμους" ، فهو سعيد حقا ، لانه
جنى كل شيء كان يجنه اولا ، ولكن بعد ان تخلص من مسئولية
سلطته . وكل هذا ، منذ اللحظة التي عرف فيها نفسه حقا .

Cyropaed. 7, 9, 22 (١)

الفصل الثانى

فن صياغة النبرسات

اسباب الغموض - وجهات نظر ارسطو

من المعروف ان مركز عرافة دلفى كثيرا ما اتهم بعدم وضوح ردوده^(١) ، ونعرف ايضا ، عن تجربة ، ان عدم الوضوح من الممكن ان يوجد فى كل نوع من الكلام المكتوب او المسموع . بالطبع ، فى بعض الاحيان ، من الممكن ان يكون الغموض مقصودا او متعمدا - بقصد الخداع او التعقيد لمسالة ما - و فى احيان اخرى يكون عن غير قصد ومن الممكن ايضا ان يكون مرجعه الى عدم القدرة اللغوية على التعبير او الى عدم خبرة الكاتب او القارئ ايضا ولكن كيف يوجد الغموض؟

كى يستطيع البشر ان يتفاهموا فيما بينهم دون اية صعوبات ، لا يجب فعلا ان يقولوا نفس الكلمات وان يقصدوا اشياء غيرها ، ولكن ان يقولوا نفس الاشياء بنفس الكلمات . ولكن ، كما يفسر ارسطو^(٢) ، انه من غير الممكن ان يناقشوا وان يفكروا بنفس الامور ولكن بسمياتها فقط ، مستعملين كلمات اللغسة كدالات للاشياء ، معتقدا ان ما هو مقصود بالكلمات يكون مقصودا ايضا بنفس الاشياء ، ولكنهم يخطئون لان الاشياء لا تحصى فى مجوعها ، ولكن عدد الكلمات محدود . وطالما ان الكلمات اقل من الاشياء ، فمن الضرورى ان تعنى نفس الكلمة اكثر

(١) Plut. Moralia 3,406f. وايضا Euseb. D.E. 4,1 ff.

(٢) Sophistici Elenchi 1, 165a 6 ff.

من شئ واحد • فمثلا كلمة " αἰτός " تعنى "النسر" ولكنها تعنى
ايضا "القوسرة" (مثلث فى اعلى البناء) والكلمة κύων تعنى "الكلب"
وهى ايضا اسم لمجموعة نجوم فى السماء ، ولذلك يخطئ كل من لا يعرف
القدرة التى تخفيها الكلمات بداخلها ^(١) ، سواء كانوا يتحدثون هم
انفسهم او يستمعون للاخريين و هم يتحدثون او يفكرون ، طالما ان
تفكيرهم مستند على نفس الكلمات التى تتكون منها التعبيرات اللغوية •

كما يبدو واضحا ، ان اللغة ، حتى وان كانت تعبيراتها متقنة
فهى بطبيعتها تقدم بعض الصعوبات فى استعمالها • كما ان الكلمات
ليست ذات اهمية بنفس الدرجة ولا تقدم نفس الصعوبات فيما تعنيه •
ان صعوبتها تستند اساسا الى وضعها فى سياق الجملة ، وان عديم
الوضوح المحتمل وجوده فيها هو بسبب اتصال الكلمة او وضعها من خلال
العبارة ، والنتيجة التى نستخلصها هى انه توجد كلمات ومواضع -
مفاتيح فى تنظيم الكلام - وسوف يتمكن من يعرف وتكون لديه القدرة
لاستعمالها من استدلالها ، ولكن ما هى تلك الكلمات والمواضع ؟
يرى ارسطو ^(٢) ان الصفة الجوهرية فى لغة القول ان تكون واضحة
وليس متبدلة • وتكون واضحة كل الوضوح اذا تالفت من الفاظ دارجة ،
ولكنها حينئذ تكون ساقطة ومثال ذلك اشعار Cleophon و
Sthenelus وتكون نبيلة بعيدة عن الابتذال اذا استخدمت

Arist. Sophistici Elenchi 1, 165a 16 (١)

Poet. 22, 1458a 18 - 30 (٢)

الفاظا غريبة عن الاستعمال الدارج . واقصد بذلك : الكلمات النادرة
الاستعمال : والمجاز ، والاسماء المطولة وبالجملة كل ما هو مخالف
للاستعمال الدارج . ولكن اذا كتب الشاعر كل اشعاره بكلمات من هذا
النوع لجاء شعره اما الغارزا او اعجيبا ، الغارزا اذا تركب من مجازاته
واعجيبا اذا تالف من كلمات غريبة . لان جوهر اللغز هو تركيب الفاظ لا
تنف مع بعضها البعض وتؤدي معنى صحيحا ، وهذا لا يتأتى بتأليف
الفاظ ذات معان حقيقية ، بل يتأتى باستعمال المجازات ، فمثلا :
"رايت رجلا يلصق بالنار النحاس بالرجل " وما شابه هذا من احاجى .
وكثرة الكلمات الغريبة تسبب العجدة ، فنحن نحتاج اذن الى خليط
من الاثنين .

وهكذا طبقا لارسطو^(١) ، في عبارة هوميروس^(٢) "οὐρηας μὲν
πρῶτον" توجد الكلمة "οὐρηας" ، التي من الممكن ان تعني
"البعال اولا" ومن الممكن ايضا ان تعني "الحراس" ، طالما ان
هو "لا" واولئك يستون كذلك . نفس الشيء ايضا عندما يتحدث عن
Doloneia في البيت^(٣) :

ὅς δ' ἦ τοι εἶδος μὲν ἔην κακός...

فكلمة εἶδος لا يقصد بها الجسم فقط بل الوجه ايضا ، لان الكريتيين

Poet. 25, 1461a 10 ff. (١)

Homer Il. I, 50 (٢)

Homer Il. X, 316 (٣)

كانوا يعنون "بجمال المنظر" جمال الوجه "εὐειδές" . هكذا
 يكون ايضا بقول "ζωρότερον δὲ κέραιε" (١) (اسغنى
 كاسا صراحا) فانه لا يقصد ان يسقيه خمر صرفا "غير ممزوجة" شان السكارى
 المعريدين بل ان يمزجها "بسرعة" . فكلمة ζωρότερον لا تعنى
 "صرفا ، غير ممزوجة" فقط ولكنها تعنى ايضا "بصورة اكثر سرعة" .
 سبب من اسباب الغموض ايضا من الممكن ان يكون فى العبارة الموجزة ،
 والزائدة (٢) ، والاطناب فى الكلام ، واستعمال المصطلحات العامة
 مكان الخاصة ، وكذلك الحال بالنسبة للتمبيرات التى تثير الشك .
 وهكذا يشرح ارسطو : (الاطناب يخدع السامعين) φεναικίζει
 "τὸ κύνλην πολὺ ὄν" (٣) ، ولذلك فان العرافين يتحدثون
 ايضا بصورة عامة ، دون تحديد :
 (٤) "διὸ οὐ χρησμοδγοὶ οὐ προσορίζονται τὸ πότε"
 نجد ايضا عند ارسطو ،^(٥) ميزة من مميزات كتابه περὶ σοφιστικῶν
ἐλέγχων ، انه يحلل فيه الاسباب التى من الممكن ان تسبب
 انطباعات خاطئة فى ذهن الانسان وبالتالى تؤدى به الى القياس
 الخاطى ، ويقسمها الى عقلانية λογικὰ وخطائية

(١) Homer Il. IX, 203

(٢) على سبيل المثال العبارة "ἀπηγόρευσεν αὐτῷ μὴ πλεῖν"
 بزيادة 'μὴ' لا تدعها تبدو واضحة اذا ما كانت تعنى ممنوع من ان يبحر

ام غير ممنوع : انظر : Stanford p. 9

(٣) Rhetor. 3,1407a 35 (٤) Rhetor. 3,1407b 4

(٥) Sophistici Elenchi 4, 165b 23 ff.

(بيانية) λεκτινιά . اننا نقع في خطأ عقلائي او منطقي ، على سبيل المثال ، عندما نعم شيئا يحدث ذات مرة مصادفة وبصورة عرضية ، ناسين بهذه الطريقة ، حادثة واحدة ، وصفة فردية لشخص ما او لحيوان او شئ ايضا ، اذا كانت هناك علاقة زمنية بين حدثين فاننا نعتبر هذه العلاقة هي السبب دائما (بعد هذا ، اذن من اجل هذا) . وتتخذ المعارف الساذجة والمعتقدات الباطلة المختلفة والوساوس^(١) من المجموعات الخاطئة لمثل هذه الحوادث اساسا لها وبناء على هذا الاعتقاد يجب ان تعتمد نبوءات مركز العرافة على المسبب مثل "الحيوان - قائد او مرشد " و "اول مصادفة" ^(٢) .

والاسباب الخطابية او البيانية λεκτινιά ، التي - طبقا لارسطو^(٣) - من الممكن ان تسبب العوض هي :

(١) التماثل او التشابه في الصياغة ὁμωνυμία و هو ان تكون الكلمة اسما لاكثر من شئ من الاشياء المختلفة^(٤) .

(١) كان كموف القمر من العلامات التي تعتبر مصدر شوم (Pausan. 23

Nicias) و حيث ان مقابلة شخص ما او حيوان ما يتبعها

شئ سواء كان خيرا ام شرا ، فان ذلك الشخص او الحيوان يعتبر بصورة عامة سببا للسعادة او التماسه .

(٢) انظر صفحة ٧١ - ٧٣

(٣) Sophistici Elenchi 4, 165b 24 ff.

(٤) انظر صفحة ١١٦

(٢) الشك ἀμφιβολία وهو صورة من صور الغموض ترجع الى عدم التحقق من الرابطة الاساسية بين اجزاء الحديث، على سبيل المثال في العبارة: "πούλεσθαι λαβεῖν με τοὺς πολεμῖους" (١) ليس من الواضح اذا كان المفعول به المباشر هو ἐγώ او πολεμῖους ومن النبوءات الهامة ايضا، وان كانت فريدة في نوعها، النبوءة التي يقال ان Pyrrhus ملك Epirus قد تلقاها: (٢) Aio te, Aeacida, Romanos vincere posse.

(١) Arist. Sophistici Elenchi 4, 166a 6

(٢) كان اصل هذه النبوءة موضع نقاش من جانب شيشيرون حيث اعتقد ان الفكرة كلها كانت من اختلاق Ennius واكد هذا بان النبوءة جاءت باللاتينية ولا يمكن ان تكون معروفة تماما للكتاب اليونانيين.

" Num minus ille (هيروdot) potuit de Croeso quam de Pyrrho fingere Ennius? Quis enim est qui credat Apollonis ex oraculo Pyrrho esse responsum: "Aio te, Aeacida, Romanos vincere posse?" Primum Latine Apollo numquam locutus est; deinde ista sors inaudita Graecis est, praeterea Pyrrhi temporibus, iam Apollo versus facere desierat " (De Divinat. 2, 56, 116).

حيث انه ليس من الواضح اذا ما كانت الكلمة *te* ام *Romanos*
 هي المفعول به للفعل *vincere*
 (٣) الربط والتقسيم *ἡ σύνθεσις καὶ διαίρεσις* ، من
 الممكن هنا ان يحدث غموض بسبب عدم التحقق من صحة تقسيم الكلمات،
 عندما تكون العبارة مكتوبة بحروف دون تقسيمها الى كلمات (١) او
 بسبب عدم صحة وضع علامات الوقف (٢) .
 (٤) علم العروض *προσῳδία* ، من الممكن ان يشكل ايضا شككا
 في النطق او في وضع النبرة على الكلمة المكتوبة ، طالما ان علامات
 النبرات غير موجودة . مثال ذلك نجد في النبرة التي تلقاها *Polycrates*
 (٣) من ساموس .

(١) على سبيل المثال *ΑΥΛΗΤΡΙΣ ΠΕΣΟΥΣΑ ΔΗΜΟΣΙΑ ΕΣΤΩ*
 من الممكن تقسيمها الى *αὐλητρίς / πεσοῦσα / δημοσία / ἔστω*
 او *αὐλή / τρίς / πεσοῦσα / δημοσία / ἔστω* وايضا
ΟΥΚΕΝΤΑΥΡΟΙΣ δ' Ἡρακλῆς μάχεται
 الى *οὐ / εν / ταύροις* وايضا *οὐ / κεν ταύροις*
Ταύροις انظر Stanford, p. 43 - 44
 (٢) *Arist. Sophistici Elenchi* 4, 166a 36
 (٢) انظر صفحة ٦٠ وايضا : Herod. 5,1,2 بالنسبة
 للكلمات *παίων* و *παίων* .

(٥) التشكيل اللفظي ὅταν τὸ μὴ ταύτῃ ὡσαύτως ἐρμηνεύηται

و يجعل شعراء الكوميديا منه استعمالا خاصا ، وطبقا لـ Stan-

ford (٦) يشكل نوعا من التشابه (٣) .

يبين كل ما يتعلق بالغموض والذي اشرنا اليه من قبل كيف ان

(١) Sophistici Elenchi 4,166b 10

(٢) Stanford, p. 9

(٣) يرجع Stanford غموض اللفظ بصورة عامة لعدم وضوح الكلمة

و عدم وضوح العبارة و يتسبب التشابه في عدم وضوح العبارة ، وكذلك

اتصال الكلمات وتقسيمها و قرص الشعر ، و لكن بالنسبة لعدم وضوح

العبارة بصورة رئيسية فيتسبب فيه عدم دقة وضع علامات الوقف

و ربط الكلمة الاساسية ، و لكن ، كما يشن هو نفسه ، فان التنسيق بينها

يفيد من الناحية النظرية و لا يتفق مع الوقائع ، لانه ، من ناحية ، من

الممكن ان تكون الكلمة وحدها غامضة عندما يكون كل مضمون العبارة

يسمح بذلك ، و لكن من ناحية اخرى من الممكن ان تكون العبارة كلها

غامضة ، لانه يوجد بها كلمات غامضة على سبيل المثال ، الغموض

الموجود في العبارة "حب الله" فهل الله فاعل ام مفعول به ام مضاف

اليه ، و هل هذا الغموض غموض بيانى ام خاص بالعبارة ؟ و اذا كان

غموضا بيانيا فان الله (مضاف اليه) ، وكيف ان "صوت الله" لا تشكل

غموضا ؟ ادن ، كما هو واضح ، هناك غموض بيانى و خاص بالعبارة

(Stanford p, 10 & 56)

الكلمات التي نستعملها في التعبير عن افكارنا من الممكن ان تكون مطابقة لدرجة اذه في بعض الاحيان تعبر نفس الكلمات عما هو عام و في احيان اخرى عما هو خاص، و في احيان ثالثة تعبر عن شئ ما في سياق الجملة، و في بعضها تعبر عن شئ مجازي، و عرفنا ايضا ان الكلمة، كتعبير عن افكارنا لها براعتها، و من الممكن بالاختيار المناسب، في وضع استعمال الكلمات ان تشكل عبارات متشابهة في تركيبها، و كثيرا ما نحتاجنا و نخللنا (١).

من دراسة النبوءات نجد ان الغموض الخاص بالبيان (البلاغفة) و العبارة و المجازات و العموميات و الاشياء الغير محددة، موجودة بكثرة في نصوص النبوءات و يشتمل خصائص ثابتة في لغة النبوءات و سوف نتدارس الان اسباب الغموض النبوءات.

اسباب الغموض في النبوءات

في الصفحات التالية سوف نحلل و نصنف في مجموعات الكلمات، و العبارات التي تسبب الغموض في النبوءات، و كثيرا ما سيجد القارئ في هذه المحاولة ان نفس الكلمات و نفس العبارات تتعلق باكثر من مجموعة من المجموعات، و يحدث هذا سواء لان اشكال الغموض التي

(١) من المناسب الان ان نذكر "لعبة المنطق" في السفسطائية القديمة مثل "الماس حجر نقيس" و "هذا الرجل ماسة" اذن "هذا الرجل حجر نقيس". يرجع الخطأ في هذا المثل الى انه في المرة الاولى استعملت كلمة ماس في مجرى العبارة نفسها، و لانها استعملت في العبارة الثانية في صورة مجازية.

متشابهة لها قرابة خاصة فيما بينها (مثل ذلك المجاز والاستعارة) ، أو
 لأن نفس العبارة لها أكثر من شكل من الأشكال المختلفة ، مثال ذلك
 العبارة "ὅταν ἡμίονος βασιλεύς Μηδοισι γένηται..." (١)
 "τότε φεύγειν" ، فعندنا مجاز (ἡμίονος = Κύρος) ، ولدينا
 أيضاً وقت غير محدد (ὅταν ... τότε) ، والشكل الدال على
 الاستحالة ἡμίονος βασιλεύς ، ويصبح فهمها أسهل ،
 عندما تتكرر نفس الكلمات ونفس العبارات في المجموعات ، وتفحص في كل
 مجموعة من وجهة نظر مختلفة .

١ - المجاز - أساءة الاستعمال

يشرح Tryphon المجاز (٢) بأنه كلمة تحولت من الأصل إلى
 غير الأصل بسبب التخييل أو التشابه ، ويختلف المجاز عن أساءة
 الاستعمال في أنه يقال أنه تحول من معنى إلى معنى ولكن أساءة
 الاستعمال من معنى إلى غير معنى .

(١) انظر صفحة ١٥٩ - ١٦٠

(٢) Rhetores Graeci (Walz) 8, p. 729 & 732 :
 μεταφορά ἐστι λέξις μεταφερομένη ἀπὸ τοῦ κυρίου
 ἐπὶ τὸ μὴ κύριον, ἐμφάσεως ἢ ὁμοιώσεως ἕνεκα...
 διαφέρει δὲ μεταφορὰ καὶ κατὰχρησις, ὅτι ἡ μὲν
 μεταφορὰ ἀπὸ κατονوماζομένου ἐπὶ κατονوماζόμενον
 λέγεται· ἡ δὲ κατὰχρησις ἀπὸ κατονوماζομένου ἐπὶ
 ἀκατονόμαστον.

ويرى ارسطو^(١) ان المجاز علامة على الذكاء ، لانه يبين قدرة الشخص الذي يستعمله لانه يرى التشابهات التي توجد حولنا في وسط الطبيعة ، وبصورة خاصة عندما تبتعد هذه التشابهات عن بعضها^(٢) . المجاز من الممكن ان يضلل المستمع او القارئ لانه يتعلم شيئا ما جديدا بصورة خاطئة ، وعلى عكس ما كان يتصور ، يقول "يا لها من حقيقة ولكني اخطأتها" $\omega\varsigma \alpha\lambda\eta\theta\omega\varsigma, \epsilon\gamma\omega \delta\epsilon$
^(٣) "ἡμαρτον" مثل هذه المقدرة من الممكن ان تكون في استعمالها الصحيح لدرجة انه طبقا لارسطو^(٤) فان الاستعارة تجعل الكلام غير مؤكد "ἡ μεταφορὰ ποιήσῃ τὸν λόγον ἀνεξελέγκτον" وفي دراستنا للنبوءات نتحقق ان المجاز قد استعمل فيها بكثرة وبحرية لدرجة انه يصل الى حد اساءة الاستعمال^(٥) . ان الكلمات

(١) Poet. 22, 1459a 4 ff.

(٢) "τὸ ὅμοιον καὶ ἐν πολὺ διέχουσι θεωρεῖν εὐστόχου, ὥσπερ Ἀρχύτας ἔφη ταῦτόν εἶναι διαλιπητὴν καὶ βωμόν" ἐπ' ἅμφω γὰρ τὸ ἀδικοῦμενον καταφεύγει". (Arist. Rhetor. 3, 1412a 11)

(٣) Arist. Rhetor. 3, 1412a 20

(٤) Sophistici Elenchi 17, 176b 24

(٥) هذا راجع الى محاولة التفسير التي يقدمها السائل للنبوءة ، لدرجة انها (النبوءة) تتفق مع الاعمال التي يقوم بها لارجازها ، وفي حالة =

المستعملة بصورة مجازية هي ، بصورة خاصة ، الاسماء التي ترتبط في بعض الاحيان باحدى صفات التعيين و مشتقة عادة من المملكة الحيوانية او النباتية ، و من البحر ، و من الحرب ، و من الحياة اليومية . و هكذا ، على سبيل المثال ، يسمى قوروش مجازا "بالبغل" ، لانه مثل هذا الحيوان الذي جاء من اجتماع حصان مع انثى حمار ، ولد قوروش ايضا من اب ليس بفدى شان ، من الفرس ، و من ام هي ابنة Astyages ملك Media (١) و العبارة $\chi\omega\lambda\eta \beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\iota\alpha$ في النبوة التي تلقاها الاسبرطيون من الممكن من الناحية المجازية ان تعني "المملكة المشوهة" حيث: (١) الملك الاعرج (Agesilaos) ، (٢) ان يُقتل احد الملكين (٣) الملك لا ينحدر من اصل الدوريين الملكى و (٤) اسبرطة لها السيطرة على البر فقط و ليس على البحر (٢) . و $\tau\rho\iota\eta\rho\eta\varsigma$ "θεῶν" "السفينة الطائرة" تعنى شعبا ناضحا يجرى ليختفى في وكره ، لان علامة الشعبان كانت توضع على السفن (٣) و الكلمة $\kappa\alpha\mu\iota\nu\omicron\varsigma$ (اتون ، قمين) و $\alpha\mu\phi\omicron\rho\epsilon\iota\varsigma$ (الباريقي)

= الفشل ايضا ، كان المؤمنون بابلوسو يحاولون ان يهينوا ان شيئا ما مختلفا هو ما كانت تعنيه ال Pythia ، و ليس الخطا الذي وقع فيه السائل هو ما كانت تعنيه .

(١) انظر : Herod. 1, 55, 1

(٢) انظر : Plut. Ages. 3 Diod. Sic. 11, 50, 4

Xenoph. Hellen. 3, 3, 3.

(٣) انظر Pausan. 1, 37, 6.

كانت هي التسمية المجازية للهرج والاسرى بصورة مقابلة ، الذين سجنوا
بداخله وقام Arcesilaus^(١) الثالث من قوريني Cyrene
بحرقهم احياء ، ومن امثلة هذه المجازات التي من الممكن ان تشكل غموضا
في النبوءات :

- αἰετός = نسرو Eetion والد اندروماخي (رقم ٧)
- ἀμφορεῖς = اباريق ، الاسرى الذين يحرقون احياء (رقم ٧٠)
- ἀντίτυπος = سندان ، سندان الحداد (رقم ٣٣)
- ἄσκιος = بطن ، جوف و Theseus (رقم ١١٠ و ١٥٤)
- βασίλεα χαλῆ = الملكة الاسبرطية (انظر ص ١٢٧) (رقم ١١٤)
- γῆγενεῖς = الفئران (رقم ٤٥٣)
- δράκων = محارب له علامة الثعبان على درعه (رقم ١٧٣)
- εὐρυγάστρῳ = البحر (رقم ٢٩٠)
- ἡγεμῶν τριόφθαλμος = فارس لحيوان ذو عين واحدة
(رقم ٢٩٣)
- ἡέλιοι δισσοί = العينان (رقم ٣١٩)
- ἡμίονος = قورشي (رقم ٥٤)
- κάμινος = البرج المشتعل (رقم ٧٠)
- κάπρος = Tydeus (رقم ١٨٩ و ٢٧٣)
- καρκὸς τρίτος = النمل الثالث ، الجيل الثالث (رقم ٢٨٨)

κῆρυξ ἐρυθρός = سفينة ذات مجاديف حمراء بما فيها مسن
مبعوثين (رقم ٦٥)

νομήται = الفرس (رقم ٨٤)

κόραι λευκαί = اثينا وارتميس (رقم ٢٢٩)

κῶν ξυλίνη = نيات شوكتى (رقم ٢٢٢)

Polynices (رقم ١٨٩ و ٢٧٣) = λέων

Cypselus طاغية كورنثة (رقم ٧) = λέων

λόγχοι ἀργυρέαι = النفود او الجنود المرتزقة (رقم ٢٦٨)

λῶχος ξύλινος = السفن (رقم ٦٥)

μήτηρ = الارض (رقم ٤٣٩ و ٤٧٧)

ναῦς = الولاية ، المدينة (رقم ٦٥)

Cypselus (رقم ٦) = ὀλοοίτροχος

ὄστᾱ (τῆς μεγάλης μητρὸς) = احجار الارض (رقم ٤٧٧)

ὄφις (τριέλικτος) = ارجوس (من علامة الدرع) (رقم ٨٤)

πῆμα ἐπὶ πῆματι = الحديد المطروى بين المطرقة والسندان
(رقم ٢٢)

ποῦς προύχων = عضو الرجولة (رقم ١١٠)

σίαλος = زيت زيتون ، دهن (رقم ٢٠٠)

σινύλαιες = الانهار (رقم ٤١٨)

Philippus II (رقم ٢٦٦) = ταῦρος

Barce ملك بركة = ταῦρος ὁ καλλιστεύων (رقم ٧٠)

- τεῦχος ξύλινον = السفن (رقم ١٥)
 τριήρης θέουσα = السفينة الطائرة، ثعبان ضخ (رقم ٥٤١)
 τύπος = مطرقة الحداد (رقم ٢٢)
 τυφλοί = مكان Chalcedona (رقم ٥١٤)
 ὑετός = الدموع (رقم ٥٢٥)
 χρύσειοι (ἄνδρες) = ملاك الارض الخصبة (رقم ٣٠٢)

٢ - الكناية

يعرف Tryphon "الكناية" ^(١) بأنها قول يدل على شئ ما
 بصفة رئيسية و يقدم معنا لشيء آخر ἄλληγορία ἐστὶ λόγος ἕτερον
 μέν τι κυρίως δηλῶν, ἑτέρου δὲ ἔννοιαν παριστάνων,
 καθ'ὁμοίωσιν ἐπὶ τὸ πλεῖστον"
 تتخفى اما باللفظ او بالفكرة λέξει
 ἢ διανοίᾳ· τὸ δὲ καθ'ἐκώτερον".
 هناك قرابة خاصة بين الكناية والمجاز، غالبا ان كلاهما شكل من
 اشكال المقارنة. وغالبا، ما تحتوى الكناية على مجاز او اكثر، ولكن
 الكناية هي بصفة اساسية رمزية، وكثيرا ما تحتوى على شكل الحكمة
 وطبقا ل Demetrius من Phalerum ^(٢): الكناية
 ذات تاثير خاص في حالة التهديد. وهكذا نجد ان Dionysius

Rhetores Graeci (Walz) Sp. 732 & 733 (١)

Περὶ ἑρμην., 2, 99 ff. (٢)

يهدد اهل Locris قائلا "οἱ τέττιγες αὐτοῖς
 ἄσονται χαμόθεν" بينما كان من الممكن ان يقول ببساطة
 "τεμεῖ τῇν Λοκρίδα χώραν, καὶ ὀργιλωτέρος ἐφάνη
 καὶ εὐτελέστερος"
 وقال بالكنايات "πρὸς ξηπλιχιν καὶ φρίκην, ὥσπερ ἐν σιότῳ
 καὶ νυκτὶ. ἔοικε δὲ ἡ ἀλληγορία τῷ σιότῳ καὶ τῇ νυκτὶ^(١)

ولدينا عبارات تدل على الكناية في النبوءات ايضا :

أمثلة:

أ - ذهب Erginus ملك Orchomenus في Boeotia يمال
 مركز العرافة ان كان سينجب ابنا فردت ال
 بان عليه ان يضع
 رأسا جديده على العريس القديم : καὶ νῦν...
 (رقم ١١١) "Ἰστοβοῆι γέροντι νέην ποτίβαλλε κοῶνην"
 ونلاحظ ان Ἰστοβοεύς هو ذلك الجزء من عريش العريسة حتى النير،
 وال κοῶνη هي قطعة الخشب الصغيرة التي تصل العريش بالنير.
 بالطبع ان العبارة - التي لها ظايع المثل المشهور - لا تشير الى
 عرية، ولكنها تنصح الرجل المعجوز الذي يريد اطفالا، ان يتزوج امرأة
 شابة.

ب - يخبرنا ثيوكوديديس^(٢) ان ال Pythia تنبأت للامبراطور : (رقم ١٦٠)

(١) Περὶ ἐρουην. 2, 101

(٢) انظر صفحة ٤٧ نبوءة رقم ١١١

(٣) Thuc. 5, 16, 2

τοῦ υἱοῦ ἡμιθέου τὸ σπέρμα ἐν τῆς ἁλλοτρίου ἐς (١)
 πὴν ἐαυτῶν ἀναφέρειν, εἰ δὲ μή, ἀργυρέῃ εὐλόγησιν εὐαλξεῖν"

تهديد ابوللو بان الاسبرطيين سوف يحرقون بمحراث قضى ، اذا لم
 ينفذوا اوامرهم ، يعنى انه سوف يصيبهم بمطعة ، لدرجة انهم سوف
 يحتاجون للقمح لدرجة انهم سيدفعون ثمنه بالقضه .

مثال هذه النبوءات الدالة على الكاية موجود في النبوءات :

- ἦσο μέσην κατὰ νῆα κυβερνητήριον ἔργον εὐθύων
 (رقم ١٥) تعنى انه حكم الولاية بقوة

- εὐδαίμον πτολίεθρον ἐνὸς κήρυκος ἀκούειν

(رقم ١٦) تعنى ان يحكم الفرد حيث تغرد الطيور الكثيرة .

- ... ἀνεῖλεν ὁ θεὸς διδόναι Προκλεῖ φυγὴν ὅπου
 (رقم ٢٦) τὸ κέρως ἀποβάλλει . ὁ ἔλαφος .

تعنى ان يغرق الفرد نفسه او يدفنها .

- σμῆνα μελισσῶν τάχα τοι καὶ σφῆνες ἔσονται

(رقم ٤٨) (سيصبح الاعداء اعداء بسرعة)

- ... εἰ δὲ τότε ἀμφορέων πλείην εὖροιο κάμινον,

μὴ σφ' ἐξοπτήσης, ἀλλ' ὅψ' ἀπόπεμπε κατ' οὔρον

εἰ δ' ἐξοπτήσης, ἀλλέειν' ἀμφίρρυτον αἶαν. (رقم ٧٠)

(تعنى لا تدمر اعداءك)

- ἱστοβοῆι γέροντι νέην ποτίβαλλε κορώνην.

(رقم ١١١) تعنى ان كبير السن يحتاج الى امرأة شابة كي ينجب اطفالا .

— ١٢٢ —

- (رقم ١٢١) αἰετὸς ἐν νεφέλῃσι γενήσεαι ἡματα πάντα
(نعني مثل النسر، ستتفوق على الجميع أو سيصبح من الصعب اللحاق بك)
- αἰὶδὸς γὰρ ἐν οἴδματι ποντοπορεύσει.
(رقم ١٥٤) (ستصبح و سوف لا تنهلك)
- εἰ δὲ μή, ἀργυρέα εὐλόγια εὐλαξεῖν.
(رقم ١٦٠) (ستصابون بمجاعة)
- ἀργυρέαις λόγχαισι μάχου καὶ πάντα κρατήσεις.
(رقم ٢٦٨) (ستخضع كل شيء بالمال)
(رقم ٤٢١) - συγχρωτίζεσθαι τοῖς νεκροῖς.
تعني ان تقرأ اعمال القديسا

٣ - التشابه - كثرة المعاني

سبب آخر من اسباب الغموض تقابله بكثرة في النبوءات، هو تشابهها في الكلمات التي هي عبارة عن اسماء لاكثر من شيء واحد مختلف (١)، او لها اكثر من معنى ونتيجة لذلك فهي تعبر عن اكثر من فكرة (كثرة المعاني) (٢). ويرجع سبب الغموض في هذه الحالات الى عدم قدرتنا على الفصل بين معاني الكلمة المختلفة وعلى اختيار المعنى المطلوب الذي يلائم المقام (٣).

(١) انظر صفحة ١١٦ - ١١٧

(٢) تحت التعبير ὁμωνυμία (التشابه) يضع Stanford ايضا πολυσημία (كثرة المعاني)

(٣) انظر ايضا Arist. Sophistici Elenchi 7,169a 22

وسا يستحق الذكر بصفة خاصة هو ان التشابه الذي يحدث مع
 الاسماء يشمل ايضا اسماء اعلام او اسماء اماكن (١)
 Αἰγεῖδα, Αἰθρα, Ἄργος, Ἡετῶν, Νέμεϊος Ζεὺς, Νεβρός,
 Ἕσυχία, Τίγρης, Ἴππος, Κορώνη, Κύρνος,
 Ὀπλίτης, Πέλαγος, Πέτρα, Σικελία.
 الامر الذي يؤدى بسهولة الى الغموض والوقوع في الخطأ.

أشلية:

١ - تلقى Lysander الاسبرطى نبوءة بان ياخذ حذره من جنسدى
 مسلح تسليحا ثقيلًا ومن الشعبان ، ابن الارض الماكر ، الذى يهاجم
 من الخلف: (رقم ١٢٢) (٢)

Ὀπλίτην κελάδοντα φυλάξασθαί σε κελεύω
 γῆς τε δράκονθ' υἱὸν δόλιον κατόπισθεν ἰόντα.

و حيث ان Lysander كان من المحاربين ، فقد فكر انه يجب عليه
 ان ياخذ حذره مما امرته به النبوءة . ولكن عندما قتل في معركة -
 liartus استنتج الناس ان النبوءة قد تحققت ، لانه كان موجودا هناك
 بالقرب من نهر Hoplia (بالقرب من Coronea) وان (Ὀπλίτης)
 (Ὀπλίτης) = الذى قتله كان يحمل درعا عليه علامة الشعبان .
 ب - كان Parmeniscus من Metapontum يشكو من كآبة

(١) انظر صفحة ٦١ - ٦٢

(٢) Plut. Lysander 29 Moralia 3, 408a

دائمة و طلب مشورة الوحى ، واجابته ال Pythia بان الام
ستنحه البسمة: (رقم ١٢٩)

Εἴρη μ' ἄμφι γέλωτος, ἀμέλιχε, μελιχχοιο·
δῶσει σοι μήτηρ οἴκοι· τὴν ἔξοχα τῷε. (١)

وعاد Parmeniscus الى وطنه على امل ان ترد له والدته ابتسامته
المفقودة ، ولكن مرّ زمن طويل ، حتى ظن Parmeniscus انه
قد ضل به ، الى ان تواجد بالصدفة في ديلوس ، وبعد ان زار كل
ما يستحق الزيارة في الجزيرة ، وصل امام تمثال الالهة Leto والدّة
ابوللو ، وكان عبارة عن صورة مسوخة من الخشب ، فظّل يضحك
بصورة غريبة ، و خلصته نبوءة الاله من مرضه ، وكان يخشى الرب بصورة
كبيرة . وهنا نجد ان كلمة μήτηρ تعنى بصفة خاصة الالهة Leto
والدّة ابوللو .

كلمات من هذا القبيل لها معان كثيرة ، وهى عبارة عن اسما لاشياء
مختلفة ، موجودة ايضا فى النبوءات:

ἄετός (رقم ٧) : (١) النسر (٢) القوصرة و ἄετός =

Ἄετλων و Eetion

Algeĩδα (رقم ١٤٦) : اسم قبيلة فى (١) اثينا (٢) Boeotia
(٣) اسبرطة .

αἶθρα (رقم ٥٢٥) : (١) صفا ، السما الصافية (٢) اسم علم .

- ἄλσος Νεμείου Διός (رقم ٢٠٦) : (١) اسم غابة في
 Locris (٢) اسم غابة في البليبينيز •
 ἄργος (رقم ٨٦) : (١) اسم مدينة (٢) اسم غابة (٣) اسم بطل •
 ἄσκηδς (رقم ١١٠) : (١) حقيبة ، كيس من الجلد (٢) بطن •
 Ἀχέρων - Πανδοσία (رقم ٥٩٥) : اسم نهر ، نبع (١) في
 Thesprotia (٢) في Leucania في ايطاليا •
 δρόκων (رقم ١٧٣ و ٥٤١) : (١) شعبان ضخمة (٢) سمك بحري
 (٣) درج يحمل علامة الشعبان (٤) سفينة عليها علامة الشعبان •
 ἐλάφου παῖς (رقم ٢٣٢) : (١) ايل ، غزال (٢) اسم علم Nebrus
 ἡγεμῶν (رقم ٢٦٣) : (١) مرشد (٢) قائد او رئيس وبصفة خاصة
 واثينا (١) ديما جوجي (ب) ضابط (ج) خطيب •
 ἡσυχία (رقم ١٦٦) : (١) هدوء ، سكون (٢) اسم ذات او علم و
 ἡσυχίαν ἀνάγειν = (١) ينشد السكون ، ينادى على
 ἡσυχία (ب) يهدأ ، يسكن •
 θήρ (رقم ٦٠٠) : (١) حيوان مفترس ، نمر (٢) اسم نهسر •
 θώραξ (رقم ٣٦٠) : (١) صدر (٢) القفص الصدري (٣) طابية
 الحائط (٤) اسم تسل •
 ἔππος (رقم ٣٥٩) : (١) حصان (٢) اسم صخرة •
 κορώνη (رقم ١٦١ و ٢٠٧) : (١) غراب (٢) سلاح المحارث
 (٣) اسم علم •
 Κύρνος (رقم ٤٩) : (١) اسم جزيرة كورسيكا (٢) اسم علم •

- μήτηρ (رقم ١١٩ ، ٤٣٩ ، ٤٧٧) : (١) الام (٢) الارض (٣)
 منشأ تل شى* (٤) Leto (٥) Demeter
 διλήτης (رقم ١٧٣) : (١) جندى مسلح تسليحا ثقيلا (٢) اسم
 نهر*
 πέλαγος (رقم ٢٥٨) : (١) البحر المفتوح (٢) مساحة واسعة
 مسطحة (٣) اسم غايبة*
 πέτρα (رقم ٧) : (١) صخرة (٢) اسم مكان*
 Σινελος (رقم ١٦٨) : (١) اسم تل (٢) جزيرة صقلية*
 τέθριππον (٢٦٧) : (١) عربة (٢) سيف عليه رسم عربة*
 τράγος (رقم ٤٦ ، ٣٦٦) : (١) التيس (٢) التين البرى (٣)
 نوع من السفن الخفيفة*

٤ - الاطناب - عدم تحديد المعنى (١)

هذه المجموعة من النبوءات تساعد ، بصورة خاصة ، في حدوث العموض
 فهى نبوءات مصاغة من كلمات - طبقا للعادة اسما - مدمجة مع صفة
 تعين - تقدم عموميات وليست محددة في مجموعها ، ونتيجة لذلك
 يترتب عليها اكثر من تفسير لكل نبوءة ، دون ان يكون هناك معايير
 موضوعية ثابتة تعطى اهمية لاي من هذه التفسيرات ، كما يلاحظ
 ارسطو ان العرافين يعبرون عن انفسهم ، باصطلاحات عامة :

"φαναρίζει τὸ κύκλῳ πολὺ ὄν ... καὶ διὰ τὸ ὅλως

ἐλαττον εἶναι ἀμάρτημα, διὰ τῶν γενῶν τοῦ πράγ-
ματος λέγουσιν οἱ μάντις". (١)

أمثلة:

أ - شخص ما يدعى Aristomachus ، أراد أن يعرف معلومات
"عن الطريق" وتلقى رداً من مركز العرافة بأن الآلهة تبين له النصر
في طريق المضيق: (رقم ٢٨٩)

(٢)
Νέην σοι φαίνουσι θεοὶ δι' ὁδοῖο στενυγρῶν
تكن الصعوبة في تفسير النبوة في تحديد الـ "δι' ὁδοῖο στενυγρῶν"
الكلمة στενυγρός تعني بصورة عامة "ضيّق" وهنا "مريضق" ،
ولكن المر الضيق من الممكن أن يكون أيضاً "برزخ" من البحر إلى اليابسة ،
وتعني أيضاً "مضيق" ، بوقاز "من اليابسة إلى البحر" ولم يستطع
أريستوماخوس أن يدرك معنى "στενυγρῆ ὁδός" وترك البوقاز
وترك سفنه واتجه إلى البرزخ وكان من نتيجة ذلك أن قتل .
ب - ذهب Hyllus إلى دلفي وسأل كيف يعودون ، ورد إليه
بأنه يجب عليهم أن ينتظروا المحصول الثالث قبل عودتهم :
"... παραγενόμενος εἰς Δελφοὺς ἐπυνθάνετο πῶς ἂν
κατέλθοιεν. ὁ δὲ θεὸς ἔφησε περιμελνάντας τὸν
τρίτον καρπὸν κατέρχεσθαι". (رقم ٢٢٨) (٣)

1407b 1 و Rhetor. 3, 1407a 36 (١)

Ruseb. D.E. 5, 20 (٢)

Apollod. 2, 8, 2 (٣)

نجد هنا ، بصفة عامة ، ان مضمون الكلمة تغير محدد $\tau\rho\acute{\iota}\tau\omicron\varsigma$
 $\kappa\alpha\rho\acute{\iota}\delta\omicron\varsigma$ توجد محاصيل ، متعددة الانواع فاي محصول مقصود هنا وما هو
 المحصول الثالث $\tau\rho\acute{\iota}\tau\omicron\varsigma \kappa\alpha\rho\acute{\iota}\delta\omicron\varsigma$ بصفة خاصة ؟ و هل ال Pythia
 تستعمل هنا الكلمة في معناها الصحيح ام تتكلم بصورة مجازية ؟ لقد ظن
 Hyllus ان النبوة كانت تشير بصورة عامة للمحاصيل السنوية ،
 ولكن مركز العرافة كان يعنى النتاج البشرى :

"...τοὺς γὰρ χρησμοὺς οὐ συμβάλλειν. λέγει γὰρ οὐ
 γῆς ἀλλὰ γενεᾶς καρπὸν τρίτον".

مثل هذه النبوءات التى تشكل غموضا ونصوصها هى :

- (رقم ٧٠) $\alpha\lambda\alpha \acute{\alpha}\mu\phi\acute{\iota}\rho\rho\upsilon\tau\omicron\varsigma$
- (رقم ٢٠٧) $\acute{\alpha}\nu\delta\rho\epsilon\varsigma \chi\epsilon\acute{\iota}\rho\omicron\nu\epsilon\varsigma$
- (رقم ٥٣) $\acute{\alpha}\rho\chi\eta \mu\epsilon\gamma\acute{\alpha}\lambda\eta$
- (رقم ١١٢) $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\acute{\iota}\alpha \chi\omega\lambda\acute{\eta}$
- (رقم ٥٥٦) $\beta\alpha\sigma\iota\lambda\epsilon\upsilon\varsigma \xi\acute{\epsilon}\nu\omicron\varsigma$
- (رقم ٥٥٦) $\delta\alpha\lambda\mu\omega\nu \xi\epsilon\nu\iota\kappa\acute{o}\varsigma$
- (رقم ١٦١) $\acute{\epsilon}\tau\omicron\varsigma \acute{\epsilon}\beta\delta\omicron\mu\eta\kappa\omicron\sigma\tau\omicron\nu \tau\rho\acute{\iota}\tau\omicron\nu$
- (رقم ١١٧) $\zeta\omega\alpha \acute{\alpha}\gamma\rho\iota\alpha$
- (رقم ٢١٣) $\eta\gamma\epsilon\mu\omega\nu \tau\rho\iota\delta\omicron\phi\theta\alpha\lambda\mu\omicron\varsigma$
- (رقم ٥٥٧) $\theta\upsilon\sigma\iota\alpha \xi\acute{\epsilon}\nu\eta$
- (رقم ٢٨٨) $\kappa\alpha\rho\acute{\iota}\delta\omicron\varsigma \tau\rho\acute{\iota}\tau\omicron\varsigma$
- (رقم ٦٥) $\kappa\eta\rho\upsilon\chi \acute{\epsilon}\rho\upsilon\theta\rho\acute{o}\varsigma$
- (رقم ٣٢١) $\kappa\acute{o}\rho\alpha\iota \lambda\epsilon\upsilon\kappa\iota\alpha$
- (رقم ٢٢٣) $\kappa\upsilon\omega\nu \xi\upsilon\lambda\acute{\iota}\nu\eta$

- ١٤٠ -

(رقم ٢٦٤)	λόχος δόλιος
(رقم ٢٦٤)	λόχος κρυπτός
(رقم ٦٥)	λόχος ξύλινος
(رقم ٢٥٩)	τὰ νόμιμα
(رقم ٢٨٩)	ὁδὸς στενυγρή
(رقم ٥٦٨, ٥٦٢)	οὐ πλεονες
(رقم ١١٠)	ποῦς προύχων
(رقم ١١٨)	στέφη ἑρὰ
(رقم ٢١)	τεγέη ποσαέκροτος
(رقم ٦٥)	τείχος ξύλινον
(رقم ٦٥)	τέκνα γυναικῶν
(رقم ٢٦٤)	τὸ φύσιν παραλλάξαντα

٥ - اصطلاحات مشکوکة في معناها

تحتوى ردود الـ Pythia ، في بعض الأحيان ، على اصطلاحات
 "ὧν τὸ ἀληθὲς ἀμφιδοξεῖται" (١) . أى ان مضمون

هذه الاصطلاحات غير حقيقى وغير مقبول بصورة موضوعية ، ولذلك فهى
 تحتوى على عنصر الذاتية بدرجة كبيرة ، طالما انه لا يوجد بها رأى
 محدد كما يشرح ذلك أرسطو (٢) . نفس مثل هذه الاصطلاحات يفسر

(١) Arist. Sophistici Elenchi, 17,176b 14

(٢) Sophistici Elenchi, 17,176b 22

الغموض متضمناً الحقيقة ولا يعتبر حيلة وكذلك لا يعتبر الشك كذباً
 "διὰ τὸ ἄδηλον εἶναι ποτέρως ἔχει τὰληθές, οὐ
 δόξει σοφίζεσθαι, διὰ δὲ τὸ ἀμφιδοξεῖν οὐ δόξει
 φεύδεσθαι".

هذه الاصطلاحات التي توجد في النبوءات هي بصورة رئيسية عبارة عن
 صفات في صيغ مبالغة التفضيل حولت الى اسماء او بقيت كما هي ، و عبارات
 عبارة عن ظروف ولكنها ايضا في صيغة التفضيل ، ومن هنا ينتج الغموض
 فيها . فالأفضل ^(١) بالنسبة لفرد ليس هو بالنسبة لفرد آخر .

أشلية:

١ - أراد Cylon الاثيني ان يذبح الالهة اثينا فطلب مشورة

(١) انظر ايضا بلوتارخ : 8, 152d 15 ff.

"τῶν ἐπὶ τὰ σοφῶν συμπόσιον" : "ἐνέλευσε γὰρ αὐτὸν
 εἰπεῖν τὸ πρεσβύτατον καὶ τὸ κάλλιστον, καὶ τὸ
 μέγιστον καὶ τὸ σοφώτατον καὶ τὸ κοινότατον ...
 ἀναγνώσομαι δὲ ὑμῖν, ὥσπερ ἀπεκρίνατο. Τί πρεσβύ-
 τατον; χρόνος. Τί μέγιστον; κόσμος. Τί σοφώτατον;
 ἀλήθεια. Τί κάλλιστον; φῶς. Τί κοινότατον; θάνα-
 τος. Τί ῥωμαλεώτατον; τύχη."

انظر ايضا Diog. Laert. 1, 77 وايضا Homeri
 Opera (Allen) vol. 5 , 'Αγὼν 'Ομήρ καὶ 'Ησιόδ. 76.

مركز العرافة، وردت عليه الـ Pythia بأن يكون هذا في أكبر أعياد زيوس: "ὁ δὲ θεὸς ἀνεῖλεν ἐν τοῦ Διὸς τῇ μεγίστῃ ^(١) ἑορτῇ καταλαβεῖν τὴν Ἀθηναίων ἀκρόπολιν". ١.١٢
ولكن ما هو عيد زيوس الأكبر "μεγίστη ἑορτὴ τοῦ Διὸς" ؟
إن الأعياد التي تقام لزيوس كانت كثيرة، وبالطبع لم يكن محددًا أي هذه الأعياد هو العيد الأكبر. واختار Cylon، كونه أولمبيا، الأعياد الأولمبية. واخفق. ويخبرنا ثيكوديديس ^(٢) أنه بعد أخفاي Cylon ذاع الرأي بأن مركز العرافة كان يعني أعياد زيوس الاثنينية، ولكن النبوة لم توضح ذلك: "εἰ ἐν τῇ Ἀττικῇ ἢ ἄλλοθι ποῦ ἡ μεγίστη ἑορτὴ εἴρητο, οὔτε ἐκεῖνος (ὁ Κύλων) ἔτι κατενόησε τό τε μαντεῖον οὐκ ἐδήλου".
ب - طلب أهل طيبة نبوة بعد هزيمتهم على يد الاثنينيين عند مزيوس Euripus (بين Boeotia و Euboea) عن كيفية الانتقام منهم، وأمرتهم الـ Pythia بأن يطلبوا مساعدة الأقرب:
"Ἡ δὲ Πυθίη ἀπὸ σφῶν μὲν αὐτῶν οὐκ ἔφη αὐτοῖσιν εἶναι τίσιν ... ἐκέλευε δὲ τῶν ἄγχιστα ^(٣) δεέσθαι" (رقم ٨١)

Thuc. 1,126,4 (١)

Thuc. 1,126,6 (٢)

Herod. 5,79,1 (٣)

المشكلة هنا تكمن في الكلمة "ἀγχιςτῶν" لأنها جاءت بدون تحديد ، فما هي درجة القرابة التي يعنيها مركز العرافة و في أي اتجاه ؟ و من أي وجهة نظرا أيضا ؟ هل من الناحية الجغرافية أم من ناحية النسب ؟ لان اهل طيبة ، كما يشير هيرودوت ، بعد العديد من التعقيدات ، تذكروا ان هناك علاقة نسب اسطورية تقول ان Thebe كانت اخت Aegina ، وقرروا تفسير النبوءة من ناحية قرابة النسب وليس من الناحية الجغرافية . ولكن ما هو نوع المساعدة التي سيطليها اهل طيبة أيضا ؟ لقد ارسل لهم اهل Aegina ، في البداية ، Aeacus وابناءه ليكونوا عضدا روحيا لهم ولكن لان اهل طيبة هزموا مرة ثانية فقد اعادوهم وطلبوا رجلا بدلا منهم :

"πέμψαντες τοὺς μὲν Αἰακίδας σφι ἀπεδίδουσιν,
τῶν δὲ ἀνδρῶν ἐδέοντο" (١)

جاء سال الاثينيون عن الاجمل بالنسبة لهم ، فردت الـ Pythia بان الاجمل هو الوضع في اذن ابنائهم اليمنى :

"Ἀθηναίοις ἐρομένοις ὅπως ἂν λῶον αὐτοῖς γίγνοι-
το, ἔχρησεν ἡ Πυθία εἰ τὸ κάλλιστον εἰς τὸ δεξιὸν
οὗς τῶν παίδων ἐντιθέναι βούλονται" (رقم ٥٧٨) (٢)

نجد هنا ايضا ان الكلمة محل النزاع هي τὸ κάλλιστον . بادى

Herod. 5, 81, 2 (١)

(ἐκ τῶν Δίωνος χρεῶν) : Stobaeus, Exc. 2, 31, 89

نذى بد* ليس من الواضح ان كانت ال Pythia تعنيها حقاً ، ام تتكلم
بصورة مجازية ، ولكن من الناحية الاخرى فان "الاجمل " ليس محمداً و
لا يرضى عنه الجميع (١) . ولذلك فان الاثنين كانوا يضمنون فسى
آدان ابنائهم قرطاً ذهبياً :

"ἀγνοήσαντες ὅτι τὸν φιλόσοφον λόγον ἐμήνυσεν"

و توجد في النبوءات اصطلاحات مشابهة لذلك هي :

(ζῶον) τὸ ἀγριώτατον (رقم ٥٢١)

οἱ ἀγχιστα (رقم ٨١)

ὁ ἀριστος (ἀνὴρ) (رقم ٢٦٨)

τὸ ἐλάχιστον (رقم ١٢٨)

ὁ ἔσχατος (رقم ٢٠٦)

τὸ κάλλιστον (رقم ٥٧٨)

κατὰ κράτος (= κράτισ") (رقم ١٢٧)

ἡ μέγιστη (ἐορτή) (رقم ١٢)

ὁ μέγιστος (ἀγών) (رقم ١٠٧)

(١) انظر ايضا "οἱ μὲν ἱππῶν στρότον οἱ δὲ πῆσδων

οἱ δὲ νόων φαῖσ' ἐπὶ γᾶν μέλαιναν

ἔμμεναι κάλλιστον ἐγὼ δὲ κῆν' ὄτ-

τω τις ἔραται"

(Sappho, Frag. 16, Page, p. 52.)

- (رقم ٤٦٢) πάση προθυμίᾳ (= προθυμότατα)
 (Euseb. D. E. 4, 15) τὰ πλεῖστον ἄξια (= ἀξιότατα)
 (رقم ٥٢١) τὸ πραδύτατον (ζῶον)
 (رقم ٤٦٢) τὸ ὕστατον

٦ - عدم التحديد الزمني

خاصية معروفة من خصائص النبوءات التي تتنبأ بحدث في المستقبل هي عدم تحديد ها الزمنى ، أى انها تتنبأ بحدث شىء ما في المستقبل ولكنها تترك "متى" سيحدث هذا بدون تحديد . من الممكن ان يحدث في المستقبل القريب ، ولكن من الممكن ان يلزم الامر حياة لأمة او اجيالاً بأكملها ايضا . ونستنتج ذلك من حكاية Gyges ^(١) ، فمن السهل ان يحدد المرء انه سيحدث شىء ما في المستقبل ولكن من الصعب ان يحدد الموعد المضبوط ، ولذلك فانه طبقا لارسطو ^(٢) :
 "οἱ χρησμολόγοι οὐ προσ-
 ορίζονται τὸ ποτε"
 التحديد الزمنى بالنسبة لما ينطق به العرافون هو عنصر رئيسى وثابت فيها و معروف لدى النجّمين في العصر الحديث ايضا ^(٣) ،

(١) Herod. 1, 13, 1

(٢) Rhetor 3, 1407b 4 ويحضرنا الان العبارات التي يردد ها العرافون اليوم وكذلك قرأ الكف والفنجان . الخ "ستانيك نغود" "ستمر من بوابة كبيرة" "ستال خيرا او سيصيبك حزن بسيط" . الخ

(٣) قارن Hartman, p. 35, 55, 72, 74 - 75, 135.

وايضاً Whittaker, p. 45

من العلامات المميزة في هذه المجموعة من النبوءات انه يتم التعبير عنها
بأفعال في زمن المستقبل وغالبا ما يصاحبه ظرف زمان ، ولكنه غير معروف
متى سيحدث :

امثلة:

١ - بعد ان دمر الاسكندر طيبة ، طلب اهل طيبة نبوءة من مركز المعرفة
بخصوص إعادة بنائها وكان الرد الذي تلقوه هو : (رقم ٥٠٨)

'Ερμῆς τ' Ἀλκίδης καὶ ἱμαντομάχος Πολυδεύης
οἱ τρεῖς ἀθλήσαντες ἀνακτισσοῦσι σε, θήβη (١)

كما نرى ، النبوءة تعد بإعادة البناء ، ولكنها لم تحدد متى ، وفيما
بعد تصوروا ان النبوءة قد تحققت بصورة اساسية : في الالعاب التي نظمها
الاسكندر انتصر Clitomachus من طيبة ، في المصارعة على خصمه
و ذهب تجاه الاسكندر كي يتوجه . وفي سؤال له من الملك المقدوني
عن شخصه ومن اين اتى "τίς εἶη τε καὶ πόθεν" ورد عليه
Clitomachus وذكر له اسمه مركزا على انه بلاكوطن . وللمرة
الثانية عندما انتصر في الهنكراثيوم (مباراة تشتمل على الملاكاتو المصارعة)
هزم Heracles = Ἀλκίδης وسأله نفس السؤال فاجاب
ثانية انه بدون وطن . عندئذ وعدهم الاسكندر ، وان كان غاضبا على
اهل طيبة ، انه اذا ما انتصر Clitomachus للمرة الثالثة في
الملاكمة فسوف يعيد بناء طيبة تكريما له ، وحدث وانتصر في الملاكمة
على خصمه Polydeuces وقام الاسكندر بتنفيذ وعده .

(١) Tzetzes, Hist. 7,422 و Ps. Call. 46.

ب - امام الكارثة التى كانت تحيط باليونانيين ، ايام الغزو الفارسى ،
 طلب اهل دلفى نبوءة لانفسهم و لكل اليونانيين ، و رد مركز العرافة
 بان عليهم ان يتوسلوا للرياح لانها ستكون اقوى حلفاء اليونانيين : (رقم ١٦)

Ἦ Δε λφοί, λίσσεσθ' ἀνέμους καὶ λῶλον ἔσται.
 Ἑλλάδι γὰρ μεγάλοι ποτὲ σύμμαχοι οὗτοι ἔσονται^(١)

اذا ما وضعنا فى اعتبارنا عدد الاسطول الفارسى الكبير والسفن فى
 ذلك العصر ، التى كانت العاصفة البحرية بالنسبة لها مدمرة ، فاننا نفهم
 ان συμμαχία (الاشتراك فى المعركة) هو اشتراك الرياح الذى
 تحدث عنه النبوءة ، و كان هذا هو المساعدة التى من الممكن ان تقدم الى
 اليونانيين ، مسببة عاصفة بحرية و مدمرة للاسطول الفارسى . بالطبع ان
 العاصفة البحرية كان من الممكن ان تحدث بين يوم و آخر . و فى الحقيقة
 عندما كان كسيركسيس يبحر تجاه Artemisium ، و قبل معركة
 نيرموبيلاى ، هبت فجأة عاصفة بحرية مخيفة سببت خسائر فادحة للاسطول
 الفارسى (٢) .

ج - ارسل اهل Sybaris يسألون ابوللو : حتى متى سيفقسون
 و يجهوحه من العيش "μέχρι τίνος εὐδαιμονήσουσι"
 و كان الرد بانهم سيظلون فى رخا طالما انهم ييجلون سلالة الخالدين
 و لكن عندما يفصلون احدا من البشر على احد الالهة فستقص عليهم

(١) Herod. 7, 178, 1

(٢) Herod. 7, 188, 2 طبقا لهيرودوت فان الاتنيين ايضا

الحرب والخلافات الداخلية : (رقم ٧٣)

Εὐδαίμων Συβαρῖτα, πανευδαίμων, σὺ μὲν αἰεὶ
ἐν θαλίσσιν ἔσῃ, τιμῶν γένος αἶεν ἐόντων.
εὖτ' ἄν δὴ πρότερον θνητὸν θεοῦ ἄνδρα σεβίσσης
τηνίκα σοι πόλεμος τε καὶ ἔμφυλος στάσις ἦξει^(١)

و ظن اهل Sybaris انهم سيظلون في رخا دائمة . ولكن يعتقد
ان الافتراض المشار اليه في النبوة قد تحقق ، عندما لجأ ، ذات مرة ،

== تلقوا في تلك الفترة نبوة تنصحهم : - γαμβρόν ἐπίκου
" τὸν γαμβρόν ἐπίκου (= Boreas) ان واعتقدوا ان Boreas قد
تزوج من Oreithyia ابنة Erechtheus ومن ثم فان
Boreas كان هو ال γαμβρός ، الذي كانت النبوة تتحدث
عنه . ولذلك ايضا فقد قاموا بالتضحية ومناجاة Boreas و
Oreithyia لمساعدتهم ولتحطيم سفن الاجانب كما حدث من قبل
على شاطئ " Athos : ἐπεκαλέοντο : τὸν τε Boreas καὶ τὴν Ὀρειθυίαν , τιμωρῆσαι σφίσι
καὶ διαφθεῖραι τῶν βαρβάρων τὰς νέας , ὥς καὶ
πρότερον περὶ "Αθων" (Herod. 7,189,1)

Athenaeus 12,520a (١)

احد الخدم ، الذي كان يجلد سيدة ، الى معبد هيرا ولكن سيدة
استمر في جلد ، ولم يخلصه من وثاقه وفي النهاية ، حتى ينفذ نفسه ،
استحلقه بقبر والده . وبعد ها انتقل الرخا من Sybaris الى
البليبونيز .

النصوص التي تحتوى على عبارات تتميز بعدم التحديد الزمني هي :

ἀμφιβαλεῖται ... στεφῶν ἱερῶν χάριν (رقم ٤١٨)

ἀνακλήσεσθαι ... ἀγῶνας (رقم ١٠٧)

ἀνακτισσοῦσι σε ... οἱ τρεῖς ἀθλήσαντες (رقم ٥٠٨)
ἀπολεῖς τέκνα γυναικῶν σκιδναμένης που Δημήτερος

ἢ συνιούσης (رقم ١٥)

αὐδήσει ἐν ἡματι ἀνδλβψ (رقم ٥٥)

γενήσεαι ἐν νεφέλῃσι αἰετὸς (رقم ١٢١)

δείξει αἰετὸς (رقم ٤٨٢)

δώσει μήτηρ σοι (رقم ١٢٩)

δώσει σοὶ δὲ Ζεὺς ἄτας (رقم ١٦٩)

δώσω σοι πέδον (رقم ٥١٤)

ἐξεῖς νύκτιν ὑποχείριον (رقم ٧١)

ἐσεσθαι πρόδηλον μετ' οὗ πολὺ (رقم ١٢٠)

ἔσση ἀντίος ποτε ἔτι τοῖ (رقم ٩٥)

ἔσονται σφῆνες καὶ τάχα τοι μελισσῶν (رقم ١٨)

(١٨)

εὐλαξεῖν εὐλακία ἀργυρέα (رقم ١٦٠)

— 100 —

(٥٢ رقم) μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει
 (114 رقم) μόχθοι δελπτοὶ σε κατασχέσουσι
 (107 رقم) κορώνη μηνύσει
 (10 رقم) σὲ τέκνα τ' ὀνήσει
 ἢ πενθήσει βασιλῇ φθίμενον ... ἢ πέρσεται μέγα
 (100 رقم) ἄστρ
 (7 رقم) αἰετός ... κῦει τέξει δὲ λέοντα
 (111 رقم) κορώνη φράσει
ὅταν ἡμίονος βασιλεὺς γένηται ... τότε φεύγειν
 (٥1 رقم)
ὅταν ἐν Σίφνῃ πρυτανήϊα λευκὰ γένηται ... τότε
 (10 رقم) δεῖ φράσσασθαι
 εὖτ' ἂν πρότερον θνητὸν θεοῦ ἄνδρα σεβίσσης ...
τηνίκα σοι πόλεμός τε καὶ ἔμφυλος στάσις ῥξει
 (72 رقم)
ὅταν ἡ θήλεια τὸν ἄρσενά ἐξελάσῃ ... τότε θήσει
 (11 رقم)
ὅταν αἰσιμον ἡμᾶρ ἐπέλθῃ ... τουτάνι ἔστι
 (101 رقم) Κερησσος ὀλώσιμος
ὅπότε Τρώων γενεὰ καθύπερθε γένηται ... τότ' ἔσ-
 (207 رقم) σεται ἔργα ἄπιστα

οὐ πρόσθεν δὲ τέλος τὸδ' ἐπόψεται ... πρὶν τὰ παραλ-
 (رقم ٢٦٤) λάξαντα φύσιν τὸ χρεὼν ἀφίηται
 ... τότε τῆς ἐνπεσεῖσθαι ... ὅτε κύων ἀνθρωπίνῃ
 (رقم ٤٣٨) φωνῇ χρῆσαιτο
 ... τότε τὴν κατάλυσιν γενήσεσθαι τῆς ἀρχῆς ...
ὅτε κρείττονες καὶ ὁμονοητικώτεροι γένονιντο
 (رقم ٤٩٥)

٧ - عدم تحديد المكان

عندما اراد اهل Laconia ان يستفسروا من مركز العرافة
 عن المكان الذي دفن فيه اوريستيس، رأينا^(١) ان الـ Pythia تجيب
 ان تحدد بالضبط ذلك المكان واجابت باحد الالفاز: هذا الحادث
 ليس مصادفة ولا فريداً. وقد كانت الـ Pythia، طبقاً للمعرف
 السائد، تتجنب ان تحدد المكان الضبوط لاولئك الذين كانوا يطلبون
 مكاناً كي يقيموا فيه مستعمرة او كي يسكنوا فيه او كي يجدوا رفاً تبطل
 ما، وكانت تجيبهم بدون تحديد. وكان عدم التحديد والغموض اللذان
 يميزان اجابتهما، دون ان يربط السائل تماماً بنص النبوة، يجعلان
 السائل هو المسؤول الاول عن تفسير النبوة واختيار المكان غير المعلوم.
أمثلة:

١ - طلب Locrus نبوة كي يقيم مستوطنة واجابه مركز العرافة

(١) انظر صفحة ١١١ - ١١٢

بأن يشيد المدينة في المكان الذي يتصادف أن يعمره فيه كلب خشبي :

"κτίζειν πόλιν ὅπου περ ἂν τύχη δηχθεὶς ὑπὸ
κυνὸς ξυλίνης" (رقم ٣٢٣) (١)

وبينما كان Iocpus يبحث، وطأت قدمه نباتا شوكيا اسمه
"κυνόσβατος" وجرحت ساقيه. عندئذ تذكر كلمات النبوة
وقارن بينها وبين الـ κυνόσβατος وهناك أقام المستوطنة
بـ كان عدد كبير من أهل كريت يريدون مكانا ملائما كي يقيموا فيه
وطلبوا مشورة أبوللو وكان الرد بأن يقيموا المدينة حيث تحارب

الفئران : — ἔνθα ἂν αὐτοῖς οἱ γηγενεῖς πολεμήσω
— ἐνταῦθα καταμεῖναι καὶ ἀναστῆσαι πόλιν"
(رقم ٤٥٣) (٢)

وبينما كان الكريتيون يستريحون معسكرين بالقرب من
اكل عدد كبير من الفئران مقابل الدروع :

"τά τε ὄχονα αὐτοῖς τῶν ἀσπίδων διέτραγε καὶ
τὰς τῶν τόξων νευρὰς διέφαγεν"

وظن الكريتيون أن الفئران هي الـ γηγενεῖς التي ورد ذكرها
في النبوة، فأقاموا المدينة هناك في ذلك المكان .

النبوءات التي تحتوى على عبارات تدل على عدم تحديد المكان هي :

...διδόναι φυγὴν καὶ μετὰστασιν, ὅπου τὸ κέρας

Plut. Moralia 2, 294d (١)

Aelian. N.A. 12,5 (٢)

(٢١ رقم) ἀποβάλλει ὁ ἔλαφος.

...ἐνθ' ἄνεμοι πνέουσι δύω κρατερῆς ὑπ' ἀνάγκης
καὶ τύπος ἀντίτυπος, καὶ πῆμ' ἐπὶ πῆματι κεῖται,
(٢٢ رقم) ἐνθ' Ἀγαμεμνονίδην κατέχει φυσίζοος αἶα.
(اين ولد ابولو) ... θαυμαζόντων δὲ καὶ διαπορούντων
τὴν Πυθίαν προσανελεῖν ὅτι κορώνη φράσει τὸ

(١١١ رقم) χωρὶον αὐτοῖς.

... ἐπυνθάνετο ποῦ κατοικήσει· χρησθέντος δὲ αὐτῷ
κατοικεῖν ἐν ᾧπερ ἂν τόπῳ ὑπὸ ζῶων ἀγρίων

(١١٢ رقم) ξενισθῇ.

... ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ κατοικήσεται ἥτις ὅτε
ἐκτείνε τὴν μητέρα μήπω ὑπὸ ἡλίου ἑώρατο μηδὲ

(٢٠٢ رقم) γῆ ἦν.

... ἐπερέσθαι ὅπου τὰ ὀστᾶ ἐξευρήσουσι· καὶ
αὖθις τὴν Πυθίαν εἰπεῖν ὥς μηνῦσαι κορώνη.

(٢٠٧ رقم) σφίσιν.

... ὁ θεὸς ἔχρησεν ἐνταῦθα οἰκίζειν πόλιν ἢ ἂν
(٢٢٤ رقم) ἰχθὺς δελξῇ καὶ ὅς ἀγριος ὑφηγήσεται.

... ἐχρήσθη αὐτοῖς τὸν πρῶτον θύσαντα, ἐνθα ὁ
σίαλος τὸ σίαλον τρέβει, λαβεῖν τὴν βασι-

(٢٠٠ رقم) λεῖαν.

...ἐπῆρετο ὅπου κατοικήσοι· ἡ δὲ Πυθία ἔφη, ἐνθα
 (ῥ1ῤ ρῃ) ἂν ξενίοις πρῶτον τιμηθῇ.
 ...κτίζειν πόλιν ὅπουπερ ἂν τύχη δηχθεῖς ὑπὸ
 (ῥ1ῤ ρῃ) κυνὸς ξυλίνης.
 ...ἐνθα εἴσω βάλλοντι τὸν ἄρσενά θῆλυς ὀπιείει,
 (ῥ1ῤ ρῃ) ἐνθα πόλιν οἰκίσει.
 ...ἐνθα ἂν ἐκπέσῃ οἱ φέροντι ὁ τρίπους,
ἐνταῦθα Ἀπόλλωνος οἰκοδομήσαι ναὸν καὶ αὐτὸν
 (ῥ1ῤ ρῃ) οἰκῆσαι.
 ...ἡρώτα τὸν θεὸν ποῦ οἰκήσειεν. ὁ δ' Ἀπόλλων
 ἀνεῖλεν, ἐνθα ἂν ἔδη χορεύοντας ἄγροίκους
 (ῥ1ῤ ρῃ) θαλλοῖς ἐλαίας ἐστεφανωμένους.
 ...ἐχρήσθη αὐτοῖς, ὅταν τὴν θεὸν καὶ τὴν
ἄγνυραν ἀπολέσωσι, παύσασθαι πλάνης καὶ πόλιν
 (ῥ1ῤ ρῃ) ἐκεῖ συνοικίσειν.
 ...ἐκπίπτει λόγιον, ἐνθα ἂν αὐτοῖς οἱ γηγενεῖς
πολεμήσωσιν, ἐνταῦθα καταμεῖναι καὶ ἀναστῆσαι
 (ῥ1ῤ ρῃ) πόλιν.
 ...ἐχρᾶτο ποῦ κατοικήσει. χρησμοῦ δοθέντος,
εἰς ἣν πόλιν τοῦ περιέχοντος οὐρανοῦ πεσόντος
 (ῥ1ῤ ρῃ) οὐδὲν πείσεται...

— 156 —

...ύετοῦ αὐτὸν αἰσθόμενον ὑπὸ αἴθος, τηνικαῦτα
(رقم ٥٢٥) καὶ χώραν κτήσεσθαι καὶ πόλιν.

...ἐν ἣ δ' ἂν αὐτοῖς χώρα τὸ ἀγριώτατον ἀποντήσῃ
ζῶον φέρον τὸ πραδύτατον, ἐνταῦθα τοι ἀρμόσασθαι
(رقم ٥٢١) γάμους.

...θῦσαι ἐνταῦθα τῆς Ἀττικῆς, ἐνθα ἂν ἴδωσιν
(رقم ٥٤١) ἐπὶ τῆς γῆς τριήρη θέουσαν.

...ἐνθα ἂν ἐπιτύχῃ θύουσιν ἀνθρώποις θυσίαν
ξένην, ἐνταῦθα ἰδρύσασθαι τὴν λάρνακα καὶ
(رقم ٥٥٧) αὐτὸν οἰκῆσαι.

... monitum Aeneam, ut Italiam peteret, atque
ubi duo maria invenisset prandiumque cum
mensis comesset, ibi urbem conderet (1)
(رقم ٥٦٣)

(١) حيث سيلتقى ببحرين وسوف يأكل الغداء مع الموائد هناك، وكان من الواجب عليه أن يشيد المدينة، ولقد تحققت النبوة بالاستحمام في بحيرتين بالختين وأكل طعامه واضعاً أياه فوق الحشائش الخضراء، التي كانت بالنسبة له هي المائدة. انظر أيضاً:

Parke - Wormell II, p. 230.

٨ - أسماء اشياء متشابهة

يستخدم مركز المراجعة في كثير من الاحيان في ردودء أسماء تدل في معناها على اسم حيوان او شئ ما . هذه الاسماء ، بصورة رئيسية ، هي أسماء حيوانات في الشكل والاصل ، و هي في نفس الوقت أسماء عامة (مثل : نسر ، غراب ، ثور) ، الى جانب أسماء اخرى ، وتضطمر النبوءات التي بها هذه الاسماء (التي تستخدم دائما بدون اداة تعريف ، و هي تنضم الى ذلك النوع الذي يتضمن النبوءات التي يحتوى النص فيها على زمن غير محدد و مكان غير محدد — مثال ذلك 'ἀετὸς δελεῖται' ولكن اى نسر ، ومتى واين ؟ —) السائل ان يختار بين اكثر من حيوان او شئ مشابه في الاسم ، ويكون من نتيجة هذا الاختيار نجاح النبوءة ، ويتوقف هذا النجاح على فطنة و خيال السائل .

أمثلة :

١ — طلب مؤسسو افيسوس ، بعد ان ارهقهم عدم وجود مكان كي يستقروا فيه ، مشورة ابوللو ونصحهم الاله بان يشيدوا مدينة في المكان الذي ستبينه لهم احدى السمكات و يقودهم اليه خنزير برى : 'ἢ &v lχθὺς (١) δελεῖται καὶ ὁ &γρὺς ὑψηλὴσιν' (رقم ٢٣٤) ولكن اى خنزير برى هذا و اية سمكة ، ستبين لهم المكان الذي اشار اليه الاله ، وهكذا مر وقت طويل و هم في انتظار ، و ذات مرة عندما اصطاد احد الصيادين سمكة و قام بطهيها فوق نار الفحم ، قفزت

فجأة سمكة مع قطعة من الفحم فوق الهشيم وكان من نتيجة ذلك ان
اشتعلت النار في الاشجار المجاورة . وكان هناك خنزير مختفيا في الغابة ،
وعندما رأى النار انزعج واخذ في الهرب الى وسط الغابة ، حيث قام
احد الصيادين بقتله . وكان هذا هو المكان الذى اقام فيه اهل
افيسوس مد ينتهم ، متاكدين ان النبوءة الالهية قد تحققت .
ب - غلب اهل ارجوس ، الذين كانوا يريدون ان ينتخبوا ملكا جديدا
مشورة مركز العرافة ، وتنبأ الاله بان نسرا سوف يبين لهم ذلك : (رقم ٤٨٣)
(١) "ὁ θεὸς ἔχρησεν αἰτὸν δελφεῖν"
وقف احد النسور فوق منزل Aegon . وهكذا اصبح Aegon ملكا
عليهم . هذه الاسماء الموجودة في النبوءات هي :
αἰτὸς (رقم ٤٨٣)
μέσος - αἶρον (رقم ٢٥)
βοῦς (رقم ١٤٢ و ٥٠١)
δράκων (رقم ١٧٣)
ἄρσην - θήλεια (رقم ٨٤)
ἄρσην - θήλυς (رقم ٣٧١)
ἀθάνατος - θνητός (رقم ٦٨)
ἐχθύς (رقم ٢٣٤)
κάπρος (رقم ٣٧٣)

(رقم ٢٠٧) κορώνη(μηνύσει)

(رقم ١٦١) κορώνη(φράσει)

(رقم ٣٧٣) λέων

(رقم ٢٧١) λύκος

(رقم ١٧٣) όπλίτης

(رقم ٤٦ و ٣٦٦) τρώγος

(رقم ٢٣٤) ũς

٩ - مستحيالات

كثيرا ما ينصح مركز العراصة السائلين ان يقوموا باعمال معينة، وهى فى ظاهرها على الاقل مستحيلة التنفيذ، حيث انه من الممكن ان يكون وراء كلمات النبوءة مجازا مخفيا او حيلة من الممكن ان تحقق "المستحيالات" اينما . مثل هذه الحيلة يذكرها لنا هيروdot^(١)، والتي استخدمها Amasis ذات مرة، وهو

(١) لقد دبر Amasis الاتى قام بحفر قبر فى احدى الليالى، و وضع فوقه كجسر، اخشابا سهلة الكسر و وضع فوقها التراب مسرة اخرى على هيئة جزء من القبر و جعله سائلا للارض من حوله . وعندما اصبح الصباح ، استدعى ال Barcaioi للتفاوض و ذهبوا اليه دون ان يكون فى انفسهم اى شك، وعندما اتوا مباحثاتهم وانفقوا تماما و ابرموا معاهدتهم و افسدوا و هم فوق القبر المختفون بان المعاهدة ستظل ذات فاعلية طالما ان الارض التى يقعون عليها الى تتغير

قائد الفرس ضد البلاسجيين . ان خيال وابتكار السائل من الممكن ان
يحقق حتى المستحيلات .

أمثلة:

١- اراد Croesus ان يعرف اذا ما كانت مدة حكمه ستستمر
طويلا واجابه مركز العرافة بان حكمه سيدوم حتى يصبح البخل
ملكا على الميديين : (رقم ٥٤) (١)

'Αλλ' ὅταν ἡμίονος βασιλεὺς Μήδοισι γένηται
καὶ τότε, Λυδὲ ποδαβρέ, πολυψήφιδά παρ' Ἑρμον
φεύγειν, μὴδὲ μένειν, μὴδ' αἰδεῖσθαι κακὸς εἶναι

"Ἐστ' ἂν ἡ γῆ αὕτη οὕτως ἔχη, μένειν τὸ ὄριον =

κατὰ χώραν" Barcaiōi وبالطبع تلك الأرض، طبقا لفهم الـ

لم تكن لتتهبط، وهكذا فان القسم كان مرغيا . ولهذا تركوا ابواب
مدينتهم مفتوحة وبدون حراسة . ولكن الفرس اطاحوا بالجسر الممتد
واندفعوا الى وسط المدينة . وكانت اطاحتهم للجسر، كي يكونوا في
نفس الوقت، محافظين على القسم الذي اقسموه . (Herod.

1, 201, 4) . شى من هذا القبيل قد ابتدعه ايضا Miltiades

عد البلاسجيين (Herod. 6, 139, 2 ff.)

(1 Herod. 1, 55, 1..

و ظن Croesus انه من المستحيل ان يصبح البغل ملكا ونتيجة لذلك لم يكن لديه اى خوف على عرشه * ولكن بعد هزيمته عرف ان ἡμίονος (البغل) (١) بصورة مجازية كان ملك الفرس فورس (٢) .
ب - كان اهل Boeotia يعانون من الشدائد لان الايوليين قاموا باتلاف مزارعهم * عند ذل سألوا مركزز الوحي ان كان من الواجب عليهم ان يبقوا في بلد هم ام يبحثوا لهم عن مكان آخر * وكانت النبوة التي تلقوها هي :

"...λευκοῦς κόρακας πρότερον φανεῖσθαι ἢ τοῦς βοιωτοῦς τὴν γῆν ταύτην ἀποβαλεῖν" (رقم ٣٠٩) (٣)

بالطبع لم يكن من الممكن ان تظهر غرابان بيضا * واطمان اهل Boeotia * ولكن النبوة تحققت على يد بعض الشبان الذين كانوا سكارى واخذوا بعض الغرابان وقاموا بطلائها باللون الابيض * وقام الايوليون بطرد اهل Boeotia

النبوءات من هذا القبيل التي تحتوى على "المستحيالات" هي :
...οὐ πρὶν ἐρεῖφετε πύργον, πρὶν κεν ἐμῷ τεμένει
κῦμα ποτιλύζη . (رقم ١٨)

(١) استخدمت كلمة ἡμίονος (بغل) في مكان آخر و هي هنا

تعبّر عن المستحيل

(٢) انظر صفحة ١٢٢

(٣) Didymus, Philipp. 11, 11, 65ff. (Diels-Schubart)

οἶδα δ' ἐγὼ φάμμου τ' ἀριθμὸν καὶ μέτρα θαλάσσης
 (ρ. 52) καὶ κωφοῦ συνίημι καὶ οὐ φωνεῦντος ἀκούω.
 (ρ. 51) ... ὅταν ἡμίλονος βασιλεὺς Μῆδοισι γένηται.
 ... παῦλαν τῶν παρόντων κακῶν ἔσεσθαι διπλασιά-
σας τὸν ἐν Δήλῳ βωμόν. (ρ. 121) (1)
 ... κατοικεῖν ἐν ᾧ περ ἂν τόπῳ ὑπὸ ζῶων ἀγρίων
 (ρ. 112) Ξενισθῇ.
 ... τὸν κίνδυνον ἐν γὰρ ἰδίᾳ ποιούμενους ἐν τῷ
πεδίῳ τῶς Δάματρος τῶς Ἐλευσινίᾳς καὶ τῶς
Κόρας (ρ. 102) (2)

(1) لقد كان شكل الهيكل مكعباً وتضعيف المكعب يعتبر مشكلة لا حل لها . ولم يستطع اهل ديلاوس ان يدركوا المعنى المقصود بالنبوءة :
 (لان هذا العمل يقتضى الدراية التامة بالهندسة وقد كانت النبوءة تحثهم على دراسة الهندسة
 καὶ περὶ τὴν τοῦ βωμοῦ
 κατασκευὴν γελοῖα πάσχοντες ... ἔλαθον τῇ αὐξήσει
 τόπον στερεὸν ὀκταπλάσιον ἀπεργασάμενοι . 'Αλλὰ
 ... οὐ τοῦτο προστάττειν τὸν θεὸν ἀλλὰ γεωμετερεῖν
 διακελεύεσθαι τοῖς "Ἑλλησιν"

(Plut. Moralia 3,386 ; 3,579a)

(2) تلقى الاتينيون ، قبل معركة Plataea نبوءة بانهم سينتصرون
 اذا ما صلّوا لزيوس وهيرا في Oithaeron وللاله بان والحوريات

(رقم ٢٠٩) ...πρότερον φανεῖσθαι λευκοὺς κόρακας.
...φράσασθαι κωφοῦ τ' ἄμοῃν τυφλοῦ τε δέρεϊν.

(رقم ٢١١)

== ال Sphagitides وقدموا الاصحى للابطال

: Peisandar و Leucon و Androcates
"εὐχόμενοι τῷ Διὶ καὶ τῇ Ἥρᾳ τῇ Κιθαίωνι καὶ
Πανὶ καὶ Σφραγίτισι καὶ θύοντες ἥρωσιν Ἀνδροκρά-
τει, Λεύκωνι, Πεισάνδρῳ...καὶ τὸν κίνδυνον ἐν γῆ
ἰδίᾳ ποιοῦμενοι ἐν τῷ πεδίῳ τᾶς Δάματρος τᾶς
Ἑλευσινίας καὶ τᾶς Κόρας"

اي ان النبوة كانت ترتب اتحاد الجميع وكان هذا مستحيلا طبقا
لرأى الاثينيين: لان الابطال، الذين تتحدث عنهم النبوة كانوا
ابطال Plataea، وكانت الحوريات ال Sphagitides
تنص Cithaeron وكانت المعركة يجب ان تدور في
sis و جاء الحل عن طريق احد الاحلام التي رآها
Aristides و ارشد انه يوجد معبد للالهة
Demeter من Eleusis ايضا بالقرب من Plataea ولان
النبوة كانت تنص على "ἐν γῆ ἰδίᾳ" ان يحارب الاثينيون على
نفس الارض فقد قدم اهل Plataea تلك الارض للاثينيين
وجعلوها جزءا من Attica : "ὕπὲρ τῆς Ἑλλάδος ἐν
οἰκίᾳ κατὰ τὸν χρησμὸν ἐναγωνίσασθαι"

(Plut. Aristides 11, 3 ff.) (رقم ١٠٦)

— 112 —

- ...κτίζειν πόλιν ὅπουπερ ἂν τύχη δηχθεὶς ὑπὸ
 (ῥῆ 222) κυνὸς ξυλίνης·
- ...μετὰ τὴν ἀφίξιν ἐφάνησαν οἱ λευνοὶ ἡδρακας·
 (ῥῆ 278)
- ...ἐνιπυσεῖσθαι τῆς ἀρχῆς ὅτε κύνων ἀνθρωπίνῃ
 (ῥῆ 128) φωνῇ χρῆσαιτο·
- ...εἰ μὴ συγναθεσθῇ σοι ὁ (φονευθεὶς) σὸς
 (ῥῆ 511)⁽¹⁾ ἀδελφὸς ἐν τῷ βασιλικῷ θρόνῳ·
- ...ὑετοῦ αὐτὸν αἰσθόμενον ὑπὸ αἵθερα ... (2)
- ...κτίζειν πόλιν (ῥῆ 525)
- ...ἐνθα ἂν ἴδωσιν ἐπὶ τῆς γῆς τριήρη θέουσαν
 (ῥῆ 541)

١٠ - ارتباط عدة اسباب بعضها ببعض

كما رأينا فان كل سبب من اسباب الغموض السابقة كانت له صعوباته

- (1) دبر Romus (= رومولوس) الاتى : لقد صاغ صورة لاختيه ووضعها
 هي الاخرى فوق عرشه . وهكذا توقفت الزلازل ، ولقد صدق Ma-
 lalas انه من هنا جاءت صيغة الجمع "ἐθέσπισαμεν"
 "μεγαλειότητος" ، "ἐλελεύσαμεν" بدلا من "ἐθέσπισα"
 "ἐνέλευσα" انظر صفحة 114
 (2) انظر صفحة 115

و كانت تؤدى بالسائل غالبا الى فضله . ومفهوم الان ان الصعوبات في تفسير النبوءات تعتبر متعددة ، وخاصة عندما يتصادف وجود اكثر من سبب للغموض في نفس النبوءة ، ويتضح هذا من الامثلة الاتية :

امثلة :

أ - تلقى اهل ديلوس المنفيين منها نبوءة تأمرهم بان يبحثوا عن المكان الذى ولد فيه ابوللسو ، وان يقدموا القرايين . وبينما كان اهل ديلوس يقفون مند هشين لانهم كانوا يعتقدون ان المكان الذى ولد فيه ابوللسو هو ديلوس ، اكملت الـ Pythia ان غربا سيبين لهم المكان (١٦١) "κορώνη φράσει τὸ χωρὶον αὐτοῦς" (١) .
و كان على اهل ديلوس ان يبحثوا عن "مرشد" لهم من بين العديد من الغربان ، والذى كان من الممكن ان يقابلوه صدفة . ولم يكن معروفا متى واين سيرشد هم الغربا الى المكان الذى يبحثون عنه . ولكن عندما وصلوا الى Chaeronea سمعوا مصيفة تتحدث مع بعض الاجانب ، الذين كانوا في طريقهم الى Tegyra ، ليذهبوا الى مركز العرافة هناك . وبعد قليل ساروا بعد ان قاموا بتحية المضيفة باسمها الذى كان "Κορώνη" عندئذ فارن اهل ديلوس كلمات النبوءة (κορώνη - Κορώνη) واستنتجوا ان Tegyra كانت هى المكان الذى ولد فيه ابوللسو .

ب - تلقى Phalanthus نبوءة وكان على وشك اقامة مستوطنة

بأنه سيحصل على المكان وسيشيد المدينة عندما يرى مطسرا يتساقط
 من سماء صافية αἰθήρα, ὑπὸ αἰθήρα, ὑπὸ αἰθήρα, ὑπὸ αἰθήρα
 (١) (رقم ١٥٢٥) καὶ πόλιν αὐτὰ καὶ χώραν κτήσεσθαι καὶ πόλιν αὐτὰ καὶ χώραν
 وبعد ان تعب Phalanthus من البحث المفضى ، وصل السى
 ايطاليا يائسا وموقنا ان مضمون النبوة من المستحيل تحقيقه ، طالما
 انه لم يستطع ان يجد سماء مطرة بلا غيوم . وراثة زوجته Aethra
 يائسا على حالته هذه فاخذت راسه بين يديها وبدأت تبكى ، وسقطت
 دموعها مثل قطرات المطر على وجهه . وعندئذ فارن Phalanthus
 في الحال كلمات النبوة وفكر ان المطر من السماء الصافية ὑπὸ αἰθήρα
 αἰθήρα كان هو دموع زوجته السماء Aethra وفهم ان المكان
 الذى يبحث عنه هو هنا .

النبوءات التى كان بها اكثر من سبب للغموض هي :
 αἰετὸς ἐν πέτρῃσι κύει, τέξει δὲ λέοντα . (رقم ٧)
 (١) مجاز (٢) تشابه (٣) عدم تحديد زمنى (٤) مستحيل
 ...ὅπου τράγος ἄλμυρον οἶδμα ἀμφαγαπᾷ τέγγων
 (١) مجاز (٢) تشابه (٣) اسم متشابه النوع .
 ...μεγάλην ἀρχὴν καταλύσει . (رقم ٥٣)
 (١) اطلاق (٢) عدم تحديد زمنى .

— 111 —

(οι ρμ) ...ὅταν ἡμίονος βασιλεὺς Μήδοισι γένηται.

(1) مجاز (2) عدم تحديد زمنی (3) مستحيل

ὅταν ἐν Σίφνῳ πρυτανήϊα λευκὰ γένηται λεύκιοφρύς

τ'ἀγορή...φράσσασθαι ξύλινον λόχον κήρυκα

(70 ρμ) τ'έρυθρόν.

(1) مجاز (2) اطناب (3) عدم تحديد زمنی

...ξύλινον τεῖχος...ὀνήσει...ἔτι ποτε ἀντίος

(90 ρμ) ἔσση...ἀπολεῖς τέκνα γυναικῶν.

(1) مجاز (2) اطناب (3) عدم تحديد زمنی

(107 ρμ) ...ἀγῶνας τοὺς μεγίστους ἀναιρήσεσθαι.

(1) اصطلاح شك (2) عدم تحديد زمنی

(129 ρμ) ...μήτηρ σοι δώσει.

(1) تشابه (2) عدم تحديد زمنی

(161 ρμ) ...κορώνη φράσει τὸ χωρίον.

(1) تشابه (2) عدم تحديد زمنی (3) اسم لاشياء متشابهة

...ὀπλῖτην κελᾶδοντα...γῆς τε δρᾶκοντα

(173 ρμ) φυλάξασθαι.

(1) مجاز (2) تشابه (3) اسم لاشياء متشابهة

...κατοικεῖν ἐν ᾧ περ ἂν τόπῳ ὑπὸ ζῶων ἀγρίων

(197 ρμ) ξενισθῇ.

(1) اطناب (2) عدم تحديد المكان (3) مستحيل

— ١٦٧ —

...κορώνη μηνύσει. (رقم ٢٠٧)

(١) عدم تحديد زمنى (٢) اسم لاشياء متشابهة.

...ἢ ἂν ἰχθὺς δελξῇ καὶ ὅς ἀγριος ὑφηγήσεται.

(رقم ٢٣٤) (١) عدم تحديد المكان (٢) اسم لاشياء متشابهة.

(٢٧١) ...λύκος ἔσται καθηγεμών.

(١) مجاز (٢) تشابه (٣) عدم تحديد زمنى (٤) اسم لاشياء

متشابهة.

(رقم ٣٢٣) ...ὅπου ἂν τύχη θεχθεὶς ὑπὸ κυνὸς ξυλίνης.

(١) مجاز (٢) عدم تحديد المكان (٣) مستحيل.

(رقم ٣٦٦) ...εὖτε τράγος πίνῃσι Νέδης ὕδωρ.

(١) تشابه (٢) اسم لاشياء متشابهة.

(رقم ٤١٨) ...στῆφένων ἱερῶν χάριν ἀμφιβαλεῖται.

(١) اطناب (٢) عدم تحديد زمنى.

...τότε τῆς ἀρχῆς ἐνπεσεῖσθαι ὅτε κύων ἀνθρωπίνῃ

(رقم ٤٣٨) φωνῇ χρῆσαιτο.

(١) عدم تحديد زمنى (٢) مستحيل.

...ὑετοῦ αἰσθόμενον ὑπὸ αἰθρα, τηνικαῦτα κτή-

(رقم ٥٢٥) σεσθαι πόλιν.

(١) مجاز (٢) تشابه (٣) عدم تحديد المكان (٤) مستحيل.

...ἐν ᾧ χώρῃ τὸ ἀγριώτατον ἀπαντήσῃ ζῷον φέρον

(رقم ٥٣١) τὸ πραδύτατον.

(١) اصطلاحات شك (٢) عدم تحديد المكان.

— ١٦٨ —

(٥٤١)...ἔνθα ἄν ἴδωσιν ἐπὶ γῆς τριήρη θέουσιν.

• (١) مجاز (٢) عدم تحديد المكان (٣) مستحيل .

...ἔνθα ἄν ἐπιτύχη ἀνθρώποις θύουσιν θυσίαν

• ξένον (٥٥٧) رقم .

• (١) اظناب (٢) عدم تحديد المكان .

الخلاصة

بعد أن حللنا الطريقة المتبعة في صياغة النبوءات وبعد الدراسة التي قمنا بها لنصوص النبوءات، من الممكن أن نصل إلى نتائج عامة، وكذلك أيضا أن نقدم ردا على المشكلة التي حددناها في بداية هذه الدراسة، ومن المفروض أن يكون تأثير أبوللو أكثر اتساعا مما بدى في مجموع النبوءات التي وصلتنا.

لم يكن مركز العرافة في دلفي منزلا لأحد الخاصة الذين كانوا يدعون أن لديهم قدرات على التنبؤ، ولكنه كان المركز الدينى لليونانيين، وقرآله نفسه الذى كان يعد لهم يحل مشاكل المؤمنين به وتخليصهم منها. وهناك كان السائل يتلقى توجيهات بخصوص الموضوعات الدينية، بصورة كافية^(١)، طالما أنه لم تكن هناك كتب مفصلة من الممكن أن ترشد المؤمنين به^(٢). وقد وجد سبب دينى وعلاقة وثيقة بين الدين والسياسة^(٣)، لدرجة أن Pythia كانت تتحدث عن موضوعات سياسية أو عن كل موضوعات العصر تقريباً، صغيرها وكبيرها. ويظهر أن مركز العرافة كان يقوم بدور المرشد في غالبية النبوءات حتى أنه كان يقدم النصائح والمعلومات لكل مشكلة، خاصة أو عامة، والتي كانت تشغل بال السائلين (انظر على سبيل

(١) انظر Parke - Wormell I, p. 2, Whittaker p. 28

(٢) انظر Parke, Oracles, p. 9

(٣) انظر Nilsson, Geschich., p. 118

المثال الاسئلة والردود التي كانت تحتوى على العبارة "من الاحسن
 ومن الافضل" $\lambda\pi\sigma\upsilon\sigma\ \kappa\alpha\iota\ \alpha\mu\epsilon\iota\lambda\upsilon\sigma\upsilon\sigma$ (١) وكذلك التوسعات
 التي تحتوى على مثل شائع او كناية (٢) ٠٠ الخ ٠ ومن خلال ردود
 ال Pythia نجد الحكمة والخبرة والمعرفة العميقة بالطبيعة
 الانسانية التي كانت لدى مركز العرافة والتي كانت تبدو واضحة تماما ٠
 كانت النبوءات التي تشير الى الموضوعات الدينية والاخلاقية تتميز
 بالوضوح ولم يكن بها اى شئ من اسباب الغموض التي اشرفنا اليها
 من قبل (٣) ٠ ان الكلام واضح ٠ ان ديانة ابوللو لم يكن من الممكن
 ان تخضع لاشراف المنطق البشرى ٠ ولم يستطع اى انسان ان يرسم
 مشيئة الآلهة ٠ ان موضوعات التصحية والتطهير ونقل الرفات السقى
 توجد فى تلك النبوءات شئع هي ايضا من نفس الديانة التي كانت
 قوية لدرجة انها كثيرا ما شكلت الاطار لموضوعات اخرى ٠ مثال ذلك
 ان اهل ميسينيا عرفوا انهم سينجون من الاسبرطيين اذا ما قاموا
 بالتصحية بعذرا من بنات Aepytus : $\delta\alpha\lambda\mu\sigma\iota\ \nu\epsilon\rho\tau\epsilon\rho\iota\sigma$ (٤)
 (٤) $\pi\alpha\rho\theta\acute{\epsilon}\nu\omicron\nu\ \text{A}\epsilon\pi\upsilon\tau\tau\iota\delta\alpha$ وان الاسبرطيين سوف يهزمون
 اهل Tegea برفات اورستيس بن اجاممنون :

-
- (١) انظر صفحة ١٧ و صفحة ٦٨ - ٦٩
 (٢) انظر صفحة ٦٥ و صفحة ١٢٠ - ١٢٣
 (٣) انظر صفحة ١٢٤ وما بعدها
 (٤) انظر صفحة ٨١

"τὰ Ὀρέστω τοῦ Ἀγαμέμνονος ὅστέα ἐπαγαγόμενοι"

و يعكس النبوءات التي تشير الى موضوعات دينية واخلاقية
هناك النبوءات التي تصاغ وبها كل انواع الغموض و هي نبوءات تشير
الى قدر شخص ما ونتيجة لذلك تهدف الى اخفاء المستقبل ، وكذلك
النبوءات السياسية ايضا . ويشير بلوتارخ الى السبب ، ويحاول ان يشرح
لماذا كانت النبوءات في زمنه لها شكل الحديث المنشور البسيط : ففى
الازمنة القديمة التى كانت اوقات حرب وثورات لم يكن السائلون سذج
تافهين بل كانوا ملوكا وطفاة ————
μεναι καὶ βασιλεῖς καὶ τύραννοι μέτριοι οὐδὲν
φρονοῦντες" فى تلك النبوءات اذا ما نطق مركز العرافة بالحقيقة
واضحة فربما ستكون لها نتائج (٦) . وانك فان ابوللو ، وهو
مدرك للعواقب لدرجة ان الكهنة التابعين لمركز عرافته لا يخاطرون
بان يقمروا ضحايا للمذنبين ، كان يقول الحقيقة بطريقة مبهمة ويخلصها
من الملاحظة التى تسبب النفور :
"ἀφήρει τὸ ἀντίτυπον καὶ σιληρόν"
فصلا عن ذلك فانه من الواجب الا تكون النبوءة

التي تقدم للسائل مبهومة بالنسبة للخصم .

وهكذا "....τούτοις οὖν περιέβαλεν ὑπονοίας
καὶ ἀμφιλογίας, αἷ πρὸς ἑτέρους ἀποκρύπτουσαι
τὸ φραζόμενον, οὐ διεφευγον αὐτοὺς οὐδὲ παρε-

(١) انظر صفحة ٨٧

(٢) Plut. Moralia 3, 407d

(١) "προϋόντο τοὺς δεομένους καὶ προσέχοντας"

ونجد كل انواع الغموض تقريبا ، ولكن بقدر اقل مما هو نفسى
 النبوءات السياسية ، وفي النبوءات الخاصة بالاستيطان وايضا في تلك
 النبوءات التى تتصح السائلين بخصوص مكان اقامة جديد بصفة عامة ،
 هذا لان النبوءات الكثيرة من هذا النوع كانت تقدم غالبا حلا بالنسبة
 للمشاكل السياسية ونتيجة لذلك فاننا نجد هنا ايضا ان المسئولية
 الكبرى تقع على عاتق السائل . ونجد ذلك بصورة خاصة في تلك
 النبوءات التى تستخدم الحيوان كمرشد ، وتتميز هذه المجموعة
 بوجود الغموض بالنسبة لعدم تحديد المكان والزمان ، وكذلك اسما
 الحيوانات غير المميزة . وبمدى الطريقة ينحصر السائل في نص النبوءة .
 وتبين النبوءات : "μεθ' ὧν ἄν φάγωσιν ἐνέεινους μὴ
 "πολεμήσασιν" (رقم ٢٩٥) و "ὅταν τὴν θεὸν καὶ
 τὴν ἄγκυραν ἀπολέσωσι, παύσασθαι πλάνης καὶ
 "γῆν πόλιν ἐνεῖ συνοικίσειν" (رقم ٤١٧) و
 "δὲ οἰκίσειν, εἰς ἣν ἄν καταχθέντες ἡμέραν καὶ
 "νύκτα μένωσι" (رقم ٤٥٤) اتجاه مركز العرافة الثابت
 كى يلقى بالمسئولية الكبرى ، بخصوص تفسير النبوءة بصورة صحيحة ،
 على كاهل السائل ، الذى يجرب كل مرة تمويه ادراكه وابداعه
 و خياله .

واخيرا فان النبوءات التى تشير الى موضوعات خاصة^(١) ، اذا ما استثنينا تلك التى تنبأ بقدر السائل ، فانها كانت تصاغ فى حالات قليلة بصورة غامضة ، لانها ، كما يخبرنا بلوتارخ^(٢) ، تتعلق بامور بسيطة وعامة ، وكان مدعى العلم الطموح يجعل النبوءة ، كى يزيده من شهرته ، فيلبس هذه الامور ثوب الشعر ويدور حول المعنى ويدخل الكلمات الغريبة على التساؤلات التى تستدعى اجابات قصيرة بسيطة:

"ἐν πράγμασι μικροῖς καὶ δημοτινοῖς... περιβάλλειν μέτρα καὶ πλάττειν περιφράσεις καὶ γλώσσας ἐπάγειν πύσμασιν ἀπλῆς καὶ συντόμου δεομένων ἀποκρίσεως, ἔργον ἐστὶ φιλοτίμου καλλωπίζοντος ἐπὶ δόξῃ τὸ χρησθήριον"

اننا نعتقد بصفة عامة انه يوجد فن خاص لصياغة النبوءات يعتمد على الاختيار المناسب ووضع كلمات محددة لا تكون ذات صلة بالموضوع الذى تشير اليه النبوءة . هذا الفن خاص بلفظة النبوءات وغالبا ما يكون السبب فى شرود السائل ، عندما يقود ، حظه العاثر الى تفسير النبوءة طبقا لاهوائه الكامنة فى نفسه ، ولكنه فى نفس الوقت ، كسان يرجع الخطأ الى نفسه وليس الى مركز العرافة ، معتندا على ايمانه الدينى الذى يربطه بابولسوس . وهذا هو السبب الاساسى الذى

(١) انظر صفحة ٤٣

(٢) Moralia 3, 408b

جعل ايمان القدماء بمركز العرافة قائما ، حتى في حالة فشل نبوءة من النبوءات ، لان تفسيرها جاء بصورة مختلفة ، ونتج ذلك عن كلمات ذات مغزى آخر .

وقد كان عدم وضوح واختلاط ردود ال Pythia دافعا للنقاد ان يرجعوا عدم الوضوح في ردود مركز العرافة الى قصد متعمد (١) . ولكن هل كانت الالغاز المستخدمة في النبوءات لتخدع السائلين عن عمد فعلا ام كان هذا اكثر ملائمة لانتماء الدور الذي اخذ على عاتقه مركز العرافة كي يرضى نفوس المؤمنين به الذين كانوا يقدون عليه ؟ كان Heraclitus مشهورا منذ القدم "بصاحب الالغاز" (٢) وكان يبدو على حديثه انه قريب من لفظة النبوءات (٣) ، في احاديث عباراته لابلوس ، يلاحظ : $\tau\omicron\ \mu\alpha\nu\tau\epsilon\iota\omicron\nu\ \epsilon\sigma\tau\iota\ \alpha\lambda\lambda\alpha\ \tau\omicron\ \epsilon\nu\ \Delta\epsilon\lambda\phi\omicron\iota\varsigma\ ,\ \omicron\upsilon\tau\epsilon\ \lambda\acute{\epsilon}\gamma\epsilon\iota\ \omicron\upsilon\tau\epsilon\ \kappa\rho\upsilon\pi\tau\epsilon\iota\ \alpha\lambda\lambda\alpha\ \sigma\eta\mu\alpha\iota\nu\epsilon\iota$ (٤) .

(١) انظر Lucianus, و Euseb. D.E. 4,1 ff.
Parke - Alex. و Pseud. 10,22 وانظر كذلك Wormell II, p. 23 ff.

(٢) Diog. Laert., 9,6.

(٣) انظر 'Ελ. 'Ιωαννίδης: 'Ηράκλειτος. Γλώσσα καὶ σιέψη. (Αθήναι 1962), p. 13-14.

(٤) Diels VS B93 (Kranz)

الفعل "σημαίνει" هنا ذو مغزى ، فهو موجود مع الفعل
 "λέγει" الذى يبين الوضع التام ومع الفعل "κρύπτει" الذى
 يبين الغموض التام ، أى انه طبقا لهيراكليطوس فان نبوءات دلفى ليست
 ظاهرا مطبقا يوقف ويقضى على التأمل وليست ضوءا مطعما يبهى الفكر ،
 ولكنها ضوء خافت يوحى ويحرك الخيال . هناك أيضا علامات تحصى
 فى داخلها على أفكار مكتفة لا توقف حركة النبوءة ولكن ، على العكس ،
 تدفعها للوصول الى غايتها ، مكونة بذلك نقطة البداية لجميع الطرق
 فى نفس الوقت .

و طبقا لبلوتارخ فان الاله عندما يقدم نبوءات سببها فانه يزيد
 وينسى . الادراك العقلى (١) "ὁ θεὸς χρησμοῦς ἀπειθῶντος
 ἐκδέσων, αὐξοῖ καὶ συνίστησι τὴν διαλεκτικὴν"
 وفى الحقيقة ان النبوءة كانت تشكل لليونانيين مشكلة الالام بضمونها
 وصانع الافكار فيها ، وهذا تبينه المعايير التى استخدمها الكتاب
 القدامى كى يبينوا المعاناة والفقر بالنسبة للمائتين فى محاوراتهم
 كى يفهموا كلام الاله ويشاركوا فيه :

ἀντιπρὸς τοῦ χρησμοῦ (Herod. 4,165,1)

ἀντιπρὸς τῷ χρησμοῦ (Herod. 7,142,1)

Hom. Iliad 3,365b وأدعرا أيضا Hom. Iliad 3,366 f. (٢)

"ὅτι γὰρ γὰρ οὐκ ἔστιν ὁ θεὸς ἀντιπρὸς τοῦ κλέ-
 οντος, ἐξέδωκεν τῷ κλέοντι, ἐξέδωκεν".

- ١٧٦ -

οὐκ οἷός τε ἦσαν γινῶναι τὸν χρησμόν (Herod.

3, 58, 1)

συλλαβών, συνέλαβε τὸ ῥηθέν (Herod. 1, 91, 4 - 5)

οὐ ῥάδιον συμβαλεῖν τὸν χρησμόν (Dio Chrys.

13, 9).

συμβαλεῖν, ἀμηχανοῦσι, ἡμαρτήκασι (Euseb.

D.E. 4, 16)-

συμβάλλεσθαι, συλλαμβάνοντι τὸ χρηστήριον

(Herod. 7, 143, 2)

συνεβάλλετο, συμβαλόμενος (Herod. 1, 68, 1).

συνῆκον, συνέντες (Herod. 5, 92, 1).

συνιέναι τὸ θέλει λέγειν τὸ μαντήριον (Herod.

5, 80, 1).

χρησάμενος συντυχίῃ καὶ σοφίῃ (Herod. 1, 68, 1).

وما يستحق الإشارة اليه أيضا الفعل "φράζεσθαι" السدي

اغتنادات ال Pythia ان تستعمله في النبوءات صعبة الادراك (١) .

ويجب ان نسجل ايضا ان الاشخاص الذين يجدون لاحدى النبوءات

صعبة الادراك ، بصفة خاصة ، حلولا مستوحاة فانهم كانوا من افضل

(١) انظر Herod. 3, 57, 3 و 5, 92B 3 وايضا

Pausan. 10, 18, 1 وكذلك Diod. Sic. 8, 21, 3

"ἀνὴρ ἐς πρῶ- المتميزين في بيئتهم ، مثال ذلك ثيموستيكلίς
 "ἀνὴρ δόκιμος ὁμοίᾳ Timon , (1) τοὺς"
 "ἀνὴρ τῶν ἀστῶν : Aristodicus , (2) τῷ μάλιστα"
 "ἀνὴρ ἐλλόγιμος τῶν Temon , (3) ἑὼν δόκιμος"
 "τῶν ἀγαθοεργῶν Σπαρ- : Lichas , (4) Αἰνιάνων"
 "τῶν τελευτῶν" (5) , ويؤكد هذا حكاية سوفوكليس: (6)

Καὶ τὸν θεὸν τοιοῦτον ἐξεπίσταμαι
 σοφοῖς μὲν αἰνιτικῆρα θεσφάτων ἀελ,
 σκαλιοῖς δὲ φαῦλον κἂν βραχεῖ διδάσκαλον

اخيرا من المهم ايضا ذكر حكاية سقراط، التي كانت تدور حول مضمون
 احدى النبوءات البسيطة ، وفي شكلها الطبيعي (7) .

Herod. 7,143,1 (1)

Herod. 7,141,1 (2)

Herod. 1,158,2 (3)

Plut., Moralia 2, 294a (4)

Herod. 1, 67,5 (5)

Sophocles, Frag. 771 (Pearson) (6)

Plato, Apolog. 21b : "...ταῦτα γὰρ ἐγὼ (7

ἀκούσας ἐνεθυμούμην οὕτως· τί ποτε ὁ θεὸς καὶ
 τί ποτε αἰνιττεται; ...οὐ γὰρ δήπου φεύδεται γε,
 οὐ θέμις αὐτῷ· καὶ πολλὸν μὲν χρόνον ἠπόρουν

و لكن اللغة التي كانت تستخدمها ال Pythia لم تكن تشكل سببا لخلق المشاكل فقط والتعيرين على المنطق ، ولكنها كانت تحاول تجنب الحقيقة المرة (١) (شئ من هذا القبيل يفعله الطبيب اليوم مع المرضى الذين يمتنعون علاجهم) ، فكانت تقدم للسائل حرارة الامل . لان الشك لا يعطى تأكيدا بنجاح هدف ما ولا بغشله . ان الشك يعنى الامل ، وحيث يوجد الاول ، بالضرورة يوجد الثانى ايضا ، واذما تذكرنا ان العرافة تعتبر فنا يمكن ان يقدم الاسال (٢) فاننا ندرك ان اى شكل لغوى آخر لم يكن يتمكن من ان يكون مناسباً بصورة افضل من ذلك الذى وجد فى لغة النبوءات ، التى تحتوى على الشك ، التى تحتوى ايضا على الدوى الانسانى ، كما تعبر فى جوهرها عن الانسان الذى يناضل دائما بين منطقته وفطنته .

لقد كان السائل ياتى الى مركز العرافة ، لانه يشك فى عدم قدرته على حل المشكلة التى تواجهه ، وبصورة عامة من الناحية النفسية ،

Plut. Moralia 3,385c انظر ايضا "τί ποτε λέγει" ==
 "ἐπεὶ δὲ τοῦ φιλοσοφεῖν τὸ ζητεῖν ἀρχή, τοῦ δὲ
 ζητεῖν τὸ θαυμάζειν καὶ ἀπορεῖν, εἰκότως τὰ πολ-
 λὰ τῶν περὶ τὸν θεὸν ἔοικεν ἀνύσματα κατὰ-
 κεκρύφθαι".

Plut. Moralia 3,407e (١)

Aristot. Περὶ μνήμ. καὶ ἀναμν. 449b 11 (٢)

كسى يعرف ويستوثق ان الاله سيكون الى جانبه وان رضا الاله وعطفه عليه سيهيئ له النجاح والسعادة . هنا وبمساعدة الرب سيتخلص من مخاوفه بالنسبة للمجهول و يستقى الامال للمستقبل ، وايضا كى تتيسر احواله وان يلقى بثقل المسئولية فيما يتعلق بمستقبله على عاتق القدر او الاله . مرة ثانية لم يكن مركز العرافة مختصا باعطاء تذاكر للفضيلة من فوق المكان الذى ينطق منه النبوة ، ولكنه كان يشجع السائل عن طريق خبرته وحكمته وينصحه ويرشده ، وهو يعلم قوة ايمانه وقدراته المحدودة التى اكتسبها عن طريق خبرته ويعرف ايضا عدم توقعه "παράλογον" للحظ . وهذه الفكرة يرضاها شيكوديديس وهو من المؤمنين بالمذهب العقلاني (١) . ومركز العرافة يسجل بلغته وبأسلوبه العميق نقطة البداية لجميع الطرق فى نفس الوقت ، ويعلم الناس ان السئول الاول عن نجاح الانسان هو الانسان نفسه ، طالما انه يتحرك فى اطار المنطق والاخلاق .

لقد تمكن قانون مركز العرافة من ان يوحد بين الايمان والامل ، وبين المنطق وما هو أبعد من المنطق ، فيما هو إلهى وما هو بشرى ، اللذان يميزان الفرد فى جوهره وكيف يناضل هو نفسه كى يلائم بين ما يريد العقل وما تشعر به النفس ، وكى يتخطى الهوة بين الواقع الذى يعيش فيه الانسان وبين ملكة الحظ ، واذا انصفت هذه المحاولة

(١) انظر 8,24,5 ; 7,55,1 ; 7,28,3 ; 1,78,1

- ١٨٠ -

فإن العرافة كانت بالنسبة له سلاحاً نفيماً جداً • ولكن من ناحية
أخرى من السهل أن ندرك أنه لا يريد أن يترك مثل هذا الأمل
المتبع • وهذا هو المبدأ الذي من أجله وُجد العرافسون
و السحرة بأي شكل من الأشكال ^(١) ، لقد وجدوا وسوف
يوجدون دائماً على أي وضع أو نفس الانحياز •

(١) انظر أيضاً : Plut. Moralia 6, 1125d

- ١٨١ -

المراجع

- Amandry P., La mantique apollinienne à Delphes.
Essai sur le fonctionnement de l'oracle.
Bibliothèque des Écoles Françaises d'Athènes et de Rome 1950.
- Benedict F., De Oraculis ab Herodoto commemoratis. Diss. Bonn 1871.
- Dempsey T., The Delphic Oracle. Oxford 1918.
- Dodds E.R., The Greeks and the Irrational.
Berkeley and Los Angeles 1964.
- Farnell L.R., Greek Hero Cults and Ideas of Immortality. Oxford 1921.
- Flacelière R., Μάντεις καὶ μαντεῖα στὴν ἀρχαία Ἑλλάδα (ترجمة يونانية) 'Αθήναι, 1964.
- Γιαννουλάτου Γ., Τὸ ἐν Δελφοῖς Μαντεῖον καὶ ἡ ἀπολλωνιακὴ μανία. 'Αθήναι, 1927.
- Graham A.I., Colony and mother city in ancient Greece. Manchester 1964.
- Grahay R., La littérature oraculaire chez Hérodote. Les Belles Lettres. Paris 1956.
- Halliday W.R., Greek Divination. London 1913.
- Hartman L., Prophecy interpreted. The Formation of some Jewish Apocalyptic Texts and of the eschatological Discourse. Uppsala 1966.

- Hendess R., Oracula Graeca, quae apud scriptores Graecos Romanosque exstant. Halle 1877.
- Limebeer D.E., The Greeks. Cambridge 1940.
- Nilsson M.P., Geschichte der griechischen Religion. Vol. 1 - 2 München 1941 - 1950.
- Parke H. W., The Oracles of Zeus (Dodona, Olympia, Ammon). Oxford 1967.
- Parke H. W., Greek Oracles. London 1967.
- Parke H. W. - Wormell D.E. W., The Delphic Oracle. Vol. 1 - 2. Oxford 1956.
- Pontow J. R., Quaestionum de Oraculis caput selectum. Berlin 1881.
- Pouilloux J. - Roux G., Enigmes à Delphes. Paris 1963.
- Stanford W.B., Ambiguity in Greek Literature. Oxford 1939.
- Taillardat J., Les images d'Aristophane. Paris 1962.
- Whittaker C. R., "The Delphic Oracle". Harvard Theological Review 58(1965), pp. 21 - 47.
- Zielinski Th., Ἡ Εἰβύλλα ترجمة يونانية
 "Ἐκ τὸ ἀθάνατα ἔργα" 14. Ἀθήναι, 1951.

الفهرست

صفحة

١	١ - مقدمة
٢	٢ - انواع العرافة في بلاد اليونان
٦	٣ - مركز عرافة دلفي
١٠	٤ - مشكلة صحة النبوءات
١٦	٥ - الاسئلة الموجهة لمركز العرافة
١٩	٦ - الاصطلاحات الغنية الخاصة بالنبوءات
٢٢	٧ - مجموعات نبوءات دلفي

موضوعات النبوءات و اشكالها

٢٥ الفصل الاول : موضوعات النبوءات

١ - الموضوعات العامة

٢٨	١ - النبوءات ذات المضمون الديني
٣١	٢ - نبوءات ذات مضمون اخلاقي
٣٤	٣ - نبوءات خاصة بالاستيطان
٣٧	٤ - نبوءات ذات مضمون سياسي

٤٣ ب - الموضوعات الشخصية

٤٤	١ - نبوءات خاصة بالصحة
٤٦	٢ - نبوءات خاصة بالزواج
٤٧	٣ - نبوءات خاصة بانجاب الاطفال

صفحة

- ٤٨ — نبوءات خاصة بالمستقبل أو بقدر شخص ما
- ٤٩ — نبوءات خاصة بمكان الإقامة
- ٥١ — نبوءات خاصة بمنصب شخص ما
- ٥٢ — نبوءات خاصة بالمشروعات
- ٥٤ الفصل الثانى : اشكال النبوءات النموذجية
- ٥٥ ١ — نبوءات فى شكل الفزاز
- ٥٩ ٢ — النبوءات التى يلتبس فيها الامر
- ٦١ ٣ — نبوءات فيها تلاعب بالالفاظ
- ٦٣ ٤ — نبوءات لها طابع المستحيل
- ٦٥ ٥ — نبوءات على شكل امثال
- ٦٦ ٦ — نبوءات اشتقاقية
- ٧ — النبوءات التى وردت بها كلمة $\lambda\tilde{\eta}\rho\omega\tilde{\nu}$ او $\alpha\mu\epsilon\lambda\omega\tilde{\nu}$
- ٦٨ $\alpha\mu\epsilon\lambda\omega\tilde{\nu}$
- ٧١ ٨ — الحيوان — مرشدا
- ٧٣ ٩ — المصادفة الاولى
- ١٠ — الطفل السوء الطالع $\kappa\alpha\tau\alpha\rho\alpha\mu\acute{\epsilon}\nu\omega\tilde{\nu}$
- ٧٥ والطفل المبارك $\epsilon\tilde{\upsilon}\lambda\omicron\gamma\eta\mu\acute{\epsilon}\nu\omega\tilde{\nu}$
- ٧٧ ١١ — التطهير
- ٧٩ ١٢ — التصحية من اجل الصالح العام
- ٨١ ١٣ — نقل الرفات المقدس

صفحة

الفصل الثالث

٨٤ العلاقة بين اشكال النبوءات وموضوعاتها

٨٩ الجزء الثانى : سبب الخطأ فى تفسير النبوءات
الفصل الاول :

موقف السائلين فيما يخص تفسير النبوءات

٨٩ طبيعة المشكلة

٩٣ اثر الامل فى تفسير النبوءات

٩٩ اثر العقيدة الدينية فى تفسير النبوءات

١١٠ معايير تفسير النبوءات

الفصل الثانى :

فن صياغة النبوءات

١١٦ اسباب الغموض - وجهات نظر ارسطو

١٢٤ اسباب الغموض فى النبوءات

١٢٥ ١ - المجاز - اساءة الاستعمال

١٣٠ ٢ - التاكيد

١٣٣ ٣ - التشابه - كثرة المعانى

١٣٧ ٤ - الاطناب - عدم التحديد

١٤٠ ٥ - اصطلاحات مشكوك فى معناها

١٤٥ ٦ - عدم التحديد الزمنى

١٥١ ٧ - عدم تحديد المكان

١٥٦ ٨ - اساءة اشياء متشابهة

- ١٨٦ -

صفحة

١٥٨

٩ - مستحيلات

١٦٣

١٠ - ارتباط عدة اسباب ببعضها

١٦٩

الخاتمة

١٨١

المراجع

.....

رقم الايداع ٨٤/٢٢٥٥
ترقيم دولي ٩٧٧ - ٤٧٨ - ٠٠٩٤

